

NEW BYZANTIUM PUBLICATIONS

SUNDAY AND FESTAL

MENAION – VOLUME 1

September - December

Hymnal in Greek and English



by N. and S. Takis

PREFACE

The purpose of New Byzantium Publications is to provide all of the music that may be needed by lay choirs and chanters of the Greek Orthodox Church in Greek and English and staff notation. Particularly in America, the music in Greek Orthodox Church services has evolved since the 19th Century. In the earliest days, it was like the Church in Greece with services all in Greek and the hymns chanted by trained Byzantine chanters. As the Church became assimilated into American culture, the indigenous Western Christian churches' practices had an effect on the Greek Orthodox churches in various ways such as the introduction of pews, priests' everyday appearance with clerical collars and clean-shaven faces, and, particularly affecting our purposes, in the introduction of lay choirs singing Western-style music with electric organ accompaniment. Since most parishes had a Greek chanter, the singing of these choirs was limited to the ordinary hymns of the Divine Liturgy.

As the 20th Century advanced through its middle years, these choirs took on increasing importance and responsibility in the life of the Church. English was introduced into the Divine Liturgy, so that by the end of the century, most churches were employing bi-lingual services. The Western notation and musical influence resulted in four-part polyphonic music in the choirs. Parts of the Holy Week services and other feasts of the Church were added to the choirs' repertoires. In addition, the increasing unavailability of trained Byzantine chanters caused situations in many parishes where the chanting duties were taken up by amateurs who were chanting by memory and guesswork. Presbyteras and members of the lay choirs were called upon to chant services when there was no chanter available. For these Western-trained singers, the need arose for more music in English and in staff notation.

The issue of English translations is a difficult one. In the Orthodox Church, the texts of services are of the utmost importance and the ancient Greek texts were accompanied by a musical system that was designed to highlight and emphasize the texts, and to create a system of musical modes and model melodies that would ease the tremendous burden of learning the 10,000+ hymns of the Church. English translations were often word-by-word literal and took no heed of the modal patterns of the melodies. The majestic poetry was missing in many English translations, replaced by technical, clinical, or awkward phrases. The elaborate polyphonic music also began to distract and obscure the centuries-old hymns of the Church.

New Byzantium Publications attempts to resolve these problems by offering side-by-side Greek and English versions of all of the hymns a lay choir or chanter may be called upon to chant during typical Sunday and festal services. Traditional Byzantine melodies are presented in Western staff notation, so that they may be readily used by people trained in Western music. They are not intended to replace traditional Byzantine chanting and notation, but when chanted clearly and strongly with a focus on the texts, they come much closer to the traditional chants of the Greek Orthodox Church than most of the 20th Century renditions. The English translations are constructed in a manner that follows the rules and rubrics of the Byzantine musical system. The eight musical tones of the Octoechos and the model melodies are followed, and the pattern of accented to unaccented syllables and the textual phrases match those of the Greek, while at the same time retaining the flow, the theological meaning, and the power of its poetry.

Nancy Chalker Takis is a hierarchically-blessed chanter of the Church and has had a long career of chanting in many churches. She is well known for her English translations and adaptations of the music of the Greek Orthodox Church and has conducted many workshops on this topic throughout the United States. Her husband, Stanley John Takis, a music teacher by training, is the choir director at Assumption Greek Orthodox Church in St. Clair Shores, Michigan, which is the largest parish in the Metropolis of Detroit. He has worked closely with Mrs. Takis and other chanters in learning the Byzantine music system. He is also responsible for editing and maintaining the New Byzantium Publications sheet music, books, and the *www.newbyz.org* website.

SUNDAY AND FESTAL TYPIKON TABLE FOR THE MENAION – SEPTEMBER TO DECEMBER

The purpose of this table is to help choirs and chanters know which hymns and verses of the Menaion are scheduled to be chanted on any particular Sunday in the Divine Liturgy, which may then be marked with a paper clip or other bookmark so that they may be easily accessed during the service. It may also be used to find liturgy hymns of the great feasts of the Church, even if they do not fall upon a Sunday. The numbers displayed for each date are the Menaion page numbers of the prescribed hymns when that date falls on a Sunday. If the date falls on a weekday, there may be other or different hymns that are chanted in the liturgy.

The Greek version of the hymns or verses is the even page number and the English version is the odd number. The dagger (†), is used to indicate the default hymns or verses for Sundays when a special hymn is not prescribed. These hymns and verses may be found in the New Byzantium Publications Divine Liturgy Book. Most of them can probably also be found in most Divine Liturgy books. The dagger symbol represents the following hymns and verses:

Antiphons and Small Entrance Hymn: The verses of the 1st Antiphon from Psalm 102 and the refrain “Tes presvies... / Through the intercessions...” The verses of the 2nd Antiphon from Psalm 145 and the refrain “Soson Imas... o anastas ek nekron / O Son of God Who arose from the dead...” and after the first apolytikion, the Small Entrance Hymn that includes the words “o anastas ek nekron / who arose from the dead.” During the period from Pascha to the Ascension, the dagger denotes the Antiphons and Small Entrance of Pascha.

The Apolytikia: The eight apolytikia on the Resurrection, one for each of the eight musical tones of the Octoechos, which are rotated from Sunday to Sunday in the following order: First Tone, Second Tone, Third Tone, Fourth Tone, Plagal First Tone, Plagal Second Tone, Grave Tone, and Plagal Fourth Tone. It is chanted twice, once before the Small Entrance hymn and once after.

The Kontakion: The Kontakion of the Theotokos, “Prostasia ton Christianon / O Protection of Christians.” During the first five Sundays of Lent, the dagger means the Kontakion of the Annunciation, “Ti Ipermacho / Mighty Defender.” During the time from Pascha to the Ascension, the dagger indicates the Kontakion of Pascha, “I ke en tafo / Into the grave.”

The Small Entrance Procession: The Trisagion Hymn, “Aghios O Theos / Holy God.” The only substitutions for this hymn in the Divine Liturgy are the Procession of the Cross, “Ton Stavron Sou / Before Your Cross,” and the Procession of Baptism, “Osi is Christon / As many of you who have been baptized into Christ.”

Megalynarion: For the Liturgy of St. John Chrysostom, “Axion estin / Truly it is right.” For the Liturgy of St. Basil the Great, the dagger denotes “Epi si cheri / In you rejoices” and has precedence over festal megalynaria.

Communion Hymn: “Enite ton Kyrion / Praise the Lord.” During the period from Pascha to Ascension, the dagger represents “Soma Christou / Receive ye the Body of Christ.”

Post-Communion Hymn: “Idhomen to fos / We have seen the true light.” During the period from Pascha to Ascension, the dagger represents “Christos Anesti / Christ Is Risen.”

The chart also indicates if the apolytikion of the patron or feast of the local church (the column labeled “Church Hymn”) is to be chanted on a particular day. During the time of the movable feasts, the Triodion and the Pentecostarion, one must know when that period begins and ends, because it has an effect on which hymns are prescribed for any particular Sunday. This chart tries to reflect those effects. However, it is important that you have the companion book to this Menaion, New Byzantium Publications’ *Festal and Sunday Divine Liturgy Hymns of the Triodion and Pentecostarion* in order to have a complete set of hymns and verses for Sundays and major feasts.

Date	Antiphons & Entrance Hymn	Apolytikia	Church Hymn	Kontakion	Small Entrance Procession	Megalyrnarion	Communion Hymn	Post-Communion
September 1	†	†; 2-3; 4-5; 6-7	Yes	8-9	†	†	10-11	†
September 2	†	†; 12-13	Yes	32-33	†	†	†	†
September 3	†	†; 14-15; 16-17	Yes	32-33	†	†	†	†
September 4	†	†; 18-19; 20-21	Yes	32-33	†	†	†	†
September 5	†	†; 22-23	Yes	32-33	†	†	†	†
September 6	†	†; 126-127	Yes	32-33	†	†	†	†
September 7	†	†; 24-25	Yes	26-27	†	†	†	†
September 8	28-29	†; 30-31	No	32-33	†	34-35	36-37	†
September 9	28-29	†; 30-31; 38-39	Yes	32-33	†	†	†	†
September 10	28-29	†; 30-31	Yes	32-33	†	†	†	†
September 11	28-29	†; 30-31	Yes	32-33	†	†	†	†
September 12	28-29	†; 30-31	Yes	32-33	†	34-35	36-37	†
September 13	†	†; 40-41; 42-43	Yes	44-45	†	†	†	†
September 14	46-47	48-49	No	50-51	Cross*	52-53	54-55	48-49
September 15	46-47	†; 48-49; 12-13	Yes	50-51	†	†	†	†
September 16	46-47	†; 48-49; 56-57	Yes	50-51	†	†	†	†
September 17	46-47	†; 48-49	Yes	50-51	†	†	†	†
September 18	46-47	†; 48-49	Yes	50-51	†	†	†	†
September 19	46-47	†; 48-49	Yes	50-51	†	†	†	†
September 20	44-45	†; 48-49; 58-59	Yes	50-51	†	†	†	†
September 21	44-45	†; 48-49	Yes	50-51	Cross*	52-53	60-61	48-49
September 22	†	†; 62-63	Yes	†	†	†	†	†
September 23	†	†; 64-65	Yes	†	†	†	†	†
September 24	†	†; 66-67; 68-69	Yes	†	†	†	†	†
September 25	†	†; 70-71	Yes	†	†	†	†	†
September 26	†	†; 72-73	Yes	†	†	†	74-75	†
September 27	†	†; 58-59	Yes	†	†	†	†	†
September 28	†	†; 76-77	Yes	†	†	†	†	†
September 29	†	†; 78-79	Yes	†	†	†	†	†
September 30	†	†; 80-81	Yes	†	†	†	†	†
October 1	†	†; 82-83; 84-85	Yes	†	†	†	†	†
October 2	†	†; 86-87	Yes	†	†	†	†	†
October 3	†	†; 88-89	Yes	†	†	†	†	†
October 4	†	†	Yes	†	†	†	†	†
October 5	†	†	Yes	†	†	†	†	†
October 6	†	†; 90-91	Yes	†	†	†	†	†
October 7	†	†; 58-59	Yes	†	†	†	†	†
October 8	†	†; 92-93	Yes	†	†	†	†	†
October 9	†	†; 94-95	Yes	†	†	†	†	†
October 10	†	†; 58-59	Yes	†	†	†	†	†
October 11	†	†; 96-97	Yes	†	†	†	†	†
October 12	†	†; 96-97	Yes	†	†	†	†	†
October 13	†	†; 96-97	Yes	†	†	†	†	†
October 14	†	†; 96-97	Yes	†	†	†	†	†

Date	Antiphons & Entrance Hymn	Apolytikia	Church Hymn	Kontakion	Small Entrance Procession	Megalynarion	Communion Hymn	Post-Communion
October 15	†	†; 96-97	Yes	†	†	†	†	†
October 16	†	†; 96-97	Yes	†	†	†	†	†
October 17	†	†; 96-97	Yes	†	†	†	†	†
October 18	†	†; 98-99	Yes	†	†	†	74-75	†
October 19	†	†	Yes	†	†	†	†	†
October 20	†	†; 12-13	Yes	†	†	†	†	†
October 21	†	†; 100-101	Yes	†	†	†	†	†
October 22	†	†; 102-103; 58-59	Yes	†	†	†	†	†
October 23	†	†; 104-105	Yes	†	†	†	†	†
October 24	†	†; 106-107	Yes	†	†	†	†	†
October 25	†	†; 58-59	Yes	†	†	†	†	†
October 26	†	†; 108-109; 110-111	Yes	†	†	†	†	†
October 27	†	†	Yes	†	†	†	†	†
October 28	†	†; 112-113	Yes	114-115	†	116-117	36-37	†
October 29	†	†	Yes	†	†	†	†	†
October 30	†	†; 58-59	Yes	†	†	†	†	†
October 31	†	†	Yes	†	†	†	†	†
November 1	†	†; 118-119	Yes	†	†	†	†	†
November 2	†	†; 120-121	Yes	†	†	†	†	†
November 3	†	†; 122-123; 58-59	Yes	†	†	†	†	†
November 4	†	†; 124-125	Yes	†	†	†	†	†
November 5	†	†	Yes	†	†	†	†	†
November 6	†	†; 126-127	Yes	†	†	†	†	†
November 7	†	†; 128-129	Yes	†	†	†	†	†
November 8	†	130-131	Yes	154-155	†	†	132-133	†
November 9	†	†	Yes	154-155	†	†	†	†
November 10	†	†	Yes	154-155	†	†	†	†
November 11	†	†; 134-135; 58-59	Yes	154-155	†	†	†	†
November 12	†	†; 136-137	Yes	154-155	†	†	†	†
November 13	†	†; 138-139	Yes	154-155	†	†	†	†
November 14	†	†; 140-141	Yes	154-155	†	†	†	†
November 15	†	†; 142-143	Yes	154-155	†	†	†	†
November 16	†	†; 144-145	Yes	154-155	†	†	74-75	†
November 17	†	†; 146-147	Yes	154-155	†	†	†	†
November 18	†	†; 12-13	Yes	154-155	†	†	†	†
November 19	†	†	Yes	154-155	†	†	†	†
November 20	†	†; 148-149	Yes	150-151	†	†	†	†
November 21	152-153	†; 154-155	Yes	156-157	†	158-159	36-37	†
November 22	152-153	†; 154-155	Yes	156-157	†	†	†	†
November 23	152-153	†; 154-155	Yes	156-157	†	†	†	†
November 24	152-153	†; 154-155	Yes	156-157	†	†	†	†
November 25	152-153	†; 154-155; 160-161	Yes	156-157	†	158-159	36-37	†
November 26	†	†	Yes	190-191	†	†	†	†
November 27	†	†; 12-13	Yes	190-191	†	†	†	†
November 28	†	†; 162-163	Yes	190-191	†	†	†	†

Date	Antiphons & Entrance Hymn	Apolytikia	Church Hymn	Kontakion	Small Entrance Procession	Megalyrnarion	Communion Hymn	Post-Communion
November 29	†	†	Yes	190-191	†	†	†	†
November 30	†	†; 164-165	Yes	190-191	†	†	74-75	†
December 1	†	†	Yes	190-191	†	†	†	†
December 2	†	†	Yes	190-191	†	†	†	†
December 3	†	†	Yes	190-191	†	†	†	†
December 4	†	†; 166-167; 168-169	Yes	190-191	†	†	†	†
December 5	†	†; 170-171	Yes	190-191	†	†	†	†
December 6	†	†; 172-173	Yes	190-191	†	†	†	†
December 7	†	†	Yes	190-191	†	†	†	†
December 8	†	†	Yes	190-191	†	†	†	†
December 9	†	†; 174-175	Yes	176-177	†	†	†	†
December 10	†	†; 178-179	Yes	190-191	†	†	†	†
December 11	†	†; 180-181	Yes	190-191	†	†	†	†
December 12	†	†; 180-181; 182-184	Yes	190-191	†	†	†	†
December 13	†	†; 180-181	Yes	190-191	†	†	†	†
December 14	†	†; 180-181	Yes	190-191	†	†	†	†
December 15	†	†; 180-181; 184-185	Yes	190-191	†	†	†	†
December 16	†	†; 180-181	Yes	190-191	†	†	†	†
December 17	†	†; 180-181	Yes	190-191	†	†	†	†
December 18	†	†; 186-187	Yes	190-191	†	†	†	†
December 19	†	†; 186-187	Yes	190-191	†	†	†	†
December 20	†	†; 188-189; 186-187	Yes	190-191	†	†	†	†
December 21	†	†; 188-189; 186-187	Yes	190-191	†	†	†	†
December 22	†	†; 188-189; 186-187	Yes	190-191	†	†	†	†
December 23	†	†; 188-189; 186-187	Yes	190-191	†	†	†	†
December 24	†	†; 188-189; 192-193	Yes	190-191	†	†	†	†
December 25	194-195	196-197	No	198-199	Baptism*	200-201 Sun. & Mon., St. Basil Liturgy	202-203	196-197
December 26	194-195	†; 196-197; 204-205	Yes	198-199	Baptism*	200-201	202-203	196-197
December 27	194-195	†; 196-197; 204-205; 206-207	Yes	196-197	†	†	†	†
December 28	194-195	†; 196-197; 204-205	Yes	196-197	†	†	†	†
December 29	194-195	†; 196-197; 204-205	Yes	196-197	†	†	†	†
December 30	194-195	†; 196-197; 204-205	Yes	196-197	†	†	†	†
December 31	194-195	†; 196-197; 204-205	Yes	196-197	†	†	†	†

*The music for the Small Entrance procession of the Cross may be found in the Divine Liturgy book, pp. 38-39. The music for the Small Entrance procession of Baptism may be found in the Divine Liturgy book, pp. 40-41.

NEW BYZANTIUM PUBLICATIONS

SUNDAY AND FESTAL

MENAION

Hymnal in Greek and English

VOLUME ONE: SEPTEMBER - DECEMBER

Scriptural English Texts are from the
New King James Version of the Bible

Other English texts are by N. and S. Takis

Copyright © 2013 by Nancy Chalker Takis
First Edition
www.newbyz.org - takistan@yahoo.com

APOLYTIKION OF THE NEW ECCLESIASTICAL YEAR

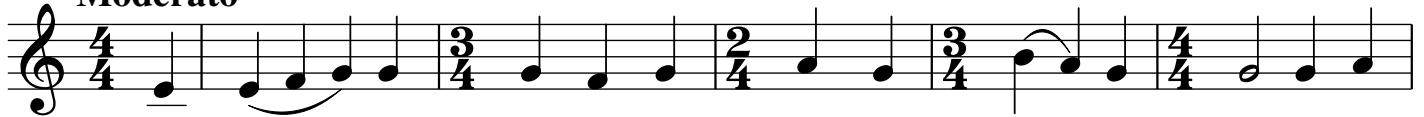
Ο ΠΑΣΗΣ ΔΗΜΙΟΘΡΓΟΣ ΤΗΣ ΚΤΙΣΕΩΣ

September 1

Ἦχος β΄

Melody transcribed by J. Velon

Moderato



Ο πά - σης δη - μι - ουρ - γός τής κτί - σε - ως, ο και -
 O pa - sis dhi - mi - our - ghos tis kti - se - os, o ke -



- ρούς και χρό - νους εν τή ι - δί - α ε - ξου - σί - α θέ - με -
 - rous ke chro - nous en ti i - dhi - a e - xou - si - a the - me -



- νος, ευ - λό - γη - σον τόν στέ - φα - νον τού ε - νι - αυ - τού τής χρη -
 - nos, ev - lo - ghi - son to ste - fa - non to e - ni - af - tou tis chri -



- στό - τη - τός σου Κύ - ρι - ε, φυ - λάτ - των εν ει -
 - sto - ti - tos sou Ky - ri - e, fi - lat - ton en i -



- ρή - νη τούς Βα - σι - λείς και τήν πό - λιν σου, πρε - σβεί - αις τής Θε - ο -
 - ri - ni tous Va - si - lis ke tin po - lin sou, pre - svi - es tis The - o -



- τό - κου, και σώ - σον η - μάς.
 - to - kou, ke so - son i - mas.

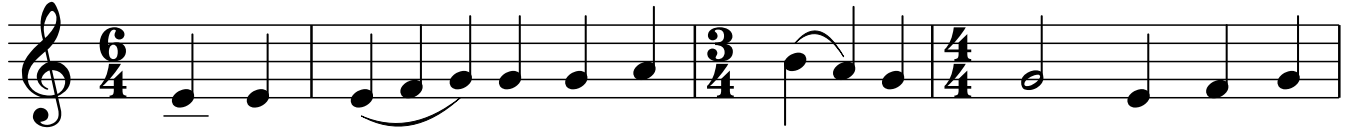
APOLYTIKION OF THE NEW ECCLESIASTICAL YEAR
AS CREATOR OF THE UNIVERSE

September 1

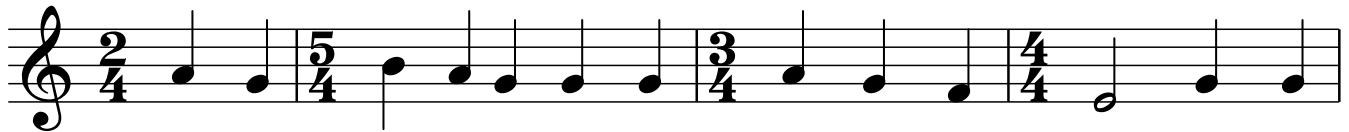
Second Tone

S. Takis

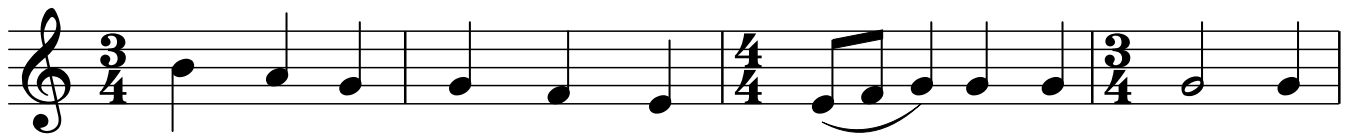
Moderato



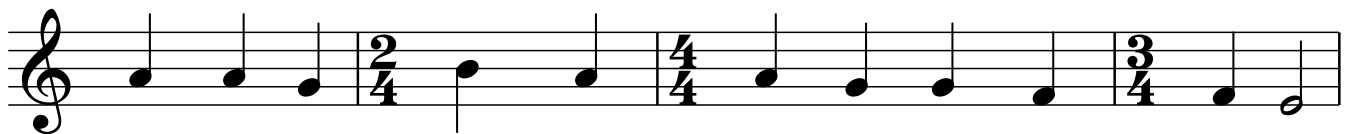
As Cre - a - tor of the u - ni - verse, who by His



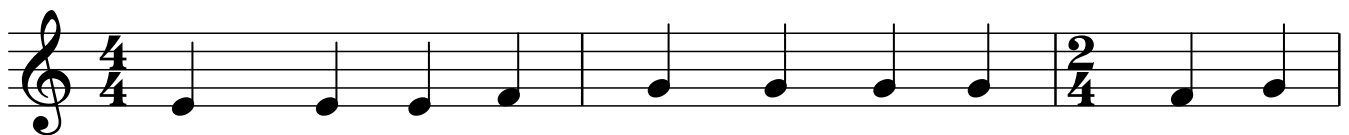
own au - thor-i-ty sets the sea-sons and time, bless the



crown of this year with your good - ness, O Lord, pre-



- serv - ing in peace your lead - ers and your cit - y,



through the in - ter - ces - sions of the The - o-



- to - kos, and save us.

**ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ ΤΟΥ ΣΥΜΕΩΝ
ΥΠΟΜΟΝΗΣ ΣΤΥΛΟΣ ΓΕΓΟΝΑΣ**

September 1

Ἦχος α΄

Melody from Musikos Pandektis

Moderato

Ὑ - πο - μο - νῆς στύ - λος γέ - γο - νας, ζη - λώ - σας τούς προ -
 I - po - mo - nis sty - los ghe - gho - nas, zi - lo - sas tous pro -
 - πά - το - ρας Ὁ - σι - ε, τόν Ἰ - ώβ εν τοῖς
 - pa - to - ras O - si - e, ton I - on en tis
 πά - θε - σι, τόν Ἰ - ω - σήφ εν τοῖς πει - ρα - σμοῖς,
 pa - the - si, ton I - o - sif en tis pi - ra - smis,
 καί τήν τών Ἀ - σω - μά - των πο - λι - τεί - αν, υ - πάρ - χων εν
 ke tin ton A - so - ma - ton po - li - ti - an, i - par - chon en
 σώ - μα - τι, Συ - με - ών Πα - τήρ ἡ - μών Ὁ - σι - ε, πρέ - σβευ - ε Χρι -
 so - ma - ti, Sy - me - on Pa - tir i - mon O - si - e, pre - sven - e Chri -
 - στό τώ Θε - ώ, σω - θή - ναι τάς ψυ - χάς ἡ - μών.
 - sto to The - o, so - thi - ne tas psi - chas i - mon.

APOLYTIKION OF ST. SYMEON
YOU BECAME A PILLAR OF PATIENCE

September 1

First Tone

S. Takis

Moderato

You be-came a pil-lar of pa-tience, in the man-ner of the
an-cient fa - thers, O right-eous one; like Job in his
suf - fer - ings, like Jo - seph in his temp - ta - tions,
and like the bod - i - less spir - its, yet liv - ing in a
bod - y. Sym - e - on, our right - eous fa - ther,
in - ter - cede with Christ God that our souls be saved.

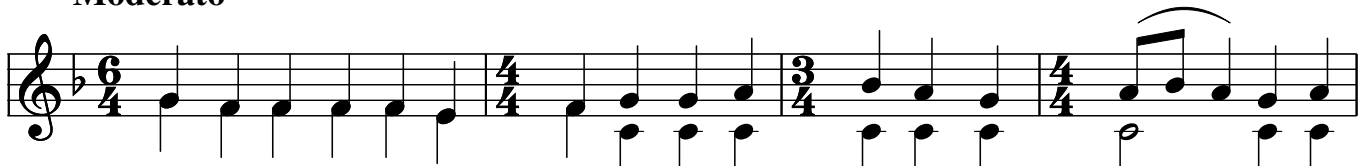
ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ ΤΗΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ ΤΗΣ ΜΙΑΣΕΝΑ
ΧΑΙΡΕ ΚΕΧΑΡΙΤΩΜΕΝΗ ΘΕΟΤΟΚΕ ΠΑΡΘΕΝΕ, ΔΙΜΗΝ

September 1

Ἦχος βαρύς

Melody from Musikos Pandektis

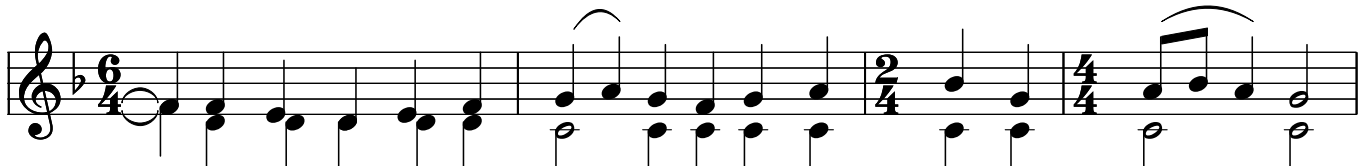
Moderato



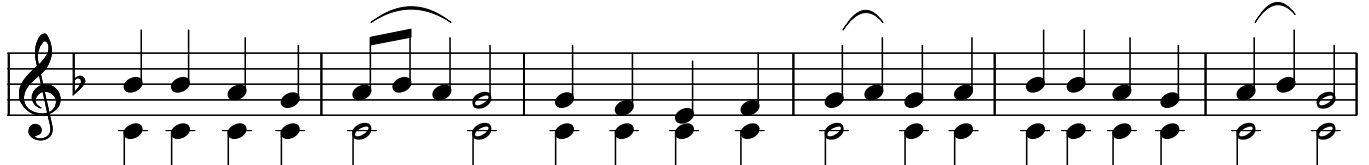
Χαί-ρε κε-χα-ρι-τω - μέ-νη Θε-ο - τό-κε Παρ - θέ - νε, λι-
Che-re ke-cha-ri-to - me-ni The-o - to-ke Par - the - ne, li-



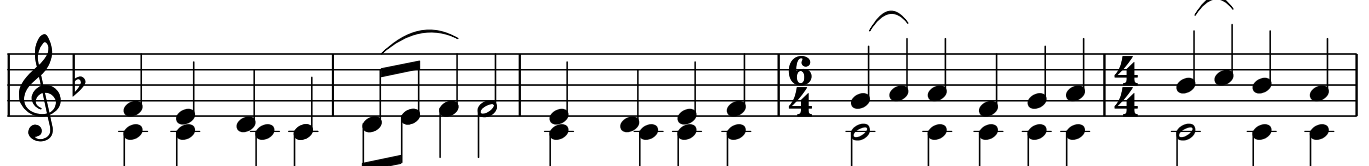
- μὴν καὶ προ-στα - σί - α τοῦ γέ-νους τῶν αν - θρώ - πων,
- min ke pro - sta - si - a tou ghe - nous ton an - thro - pon,



εκ σου γάρ ε-σαρ - κώ - θη ο Λυ-τρω - τῆς τοῦ Κό - σμου,
ek sou ghar e - sar - ko - thi o Li - tro - tis tou Ko - smou,



μό-νη γάρ υ - πάρ - χεις Μή-τηρ καὶ Παρ - θέ - νος, α - εἰ ευ-λο-γη - μέ - νη
mo-ni ghar i - par - chis Mi-tir ke Par - the-nos, a - i ev-lo-ghi - me - ni



καὶ δε-δο-ξα - σμέ - νη, Πρέ-σβευ-ε Χρι - στῶ τῷ Θε-ῷ, εἰ - ρή - νην δω-
ke dhe-dho-xa - sme - ni, Pre-snev-e Chri - sto to The-o, i - ri - nin dho-



- ρή-σα-σθαι πά - ση τῆ οι-κου - μέ - νη.
- ri - sa - sthe pa - si ti i - kou - me - ni.

**APOLYTIKION OF THE THEOTOKOS OF MIASENA
HAIL TO YOU WHO ARE FULL OF GRACE...A HAVEN**

September 1

Grave Tone

S. Takis

Moderato



Hail to you who are full of grace, O Vir-gin The-o - to - kos, a
ha-ven and pro - tec - tion of man - kind, for from you the Re-
- deem-er of the world took on flesh, you a-lone are Moth - er and
Vir-gin ev - er - bles - sed, in-ter-cede with Christ Who is God, that
peace may be grant - ed to all the u - ni - verse.

**KONTAKION OF THE NEW ECCLESIASTICAL YEAR
Ο ΤΩΝ ΑΙΩΝΩΝ ΠΟΙΗΤΗΣ**

September 1

Ἦχος δ΄

Model Melody: Ο υψωθείς

Moderato



Ο των αι - ώ - νων Ποι-η - τής και Δε - σπό-της, Θε - έ των
O ton e - o - non Pi - i - tis ke Dhe - spo - tis, The - e ton



ό - λων, υ-πε - ρού - σι - ε όν-τως, την ε-νι - αύ-σι-ον ευ-
o - lon, i-pe - rou - si - e on-dos, tin e-ni - av-si-on ev-



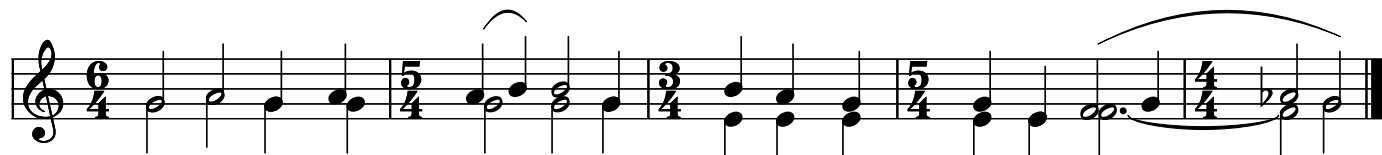
- λό-γη-σον πε-ρί-ο - δον, σώ-ζων τω ε - λέ - ει σου τω α-
- lo-ghi-son pe-ri-o - dhon, so-zon to e - le - i sou to a-



- πεί - ρω, Οι - κτίρ-μον, πάν-τας τους λα - τρεύ-ον - τας σοι τω
- pi - ro, I - ktir-mon, pan-das tous la - trev - on - das si to



μό-νω Δε - σπό - τη, και εκ-βο - ών-τας φό-βω Λυ-τρω-
mo-no Dhe - spo - ti, ke ek-vo - on-das fo-vo Li - tro-



- τά, Εύ-φο-ρον πά - σι το έ-τος χο - ρή-γη-σον.
- ta, Ef-fo-ron pa - si to e-tos cho - ri-ghi-son.

**KONTAKION OF THE NEW ECCLESIASTICAL YEAR
AS THE CREATOR OF THE AGES**

September 1

Fourth Tone Chromatic

S. Takis

Moderato

The musical score is written in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). It consists of six staves of music. The first staff begins in 4/4 time, then changes to 6/4. The second staff starts in 4/4, changes to 5/4, and then back to 4/4. The third staff starts in 4/4, changes to 2/4, and then back to 4/4. The fourth staff starts in 6/4, changes to 4/4, and then back to 6/4. The fifth staff starts in 6/4, changes to 4/4, and then back to 6/4. The sixth staff starts in 6/4, changes to 4/4, and then back to 6/4. The lyrics are: "As the Cre - a - tor of the a - ges and Mas-ter, O God of all, and tru-ly far o-ver es-sence, by Your nev-er-end-ing mer-cy, O Com - pas - sion - ate One, bless the com - ing cal - en - dar, in the course of the new year, sav-ing all who wor-ship You, Who a - lone are the Mas - ter, and who cry out to You in awe: O Re - deem - er, grant a fruit-ful year to all."

As the Cre - a - tor of the a - ges and Mas-ter, O God of
all, and tru-ly far o-ver es-sence, by Your nev-er-end-ing
mer-cy, O Com - pas - sion - ate One, bless the com - ing
cal - en - dar, in the course of the new year, sav-ing all who wor-ship
You, Who a - lone are the Mas - ter, and who cry out to You in
awe: O Re - deem - er, grant a fruit-ful year to all.

**COMMUNION HYMN OF THE NEW ECCLESIASTICAL YEAR
ΕΥΛΟΓΗΣΟΝ ΤΟΝ ΣΤΕΦΑΝΟΝ**

September 1

Ἦχος πλ. δ΄

Psalm 64:12, LXX, Melody from Sakellarides

Lento

Eu - λό - γη - σον τόν στέ - φα - νον του ε - νι - αυ -
 Ev - lo - ghi - son ton ste - fa - non tou e - ni - af -
 - τού τῆς χρη - στό - τη - τός σου, Κύ - ρι - ε.
 - tou tis chri - sto - ti - tos sou, Ky - ri - e.

Antiphonal Verses from Psalm 64

1. Τὰ πεδία σου πλησθήσονται πότιτος.
2. Πιανθήσεται τὰ ὄρη τῆς ἐρήμου, καὶ ἀγαλλίασιν οἱ βουνοὶ περιζώσονται.
3. Ἐνεδύσαντο οἱ κριοὶ τῶν προβάτων, καὶ αἱ κοιλάδες πληθυνούσι σῖτον.
4. Κεκράζονται, καὶ γὰρ ὑμνήσουσι.

Repeat hymn after each intoned verse.

Lento

Al - λη - λού - ῖ - α. Al - λη - λού - ῖ - α.
 Al - li - lou - i - a. Al - li - lou - i - a.
 Al - λη - λού - ῖ - α.
 Al - li - lou - i - a.

**COMMUNION HYMN OF THE NEW ECCLESIASTICAL YEAR
YOU CROWN THE YEAR**

September 1

Plagal Fourth Tone

Psalm 64:12, LXX, arr. S. Takis

Lento

Musical score for the hymn "You Crown the Year". It consists of two staves of music in a Plagal Fourth Tone. The first staff begins in 4/4 time and changes to 6/4 time after the first measure. The lyrics are: "You crown the year with Your good - ness, O Lord." The second staff continues the melody and accompaniment.

Antiphonal Verses from Psalm 64

1. Your paths drip with abundance.
2. They drop on the pastures of the wilderness, and the little hills rejoice on every side.
3. The pastures are clothed with flocks; the valleys also are covered with grain.
4. They shout for joy, they also sing.

Repeat hymn after each intoned verse.

Lento

Musical score for the antiphonal verse "Al-le-lu-ia". It consists of a single staff of music in 6/4 time. The lyrics are: "Al-le - lu - ia. Al-le - lu - ia. Al-le - lu - ia." The melody is simple and repetitive.

**ΑΠΟΥΤΙΚΙΟΝ ΓΙΑ ΕΝ ΑΝΔΡΑ ΜΑΡΤΥΡΑ
Ο ΜΑΡΤΥΣ ΣΟΥ, ΚΥΡΙΑ**

September 2-St. Mamas; September 15-St. Niketas; October 20-St. Artimios; November 18-St. Plato;
November 27- St. James the Persian; January 22- St. Anastasios; February 1-St. Tryphon; July 8- St. Prokopios

Ἦχος δ΄

Model Melody: Ταχύ προκατάλαβε

Moderato

Ο μάρ-τυς σου Κύ-ρι-ε, εν τή α - θλή-σει αυ - τού, ό
O mar - tis sou Ky - ri - e, en ti a - thli - si af - tou, to

στέ-φος ε-κο - μί-σα-το, τής α - φθαρ - σί-ας εκ σου του Θε-
ste - fos e - ko - mi - sa - to, tis a - fthar - si - as ek sou tou The -

- ού η - μών, έ - χων γάρ τήν ι - σχύν σου, τούς τυ-
- ou i - mon, e - chon ghar tin i - schin sou, tous ti -

- ράν - νους κα - θεί-λεν, έ-θραυ-σε και δαι - μό-νων τά α-
- ran - nous ka - thi - len, e - thraf - se ke dhe - mo - non ta a -

- νί - σχυ-ρα θρά-ση, Αυ - τού ταις ι - κε - σί-αις Χρι-
- ni - schi - ra thra - si, Af - tou tes i - ke - si - es Chri -

- στέ ο Θε - ός, σώ - σον τάς ψυ - χάς η - μών.
- ste o The - os, so - son tas psi - chas i - mon.

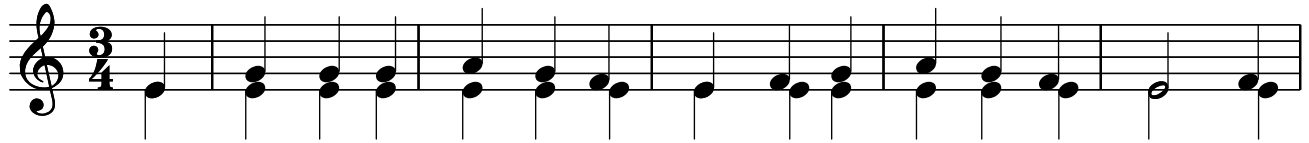
**APOYTIKION FOR A MALE MARTYR
YOUR MARTYR, O LORD**

September 2-St. Mamas; September 15-St. Niketas; October 20-St. Artimios; November 18-St. Plato;
November 27- St. James the Persian; January 22- St. Anastasios; February 1-St. Tryphon; July 8- St. Prokopios

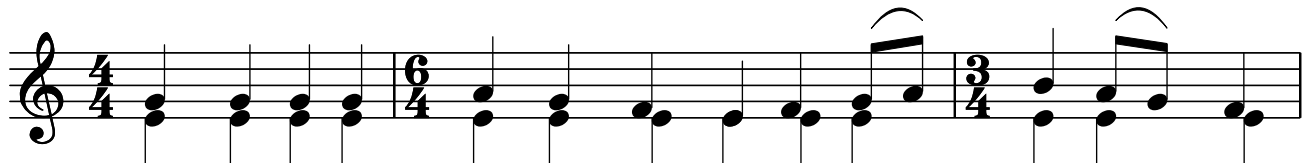
Fourth Tone

S. Takis

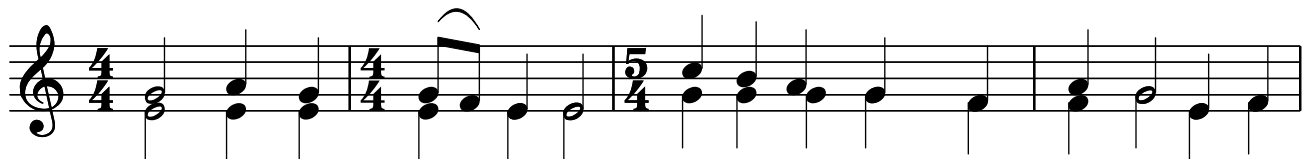
Moderato



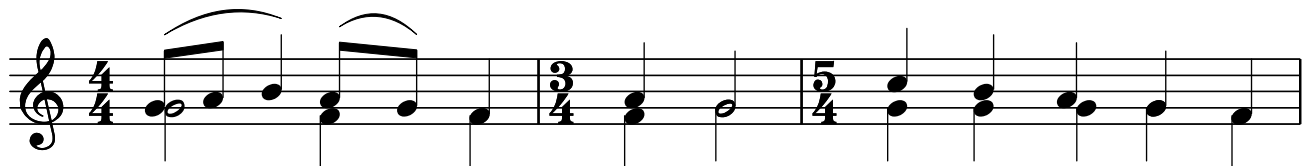
Your mar-tyr, O Lord, in his great un-der - tak-ing of strife, was



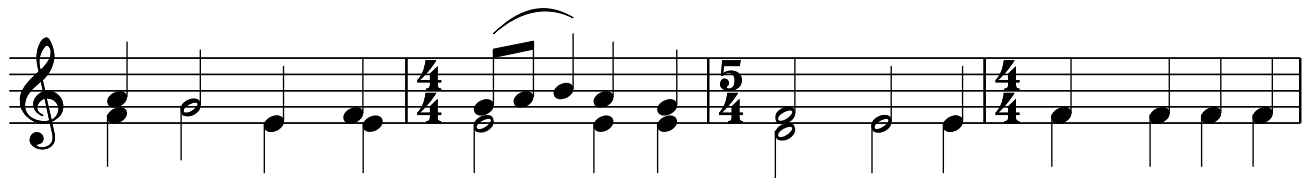
grant-ed as a prize a crown of in - cor - rup-tion from



You who are God of all, As he re-tained Your pow-er, he has



torn down the ty - rants, shat - ter - ing, too, the



de-mons and their fee - ble pre - sump-tions; so through his in-ter-



- ces-sions, O Christ God, grant us that our souls be saved.

ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΑΝΘΙΜΟΥ

ΤΗΣ ΠΟΙΜΝΗΣ ΣΟΥ ΘΕΟΦΡΟΝ

September 3

Ἦχος α΄

Melody transcribed by J. Velon

Moderato

Τῆς ποιμνης σου θεόφρον, στερρός προστάτης γενόμενος, υπέρ ατῆς ετοίμως τόσον αίμα εξέχεας,
 Tis pi-mnis sou the-o-fron, ster-ros pro-sta-tis ghe-
 -νό-με-νος, υπέρ αυ - τῆς ε - τοί-μως τό σόν αί - μα ε - ξέ - χε-ας,
 - no-me-nos, i-per af - tis e - ti-mos to son e - ma e - xe-che-as,
 και απειλάς τών δυσμενών μή πτοη - θείς, εν ουρα - νοίς νύν α -
 ke a - pi - las ton dhi-sme-non mi pto-i - this, en ou-ra - nis nin a -
 - γάλ - λη, τώ θρό-νω τῆς τρι-ση - λί-ου θε - ό-τη-τος πα-ρι - στά-με-νος,
 - ghal - li, to thro-no tis tri-si - li-ou the - o-ti-tos pa-ri - sta-me-nos,
 Δό-ξα τώ ε-νι - σχύ-σαν-τί σε Χρι - στώ, δό - ξα τή ευ-ψυ - χί-α σου,
 Dho-xa to e-ni - schi-san-di se Chri - so, dho-xa ti ev-psi - chi-a sou,
 δό - ξα τή μαρ-τυ-ρι - κή σου Ἀν-θι-με καρ-τε - ρό - τη - τι.
 dho-xa ti mar-ti-ri - ki sou An-thi-me kar-te - ro - ti - ti.

APOLYTIKION OF ST. ANTHIMOS


O GODLY-MINDED ONE

September 3

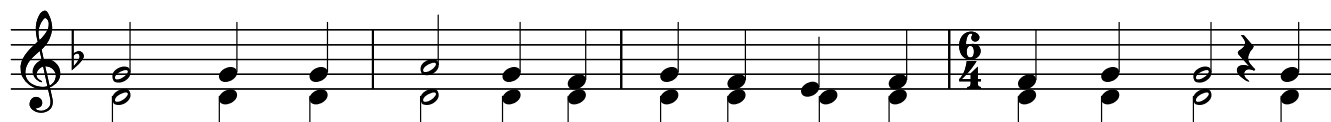
First Tone

S. Takis

Moderato




O God-ly-mind-ed one, of your flock, a firm pro - tec-tor, read-i-ly you




poured forth your blood for the sake of those who fol-lowed you, and




since you did not be-come dis - mayed by the ones who showed hos-




- til-i-ty to you, you re - joice now in your heav - en-ly home a-



- bove, at - tend-ing to the Three-Sun- ned God - head. Glo-ry to



Christ who gave you strength, glo - ry to your good cour - age,



glo-ry to your mar - tyr - like pa - tience, O An - thi - mos.

**APOLYTIKION OF ST. THEOKTISTOS
ΤΑΙΣ ΤΩΝ ΔΑΚΡΥΩΝ ΣΟΥ ΡΟΑΙΣ**

September 3

Ἦχος πλ. δ'

Melody from Musikos Pandektis

Moderato



Ταῖς τῶν δα - κρύ-ων σου ρο - αῖς, τῆς ε - ρή-μου τό ἀ - γο - νον
Tes ton da - kri - on sou ro - es, tis e - ri - mou to a - gho - non



ε - γε - ώρ - γη - σας, καί τοῖς εκ βά - θους στε - ναγ -
e - ghe - or - ghi - sas, ke tis ek va - thous ste - nagh -



- μοῖς, εἰς ε - κα - τόν τούς πό - νους ε - καρ - πο - φό - ρη - σας, καί
- mis, is e - ka - ton tous po - nous e - kar - po - fo - ri - sas, ke



γέ - γο - νας φω - στήρ, τῆ Οἰ - κου - μέ - νη λάμ - πων τοῖς θαύ - μα - σιν Θε - ό -
ghe - gho - nas fo - stir, ti I - kou - me - ni lam - bon tis thav - ma - sin The - o -



- κτι - στε Πα - τῆρ ἡ - μῶν ό - σι - ε, πρέ - σβευ - ε Χρι -
- kti - ste Pa - tir i - mon o - si - e, pre - sven - e Chri -



- στώ τώ Θε - ώ, σω - θή - ναι τάς ψυ - χάς ἡ - μῶν.
- sto to The - o, so - thi - ne tas psi - chas i - mon.

APOLYTIKION OF ST. THEOKTISTOS
YOUR ABUNDANT TEARS

September 3

Plagal Fourth Tone

N. Takis

Moderato

Your a-bun-dant tears made the wil-der-ness sprout and
bloom, and your deep sigh - ing made your la-bor
fruit-ful one - hun-dred - fold. You be-came a star shin-ing
o - ver the world with mir - a - cles, our ho - ly
Fa - ther The - o - kti - stos; in - ter - cede with
Christ God to save our souls.

ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ ΤΟΥ ΣΤ. ΒΑΒΥΛΑΣ
ΚΑΙ ΤΡΟΠΩΝ ΜΕΤΟΧΟΣ

Ἦχος δ'

September 4

Melody arr. N. Takis

Moderato

Καί τρό-πων μέ-το-χος, καί θρό-νων δι-ά-δο-
Ke tro-pon me-to-chos, ke thro-non dhi-a-dho-

-χος, τόν Α-πο-στό-λων γε-νό-με-νος, τήν πρά-ξιν
-chos, ton A-po-sto-lon ghe-no-me-nos, tin pra-xin

εύ-ρες, Θε-ό-πνευ-στε, εις θε-ω-ρί-ας ε-
ev-res, The-o-pnef-ste, is the-o-ri-as e-

-πί-βα-σιν, δι-ά του-το τόν λό-γον τής α-λη-θεί-ας
-pi-va-sin, dhi-a tou-to ton lo-ghon tis a-li-thi-as

ορ-θο-το-μών, καί τή πί-στει ε-νή-θλη-σας μέ-χρις
or-tho-to-mon, ke ti po-sti e-ni-thli-sas me-chris

αί-μα-τος, Ι-ε-ρο-μάρ-τυς Βα-βύ-λα, πρέ-σβε-υε Χρι-
e-ma-tos, I-e-ro-mar-tis Va-vi-la, pre-sve-ve Chri-

-στό τώ Θε-ώ, σω-θή-ναι τας ψυ-χάς η-μών.
-sto to The-o, so-thi-ne tas psy-chas i-mon.

APOLYTIKION OF ST. BABYLAS
AS A PARTAKER

September 4

Fourth Tone

N. Takis

Moderato

As a par - tak - er of the A - pos - tles' way of
life and the suc - ces - sor to their thrones, you found the
right way, O God - in - spi - red one, by the - o - ret - ic - al
thought.. You did this, by cor - rect - ly teach - ing the Word of
Truth, yet al - so by deeds, prac - tic - ing your faith to the
point of mar - tyr - dom, ho - ly mar - tyr Ba - by - las.
In - ter - cede with Christ, Who is God, that our souls be saved.

APOLYTIKION OF THE PROPHETS MOSES AND AARON*

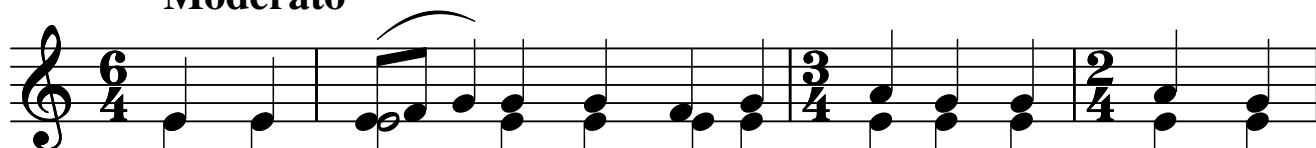
ΤΟΥ ΠΡΟΦΗΤΟΥ ΣΟΥ

September 4

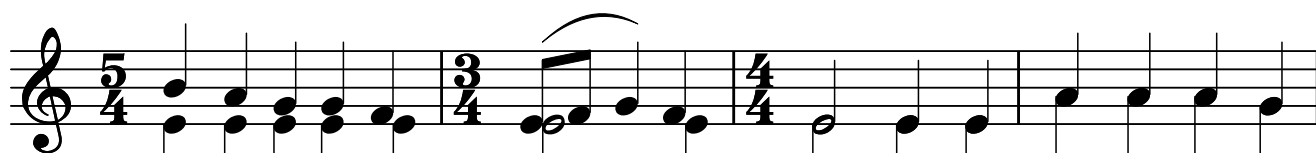
Ἦχος β΄

Melody arr. N. Takis

Moderato



Του προ - φή - του σου Μω - υ - σέ - ως την μνή - μην,
Του pro - fi - του σου Mo - i - se - os tin mni - mni,



Κύ - ρι - ε, ε - ορ - τά - ζον - τες, δι' αυ - τού Σε δυ - σω -
Ky - ri - e, e - or - ta - zon - des, dhi' af - tou Se dhi - so -



- πού - μεν: Σώ - σον τάς ψυ - χάς η - μών.
- rou - men: So - son tas psy - chas i - mon.

*Although his name is not mentioned, this is also the apolytikion and date of the feast of the High Priest and brother of Moses, the Prophet Aaron.

APOLYTIKION OF THE PROPHETS MOSES AND AARON*
AS WE CELEBRATE THE MEMORY OF YOUR PROPHET

September 4

Second Tone

N. Takis

Moderato

As we ce - le - brate the mem - or - y of your
pro - phet Mo - ses, Lord, through him we im -
- plore you: Save our souls.

*Although his name is not mentioned, this is also the apolytikion and date of the feast of the High Priest and brother of Moses, the Prophet Aaron.

APOLYTIKION OF PROPHET ZACHARIAS, FATHER OF JOHN THE FORERUNNER

ΙΕΡΩΣΥΝΗΣ ΣΤΟΛΙΣΜΟΝ

September 5

Ἦχος δ΄

Model Melody: Κατεπλάγη Ιωσήφ

Moderato

I-ε-ρω - σύ-νης στο-λι - σμόν, πε-ρι-βαλ - λό-με-νος σο - φέ, κα-τά τόν
 I-e-ro - si-nis sto-li - smon, pe-ri-val - lo-me-nos so - fe, ka-ta ton

νό-μον τού Θε - ού, ο-λο-καυ - τώ-μα-τα δε - κτά, ι - ε-ρο-πρε-
 no-mon tou The - ou, o-lo-kaf - to-ma-ta dhe - kta, i - e-ro-pre-

- πώς προ-σε - νή-νο-χας Ζα-χα - ρί-α, καί γέ - γο-νας φω-στήρ, καί θε-α-
 - pos pro-se - vi-no-chas Za-cha - ri - a, ke ghe-gho-nas fo - stir, ke the-a-

- τής μυ-στι - κών, τά σύμ-βο-λα εν σοί, τά τής χά - ρι - τος,
 - tis mi-sti - kon, to sim-vo - la en si, ta tis cha - ri - tos,

φέ-ρων εκ - δή-λωσ πάν-σο-φε, καί ξί-φει α-ναι-ρε - θείς εν τώ να-
 fe-ron ek - dhi-los pan-so-fe, ke xi-fi a-ne-re - this en to na-

- ώ τού Θε - ού, Χρι - στού Προ - φή - τα, σύν τώ Προ - δρό - μο,
 - o tou The - ou, Chri - stou Pro - fi - ta, sin to Pro - dhro-mo,

πρέ-σβευ - ε σω - θή - ναι τάς ψυ - χάς η - μών.
 pre - sven - e so - thi - ne tas psi - chas i - mon.

**APOLYTIKION OF PROPHET ZACHARIAS, FATHER OF JOHN THE FORERUNNER
IN THE VESTMENTS OF A PRIEST**

September 5

Fourth Tone

N. and S. Takis

Moderato

In the vest-ments of a priest, O wise one, you have been a-
- dorned, and in a man-ner that be - fits a priest, ac - cord - ing to God's
law, you gave him pleas - ing burnt of - fer - ings, O Za - cha -
- ri - as, and you be - came a shin - ing light and wit - nessed my - ster -
- ies, and bore the marks and the sym - bols of grace,
which O wise one, live in you; and you were slain by the sword in the
tem - ple of God, now with the Fore - run - ner, O Christ's proph - et,
make in - ter - ces - sions that our souls be saved.

APOLYTIKION OF THE FOREFEAST OF THE NATIVITY OF THE THEOTOKOS

EK THS PIZHS IEΣΣAI

September 7

Ἦχος δ' (Hard Chromatic)

Model Melody: Κατεπλάγη Ιωσήφ

Moderato

Εκ τῆς ρί-ζης Ἰ - εσ - σαί, καί ἐξ ο - σφύ-ος τοῦ Δα - υῖδ, ἡ θε-
Ek tis ri-zis I - es - se, ke ex o - sfi-os tou Dha - vid, i the-

- ὀ-παις Μα-ρι - ἀμ, τί-κτε-ται σή-με-ρον ἡ - μίν, δι-ὄ καί χαί-ρει ἡ
- o-pes Ma - ri - am, ti-kte-te si-me-ron i - mir, dhi-o ke che-ri i

σύμ-πα-σα καί και-νour - γεί - ται, συγ - χαί-ρει τε ο -
sim-pa-sa ke ke - nour - ghi - te, sigh - che-ri te o-

- μού, ο ου-ρα - νός καί ἡ γῆ, Αἰ - νέ-σα - τε αὐ - τήν αἰ πα-τρι-
- mou, o ou-ra - nos ke i ghi, E - ne-sa - te af - tin e pa - tri-

- αῖ τών ε - θνών, Ἰ - ω - α - κείμ ευ - φραῖ - νε - ται, καί
- e ton e - thnon, I - o - a - kim ef - fre - ne - te, ke

Ἄν-να πα-νη-γυ - ρί-ζει κραυ - γά - ζου - σα, Ἡ στεί-ρα τί-
An-na pa-ni-ghi - ri-zi krav - gha - zou - sa, I sti-ra ti-

- κτει, τήν Θε-ο - τό - κον, καί τρο - φόν τῆς ζω - ῆς ἡ - μών.
- kti, tin The-o - to - kon, ke tro - fon tis zo - is i - mon.

APOLYTIKION OF THE FOREFEAST OF THE NATIVITY OF THE THEOTOKOS FROM THE ROOT OF JESSE'S TREE

September 7

Fourth Tone (Hard Chromatic)

S. Takis

Moderato

From the root of Jes - se's tree and from the line of Da - vid's
loins, on this day the child div - ine, Mar - y, was born un - to us
all; for this, cre - a - tion re - joic - es and re - ceives re -
- new - al; and al - so now re - joice, all of the hea - vens and
earth, then praise her, all the tribes of all the na - tions of
men, re - plete with joy is Jo - a - chim, as An - na is cel - e -
- brat - ing and cry - ing out: one bar - ren gives
birth to the The - o - to - kos, the nur - tur - er of our life.

**KONTAKION OF THE FOREFEAST OF THE NATIVITY OF THE THEOTOKOS
Η ΠΑΡΘΕΝΟΣ ΣΗΜΕΡΟΝ ΚΑΙ ΘΕΟΤΟΚΟΣ ΜΑΡΙΑ**

September 7

Ἦχος γ'

Model Melody: Ἡ Παρθένος σήμεραν

Moderato

Η Παρ - θέ - vos σή - με - ρον, καί Θε - ο - τό - κος Μα - ρί -
I Par - the - nos si - me - ron, ke The - o - to - kos Ma - ri -
- α, η πα - στάς η ά - λυ - τος, τού ου - ρα - νί - ου Νυμ -
- a, i pa - stas i a - li - tos, to ου - ra - ni - ou Nim -
- φί - ου, τί - κτε - ται, α - πό τής στεί - ρας θε - ο - βου -
- fi - ου, ti - kte - te, a - po tis sti - ras the - o - vou -
- λή - τως, ό - χη - μα, τού Θε - ού Λό - γου ευ - τρε - πι -
- li - tos, o - chi - ma, tou The - ou Lo - ghou ev - tre - pi -
- σθή - ναι, εις τού - το γάρ καί προ - ω - ρί - σθη, η θε - ία
- sthi - ne, is tou - to ghar ke pro - o - ri - sthi, i thi - a
πύ - λη, καί Μή - τηρ τής όν - τως ζω - ής.
ri - li, ke Mi - tir tis on - dos zo - is.

**KONTAKION OF THE FOREFEAST OF THE NATIVITY OF THE THEOTOKOS
ON THIS DAY THE VIRGIN AND THEOTOKOS, MARY**

September 7

Third Tone

S. Takis

Moderato

On this day the Vir - gin maid and The - o - to - kos,
Mar - y, the pro - tect - ing cham - ber of
the good and heav - en - ly Bride - groom, now is born
from the bar - ren wo - man by means of God's
will, a char - i - ot for God the Word to be made read -
y, for this was or - dained be - fore - hand, the one Div - ine
Gate, the Moth - er of the True Life.

ANTIPHONS FOR THE NATIVITY OF THE THEOTOKOS

September 8

(Chant antiphons on Sundays from September 8 to 12.)

First Antiphon (Psalms 131 and 86, LXX)

Verses (Intone in Second Tone):

1. Μνήσθητι, Κύριε, τοῦ Δαυῖδ καὶ πάσης τῆς πρώτης αὐτοῦ.
2. Ἴδου ἠκούσαμεν αὐτὴν ἐν Ἐφραθαῖ, εὗρομεν αὐτὴν ἐν τοῖς πεδίοις τοῦ ὄρους.
3. Δεδοξασμένα ἐλάληθη περὶ σοῦ ἡ πόλις τοῦ Θεοῦ.

Refrain: Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου...

Verses (Intone in Second Tone):

1. Lord, remember David And all his afflictions.
2. Behold, we heard of it in Ephrathah; we found it in the fields of the woods.
3. Glorious things are spoken of you, O city of God!

Refrain: Through the intercessions of the Theotokos...

Second Antiphon (Psalm 131, LXX)

Verses (Intone in Second Tone):

1. Ὁμοσε Κύριος τῷ Δαυῖδ ἀλήθειαν καὶ οὐ μὴ ἀθετήσῃ αὐτήν.
2. Ἐκ καρποῦ τῆς κοιλίας σου θήσομαι ἐπὶ τοῦ θρόνου σου.
3. Ἐκεῖ ἐξανατελῶ κέρασ τῷ Δαυῖδ, ἠτοίμασα λύχνον τῷ χριστῷ μου.

Refrain:

Moderato

Σώ - σον ἡ - μάς Υἱ - ἐ Θε -
So - son i - mas I - e The -

- οὐ, ο εν α - γί-οις θαυ-μα-στός,
- ou, o en a - ghi-is thav-ma-stos,

ψάλ-λον-τας σοι: Αλ-λη-λού-ι - α.
psal-lon-das si: Al-li-lou-i - a.

If on a Sunday, chant the regular 2nd Antiphon,
“Soson imas, Ie Theou, o anastas ek nekron...”

Verses (Intone in Second Tone):

- 1 The Lord has sworn in truth to David; He will not turn from it.
2. Their sons also shall sit upon your throne forevermore.
3. There I will make the horn of David grow; I will prepare a lamp for My Anointed.

Refrain:

Moderato

O Son of God, won-drous in Your

saints, save us who sing to You:

Al - le - lu - ia.

If on a Sunday, chant the regular 2nd Antiphon,
“O Son of God, who arose from the dead...”

Third Antiphon (Psalm 131, LXX)

Verse (Intoned in Fourth Tone):

᾿Ωδε κατοικήσω, ὅτι ἠρετισάμην αὐτήν.
He has desired it for His dwelling place.

Chant the Apolytikion of the Nativity of the Theotokos. Then...

SMALL ENTRANCE HYMN FOR THE DORMITION OF THE THEOTOKOS

Replaces the regular small entrance hymn on the feast and the leave-taking (Sept. 12).

Δέυ-τε προ-σκυ - νή-σω-μεν και προ - σπέ - σω - μεν Χρι - στώ.
Dhef-te pro-ski - ni-so-men ke pro - spe - so - men Chri - sto.

*On a weekday, segue immediately to the 2nd antiphon refrain on the reverse side of this page,
“Soson imas, Ie Theou, o en aghiis thavmastos...,” or...*

*On a Sunday, segue immediately to the standard 2nd antiphon refrain,
“Soson imas, Ie Theou, o anastas ek nekron...”*

Come let us bow down and wor - ship Christ,

*On a weekday, segue immediately to the 2nd antiphon refrain on the reverse side of this page,
“O Son of God, wondrous in Your saints...,” or...*

*On a Sunday, segue immediately to the standard 2nd antiphon refrain,
“O Son of God, Who arose from the dead...”*

Repeat the Apolytikion of the Dormition of the Theotokos and other apolytikia, if any.

ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ ΤΗΣ ΓΕΝΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ
Η ΓΕΝΝΗΣΙΣ ΣΟΥ ΘΕΟΤΟΚΕ

September 8

Ἦχος δ΄

Melody arr. N. Takis

Moderato

Ἡ γέν-νη - σίς σου Θε-ο - τό - κε, χα - ράν ε - μή-νυ-σε
I yen-ni - sis sou The-o - to - ke, cha - ran e - mi-ni-se

πά-ση τή οι - κου - μέ-νη, εκ σου γάρ α - νέ-τει-λεν ο
pa - si ti i - kou - me-ni, ek sou ghar a - ne - ti - len o

ή-λι - ος τής δι-και-ο - σύ - νης, Χρι - στός ο Θε-
i - li - os tis dhi-ke - o - si - nis, Chri - stos o The-

- ός η-μών, και λύ-σας τήν κα - τά - ραν, έ-δω-κε τήν
- os i-mon, ke li - sas tin ka - ta - ran, e-dho-ke tin

ε-υλο-γί - αν, και κα-ταρ - γή-σας τόν θά-να-τον, ε-δω-
e-vlo-yi - an, ke ka-tar - ghi-sas ton tha-na-ton, e-dho-

- ρή - σα - το η - μίν ζω - ήν τήν αι - ώ - νι - ον.
- ri - sa - to i - min zo - in tin e - o - ni - on.


**APOLYTIKION OF THE NATIVITY OF THE THEOTOKOS
YOUR BIRTH, O THEOTOKOS**

September 8

Fourth Tone

N. Takis

Moderato



Your birth, O The-o - to - kos, to all the u-ni-verse
he-rald-ed joy-ful ti-dings. From you at the break of day is
Christ, our God, dawn - ing as the sun - rise, the
Sun of Right - eous - ness. He broke the curse of
A - dam, there - by he be - stowed his bless -
- ing; as he a - bo - lished the curse of death, he has
grant - ed to man - kind Life that shall have no end.

KONTAKION OF THE NATIVITY OF THE THEOTOKOS
ΙΩΑΚΕΙΜ ΚΑΙ ΑΝΝΑ

August 24 to 30 and September 2 to 6 and 8 to 12

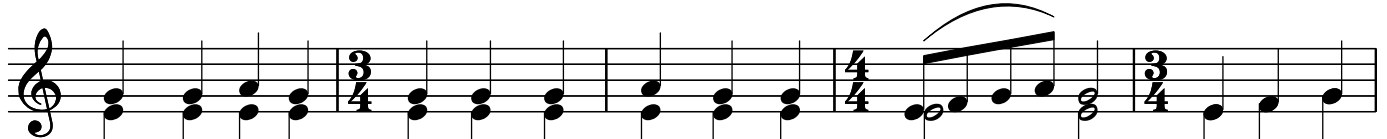
Ἦχος δ΄

Melody arranged from Sakellarides

Moderato



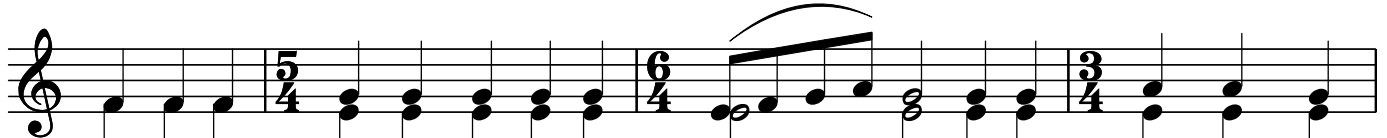
I-ω-α - κείμ και Ἄν-να ο-νει-δι - σμού α-τε - κνί-ας και Α-
 I-o-a - kim ke An-na o-ni-dhi - smou a-te - kni - as ke A-



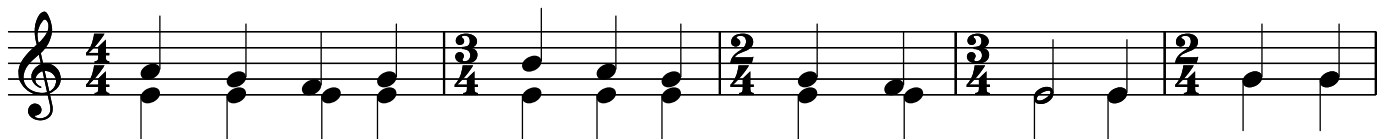
- δάμ και Ε-ύα εκ τής φθο - ράς του θα - νά - του η-λευ-θε-
 - dham ke E-va ek tis ftho - ras tou tha - na - tou i - lef-the-



- ρώ-θη-σαν Ἄ-χραν-τε, εν τη α - γί-α γεν - νή-σει σου. Αυ-
 - ro - thi - san A - chran - de, en ti a - yi - a ghen - ni - si sou. Af-



- τήν ε-ορ - τά-ζει και ο λά - ος σου, ε-νο - χής τών παι-
 - tin e - or - ta - zi ke o la - os sou, e - no - chis ton pte-



- σμά - των λυ - τρω - θείς εν τώ κρά - ζειν σοι. Ἡ στεί - ρα
 - sma - ton li - tro - this en to kra - zin si. I sti - ra



τί-κτει την Θε-ο - τό-κον και τρο - φόν τής ζω - ής η - μών.
 ti - kti tin The - o - to - kon ke tro - fon tis zo - is i - mon.

**KONTAKION OF THE NATIVITY OF THE THEOTOKOS
THROUGH YOUR HOLY NATIVITY**

August 24 to 30 and September 2 to 6 and 8 to 12

Fourth Tone

N. Takis

Moderato

Through your ho-ly na - ti-vi-ty, Im - ma - cu - late
Mo - ther, Jo-a-chim and An-na were set free from the re -
- proach of bar-ren - ness; A-dam and Eve were de - li-vered from
death's cor - rup - tion. In ce - le - bra - tion, your
peo-ple cry out, freed from the guilt of their sin: The bar-ren
wo - man gives birth to the The - o - to - kos, the
Mo - ther who sus - tains our life.

MEGALYARION OF THE NATIVITY OF THE THEOTOKOS
 ΑΛΛΟΤΡΙΟΝ ΤΩΝ ΜΗΤΕΡΩΝ

September 8

Ἦχος πλ. δ΄

Melody arr. N. Takis

Moderato

Αλ - λό - τρι - ον των μη - τέ - ρων η παρ - θε - νί - α,
 Al - lo - tri - on ton mi - te - ron i par - the - ni - a,

και ξέ - νον ταις παρ - θέ - νοις η παι - δο - ποι -
 ke xe - non tais par - the - nis i pe - dho - pi -

- ί - α, ε - πί σοι Θε - ο - τό - κε, αμ - φό - τε - ρα ω - κο - νο -
 - i - a, e - pi si The - o - to - ke, am - fo - te - ra o - ko - no -

- μή - θη, δι - ό σε πά - σαι αι φυ - λαί της γης. α -
 - mi - thi, dhi - o se pa - se e fi - le tis ghis a -

- παύ - στως με - γα - λύ - νο - μεν.
 - paf - stos me - gha - li - no - men.

MEGALYNARION OF THE NATIVITY OF THE THEOTOKOS

HOW STRANGE IT IS

September 8

Plagal Fourth Tone

N. Takis

Moderato

How strange it is that a moth - er should be a
vir - gin, and for - eign for a vir - gin to be found in
child - birth; yet in you, The - o - to - kos, both were
re - con - ciled, there - fore, all peo - ples on the earth u -
- nite to mag - ni - fy you cease - less - ly.

COMMUNION HYMN FOR FEASTS OF THE THEOTOKOS

ΠΟΤΗΡΙΟΝ ΣΟΤΗΡΙΟΥ

September 8 & 12, October 28, November 21 & 25, February 2 & 9, August 15 & 23

Ἦχος πλ. α΄

Psalm 115:13, LXX, Melody from Sakellarides

Lento

Πο - τή - ρι - ον σω - τη - ρί - ου λή - ψο -
 Po - ti - ri - on so - ti - ri - ou li - pso -
 - μαι και το ό - νο - μα Κυ - ρί - ου
 - me ke to o - no - ma Ky - ri - ou
 ε - πι - κα - λέ - σο - μαι.
 e - pi - ka - le - so - me.

Antiphonal Verses from Psalm 115

1. Τὰς εὐχὰς μου τῷ Κυρίῳ ἀποδώσω ἐναντίον παντὸς τοῦ λαοῦ αὐτοῦ.
2. Τίμιος ἐναντίον Κυρίου ὁ θάνατος τῶν ὀσίων αὐτοῦ.
3. Ὡ Κύριε, ἐγὼ δοῦλος σός, ἐγὼ δοῦλος σός και υἱὸς τῆς παιδίσκης σου.
4. Σοὶ θύσω θυσίαν αἰνέσεως καὶ ἐν ὀνόματι Κυρίου ἐπικαλέσομαι.
5. Τὰς εὐχὰς μου τῷ Κυρίῳ ἀποδώσω ἐναντίον παντὸς τοῦ λαοῦ αὐτοῦ.

Repeat hymn after each intoned verse.

Lento

Αλ - λη - λού - ι - α.
 Al - li - lou - i - a.

**COMMUNION HYMN FOR FEASTS OF THE THEOTOKOS
I WILL TAKE THE CUP OF SALVATION**

September 8 & 12, October 28, November 21 & 25, February 2 & 9, August 15 & 23

Plagal First Tone

Psalm 115:13, LXX, arr. N. Takis

Lento

I will take the cup of sal - va-
- tion and call u - pon the name of the Lord.

Antiphonal Verses from Psalm 115

1. I will pay my vows to the Lord Now in the presence of all His people.
2. Precious in the sight of the Lord Is the death of His saints.
3. O Lord, truly I am Your servant; I am Your servant, the son of Your maidservant.
4. I will offer to You the sacrifice of thanksgiving, And will call upon the name of the Lord.
5. I will pay my vows to the Lord Now in the presence of all His people.

Repeat hymn after each intoned verse.

Lento

Al - le - lu - ia.

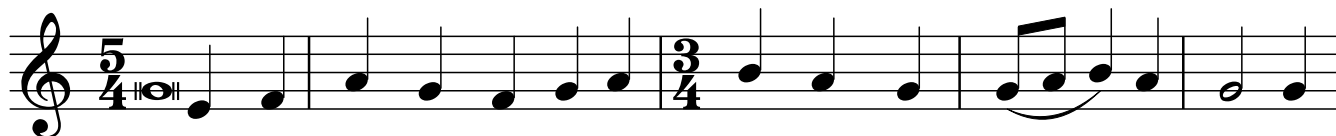
APOLYTIKION OF STS. JOACHIM AND ANNA
ΤΩΝ ΔΙΚΑΙΩΝ ΘΕΟΠΑΤΟΡΩΝ ΣΟΥ

September 9

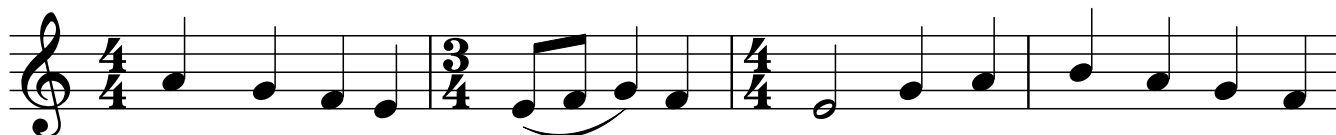
Ἦχος β΄

Melody transcribed by J. Velon

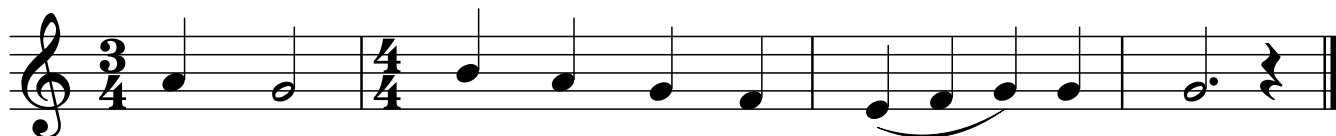
Moderato



Τών δι - καί-ων Θε - ο - πα - τό - ρων σου Κύ - ρι - ε, τήν
Ton di - ke - on The - o - pa - to - ron sou Ky - ri - e, tin



μνή - μην ε - ορ - τά - ζον - τες, δι' αυ - τών σε δυ - σω -
mni - min e - or - ta - zon - des, dhi' af - ton se dhi - so -



- πού - μεν, Σώ - σον τάς ψυ - χάς η - μών.
- rou - men, So - son tas psi - chas i - mon.

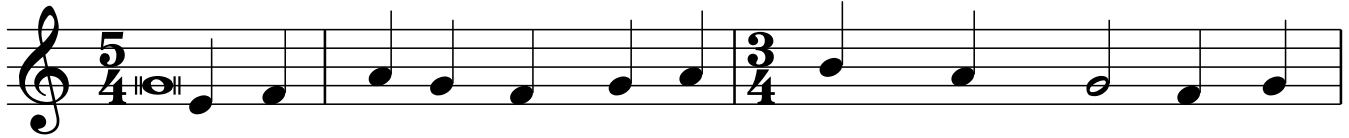
**APOLYTIKION OF STS. JOACHIM AND ANNA
AS WE CELEBRATE THE REMEMBRANCE**

September 9

Second Tone

S. Takis

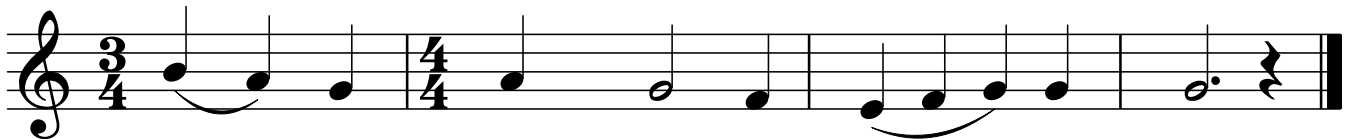
Moderato



As we cel-e-brate the re - mem-brance, Lord, of your



right - eous fore - bear - ers, we be-



- seech you through them to save our souls.

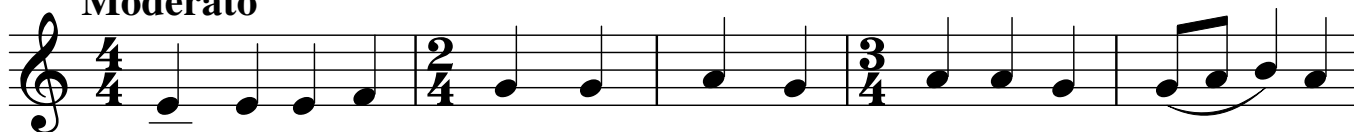
**APOLYTIKION OF THE FOREFEAST OF THE ELEVATION OF THE HOLY CROSS
TON ZWOPIOION STAYPON**

September 13

Ἦχος β΄

Melody transcribed by J. Velon

Moderato



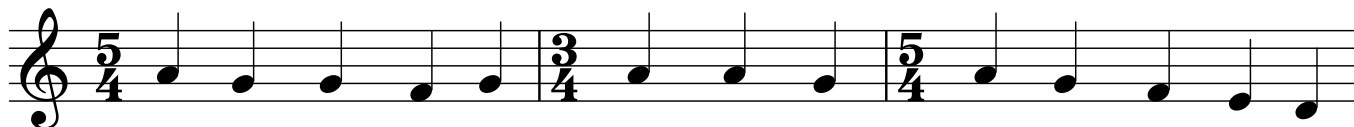
Τόν ζω-ο-ποι - όν Σταυ - ρόν τής σής α-γα - θό - τη-
Ton zo-o-pi - on Sta - vron tis sis a-gha - tho - ti-



- τος, όν ε-δω - ρή-σω η - μίν τοίς α-να - ξί-οις
- tos, on e-dho - ri-so i - min tis a-na - xi-is



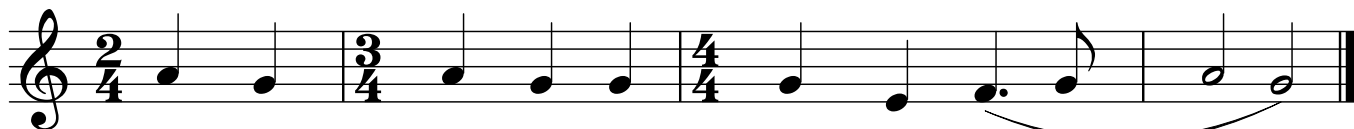
Κύ-ρι-ε, σοί προ - σά - γο - μεν εις πρε - σβεΐ - αν,
Ky-ri-e, si pro - sa-gho-men is pre - svi - an,



Σώ-ζε τούς βα-σι - λείς και τήν πό-λιν σου, ει-ρη-
So-ze tous va-si - lis ke tin po-lin sou, i-ri-



- νεύ - ον - τας δι - ά τής Θε - ο-
- nev - on - das dhi - a tis The - o-



- τό - κου, μό - νε φι - λάν - θρω - πε.
- to - kou, mo - ne fi - lan - thro - pe.

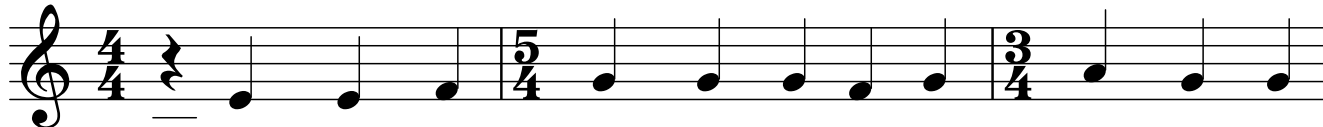
**APOLYTIKION OF THE FOREFEAST OF THE ELEVATION OF THE HOLY CROSS
WE BRING BEFORE YOU**

September 13

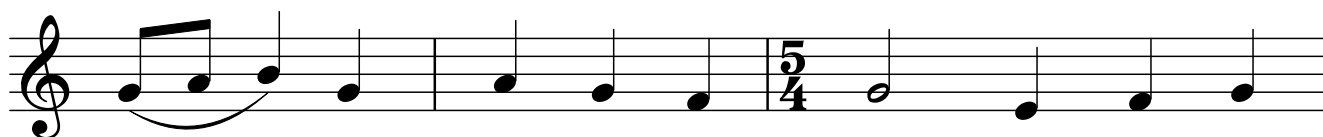
Second Tone

S. Takis

Moderato



We bring be - fore You in in - ter - ces - sion, O



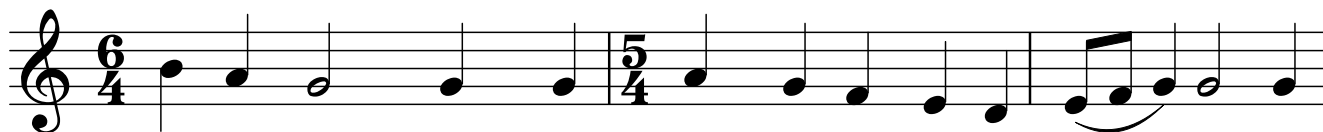
Lord, Your life - giv - ing Cross, which, in Your



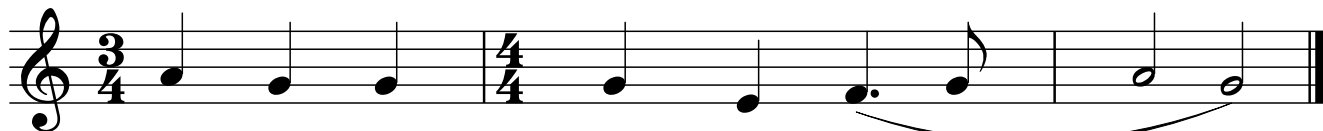
good-ness, You have grant - ed us, the un - worth-y ones.



Save your lead-ers and your cit - y, that they may



live in peace through the prayers of the The-o - to - kos, for



You a - lone love man - kind.

**APOLYTIKION FOR THE CONSECRATION OF THE CHURCH IN JERUSALEM
ΩΣ ΤΟΥ ΑΝΩ ΣΤΕΡΕΩΜΑΤΟΣ**

September 13

Ἦχος δ'

Melody arr. N. Takis

Moderato

Ως του ά-νω στε-ρε - ώ-μα-τος την ευ - πρέ-πει-αν, και την
Os tou a - no ste - re - o - ma - tos tin ef - pre - pi - an, ke tin

κά-τω συ-να - πέ-δει-ξας ω-ραι - ό-τη-τα, του α - γί-ου σκη - νώ-μα-
ka-to si - na - pe-dhi-xas o-re - o-ti-ta, tou a - yi-ou ski - no-ma-

- τος της δό-ξης σου, Κύ - ρι - ε. Στε - ρέ-ω-σον αυ - τό εις αι-
- tos tis dho-xis sou, Ky - ri - e. Ste - re-o-son af - to is e-

- ώ-να αι - ώ-νος, και πρό-σδε-ξαι η - μών, τας εν αυ - τώ ά-
- o - na e - o - nos, ke pro-sdhe-xe i - mon, tas en af - to a-

- παύ-στως, προ-σα-γο - μέ-νας σοι δε - ή-σεις, δι - α της Θε - ο-
- paf - stos, pro - sa - gho - me - nas si dhe - i - sis, dhi - a tis The - o-

- τό - κου, ή πάν-των ζω - ή και α - νά - στα - σις.
- to - kou, i pan - don zo - i ke a - na - sta - sis.

**APOLYTIKION FOR THE CONSECRATION OF THE CHURCH IN JERUSALEM
AS YOU, O LORD, HAVE SHOWN**

September 13

Fourth Tone

N. Takis

Moderato



As You, O Lord, have shown forth the splen-dor of the
fir-ma-ment on high, and the beau-ty of the ho-ly dwel-ling of Your
glo-ry on the earth be-low, streng-then this Church from a-ges to all
a-ges and ac - cept our prayers which we of-fer with-out
cea - sing through the in - ter - ces - sions of the The - o - to -
- kos, to You, the Life and Re - sur - rec - tion of all.

KONTAKION OF THE FOREFEAST OF THE ELEVATION OF THE HOLY CROSS
ΟΥΡΑΝΟΣ ΠΟΛΥΦΩΤΟΣ

September 13

Ἦχος δ' (after Ἦχος γ')

Model Melody: Επεφάνης Σήμερον

Moderato

Ου-ρα - νός πο - λύ - φω - τος η Εκ-κλη - σί-
 Ou-ra - nos po - li - fo - tos i Ek - kli - si-

- α, α-νε - δει - χθη ά - παν - τας, φω-τα-γω-
 - a, a - ne - dhi - chthi a - pan - das, fo - ta - gho-

- γού - σα τούς πι - στούς, εν ώ ε - στώ - τες κραυ-
 - ghou - sa tous pi - stous, en o e - sto - tes krav-

- γά - ζο - μεν, Τού - τον τον οί - κον, στε-
 - gha - zo - men, Tou - ton ton i - kon, ste-

- ρέ - ω - σον Κύ - ρι - ε.
 - re - o - son Ky - ri - e.

**KONTAKION OF THE FOREFEAST OF THE ELEVATION OF THE HOLY CROSS
AS THE CHURCH HAS SHOWN HERSELF**

September 13

Fourth Tone (after Third Tone)

S. Takis

Moderato

As the Church has shown her - self to be a

Heav - en that is shin - ing bril - liant - ly,

guid - ing the faith - ful with her light, in which we

stand and cry out to You, Lord, in ac - cor - dance, do

streng - then this ho - ly House.

ANTIPHONS FOR THE ELEVATION OF THE HOLY CROSS

September 14

(Chant antiphon verses on Sundays from September 14 to 21)

First Antiphon (Psalm 21, LXX)

Verses (Intone in Second Tone):

1. Ὁ Θεός, ὁ Θεός μου, πρόσχες μοι, ἵνατί, ἐγκατέλιπές με;
2. Μακρὰν ἀπὸ τῆς σωτηρίας μου οἱ λόγοι τῶν παραπτωμάτων μου.
3. Σὺ δὲ ἐν ἀγίῳ κατοικεῖς, ὁ ἔπαινος τοῦ Ἰσραὴλ.

Refrain: Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου...

Verses (Intone in Second Tone):

1. My God, my God, why have you forsaken me?
2. Why are You so far from helping Me, and from the words of My groaning?
3. But You are holy, enthroned in the praises of Israel.

Refrain: Through the intercessions of the Theotokos...

Second Antiphon (Psalm 73, LXX)

Verses (Intone in Second Tone):

1. Ἴνατί, ὁ Θεός, ἀπόσω εἰς τέλος;
2. Μνήσθητι τῆς συναγωγῆς σου, ἧς ἐκτήσω ἀπ' ἀρχῆς ὄρος Σιών τοῦτο, ὃ κατεσκήνωσας ἐν αὐτῷ.
3. Ὁ δὲ Θεός βασιλεὺς ἡμῶν πρὸ αἰώνων, εἰργάσατο σωτηρίαν ἐν μέσῳ τῆς γῆς.

Refrain (On the feast and leave-taking of the feast):

Moderato



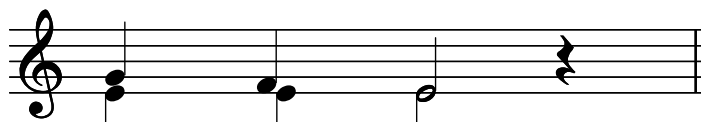
Σώ-σον ἡ - μάς Υἱ - έ Θε - ού,
So - son i - mas I - e The - ou,



ο σαρ - κί στα - υρω - θείς,
o sar - ki sta - vro - this,



ψάλ - λον - τας σου: Αλ - λη-
psal - lon - das si: Al - li-



- λού - ι - α.
- lou - i - a.

Verses (Intone in Second Tone):

1. O God, why have You cast us off forever?
2. Remember Your congregation, which You have purchased of old, this Mount Zion where You have dwelt
3. For God is my King from of old, working salvation in the midst of the earth.

Refrain (On the feast and leave-taking of the feast):

Moderato



O Son of God, cru - ci - fied



in the flesh, save us who



sing to you: Al - le-



- lu - ia.

Third Antiphon (Psalm 98, LXX)

Verse (Intone in First Tone):

Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν, ὀργιζέσθωσαν λαοί.
The Lord reigns; let the peoples tremble!

Chant the Apolytikion of the the Holy Cross. Then...

SMALL ENTRANCE HYMN FOR THE ELEVATION OF THE HOLY CROSS

Replaces the regular small entrance hymn on the feast and the leave-taking of the feast (September 21).

Moderato

Y - ψού - τε Κύ - ρι - ον τόν Θε - όν η - μών, καί προ - σκυ -
I - psou - te Ky - ri - on ton The - on i - mon, ke pro - ski -
- νεί - τε τώ υ - πο - πο - δί - ω τών πο - δών αυ - τού, ό - τι ά - γι - ος ε - στι.
- ni - te to i - po - po - dhi - o ton po - dhon af - tou, o - ti a - ghi - os e - sti.

If on the feast, segue immediately to the 2nd antiphon refrain on the reverse side of this page,
“Soson imas, Ie Theou, o sarki stavrothis...,” or...

If on the leave-taking, segue immediately to the standard 2nd antiphon refrain,
“Soson imas, Ie Theou, o anastas ek nekron...”

Moderato

Ex - alt the Lord our God, and fall down be - fore the
foot - stool of His feet, for He is Ho - ly.

If on the feast, segue immediately to the 2nd antiphon refrain on the reverse side of this page,
“O Son of God, crucified in the flesh...,” or...

If on the leave-taking, segue immediately to the standard 2nd antiphon refrain,
“O Son of God, Who arose from the dead....”.

Repeat the Apolytikion of the Holy Cross and other apolytikia, if any.

APOLYTIKION OF THE HOLY CROSS

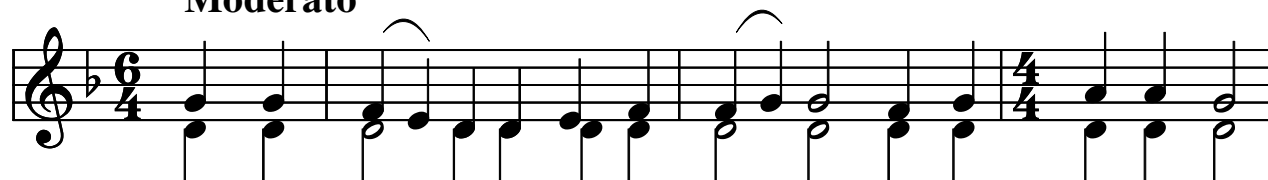
ΩΣΩΝ ΚΥΡΙΕ ΤΟΝ ΛΑΟΝ ΣΟΥ

September 14, the Third Sunday of Lent, and August 1

Ἦχος α΄

Traditional Melody

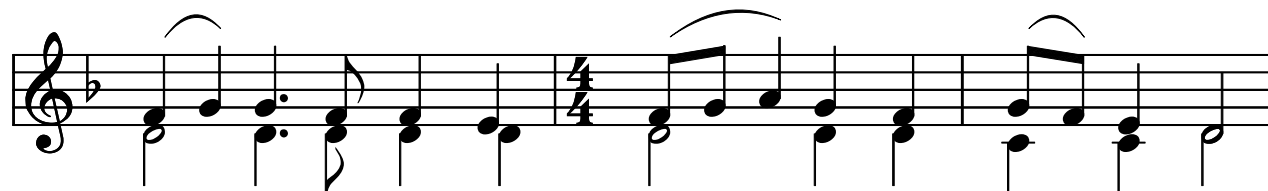
Moderato



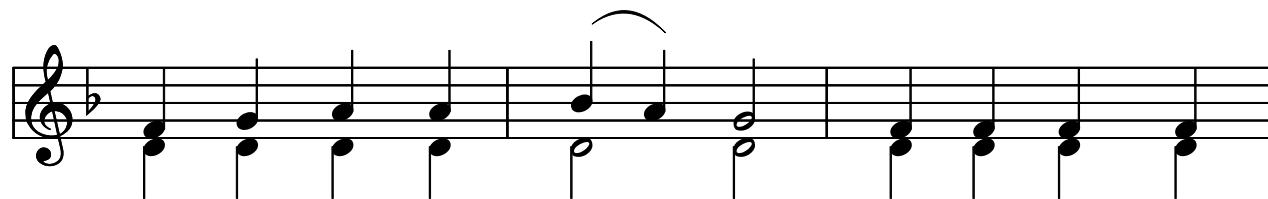
Σώ-σον, Κύ - ρι-ε, τον λα - όν σου, και ευ - λό-γη-σον
So - son Ky - ri - e ton la - on sou, ke ev - lo - yi - son



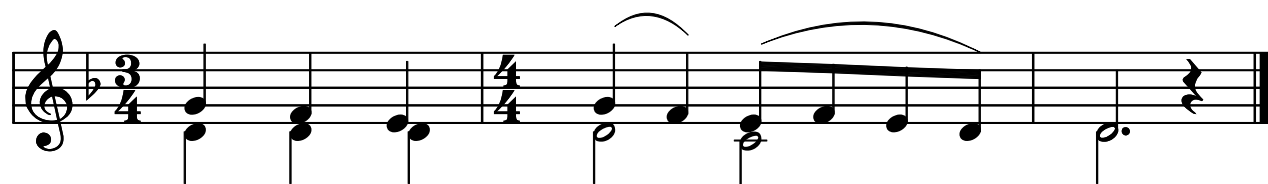
την κλη - ρο - νο - μί - αν σου, νί - κας τοις Βα - σι -
tin kli - ro - no - mi - an sou, ni - kas tis Va - si -



- λεύ - σι, κα - τά βαρ - βάρ - ων δω - ρού - με - νος,
- lef - si, ka - ta var - var - on dho - rou - me - nos,



και το σον φυ - λάτ - των, δι - ά του Σταυ -
ke to son fi - la - ton, dhi - a tou Stav -



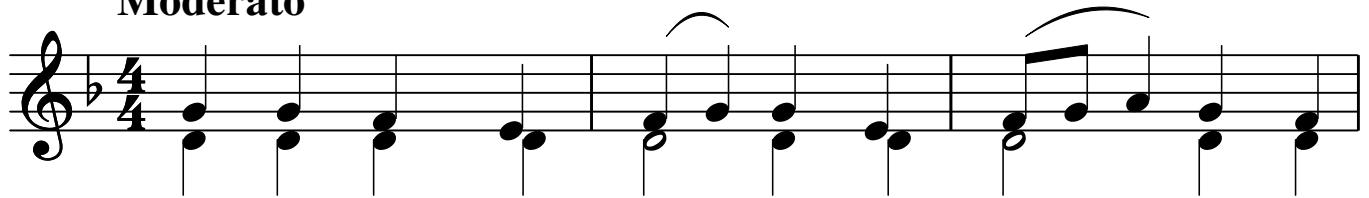
- ρού σου πο - λί - τευ - μα.
- rou sou po - li - tev - ma.

APOLYTIKION OF THE HOLY CROSS
SAVE, O LORD, YOUR PEOPLE
September 14, Third Sunday of Lent, and August 1

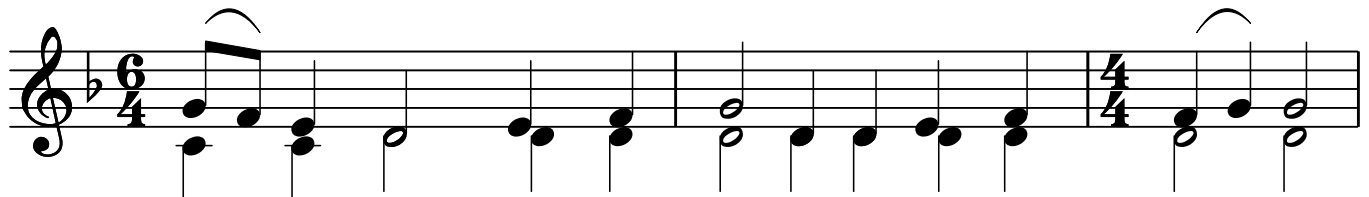
First Tone

N. Takis

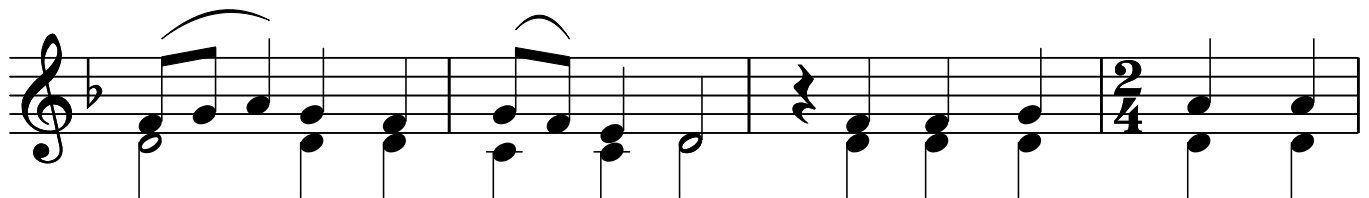
Moderato



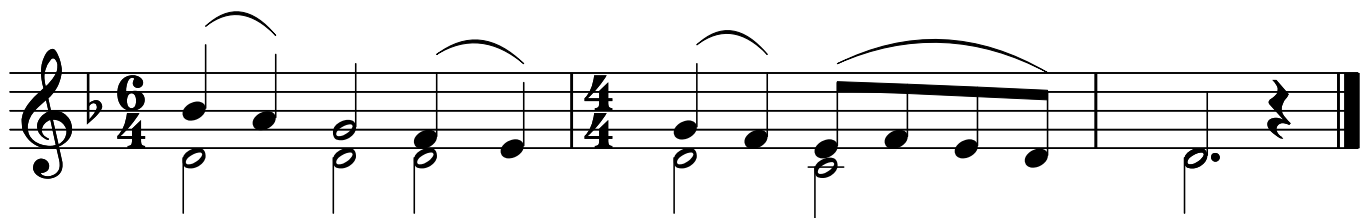
Save, O Lord, Your peo - ple and bless Your in-



- he - ri-tance, grant-ing vic-to-ry to Your lea - ders



o - ver the e - ne-my, and by Your Cross pro-



- tect - ing Your com - mon - wealth.

KONTAKION OF THE ELEVATION OF THE HOLY CROSS

Ο ΥΨΩΘΕΙΣ ΕΝ ΤΩ ΣΤΑΥΡΩ

September 14 to 21

Ἦχος δ΄

Model Melody

Moderato

Ο υ-ψω - θείς εν τώ Σταυ - ρώ ε - κου - σί - ως, τή ε - πω -
 O i - pso - this en to Stav - ro e - kou - si - os, ti e - po -
 - νύ - μω σου και - νή πο - λι - τεί - α, τούς οι - κτιρ - μούς σου
 - ni - mo sou ke - ni po - li - ti - a, tous i - ktir - mous sou
 δώ - ρη - σαι, Χρι - στέ ο Θε - ός, Εύ - φρα - νον εν τή δυ - νά - μει
 dho - ri - se, Chri - ste o The - os, Ef - fra - non en ti dhi - na - mi
 σου, τούς πι - στούς Βα - σι - λείς η - μών, νί - κας χο - ρη - γών αυ - τοίς, κα - τά
 sou, tous pi - stous Va - si - lis i - mon, ni - kas cho - ri - ghon af - tis, ka - ta
 τών πο - λε - μί - ων, τήν συμ - μα - χί - αν έ - χοι - εν τήν
 ton po - le - mi - on, tin sim - ma - chi - an e - chi - en tin
 σήν, ό - πλον ει - ρή - νης, α - ήτ - τη - τον τρό - παι - ον.
 sin, o - plon i - ri - nis, a - it - ti - ton tro - pe - on.

**KONTAKION OF THE ELEVATION OF THE HOLY CROSS
BY YOUR OWN WILL UPON THE CROSS**

September 14 to 21

Fourth Tone

N. Takis

Moderato

By your own will up - on the Cross you were lift-ed, to the new
com - mon - wealth now named in your hon - or, be - stow your mer - cy
un - to us, O Christ who is God, and glad - den by your might our
faith - ful kings a - gainst foes on the bat - tle - field, grant - ing them the
vic - tor - y o - ver ev - ery false teach - ing, give them, in
your al - li - ance and your help, peace as a wea - pon, the
tro - phy in - vin - ci - ble.

The musical score is written in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). It consists of seven staves of music. The first staff begins with a 4/4 time signature, followed by a 6/4 time signature. The second staff continues with 4/4, 6/4, and 2/4 time signatures. The third staff features 4/4, 3/4, and 6/4 time signatures. The fourth staff is in 4/4. The fifth staff includes 4/4 and 3/4 time signatures. The sixth staff has 2/4, 4/4, and 6/4 time signatures. The seventh staff starts with 4/4, then 5/4, and ends with 4/4. The music includes various note values, rests, and phrasing slurs.

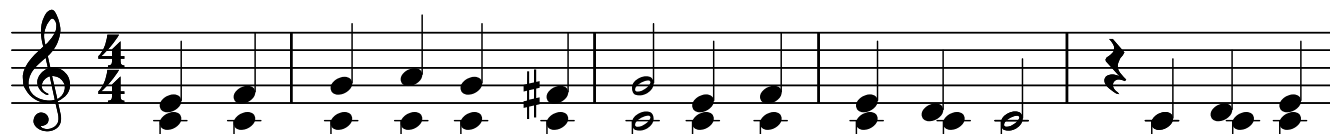
**MEGALYNARION OF THE HOLY CROSS
ΜΥΣΤΙΚΩΣ ΕΙ ΘΕΟΤΟΚΕ ΠΑΡΑΔΕΙΣΟΣ**

September 14

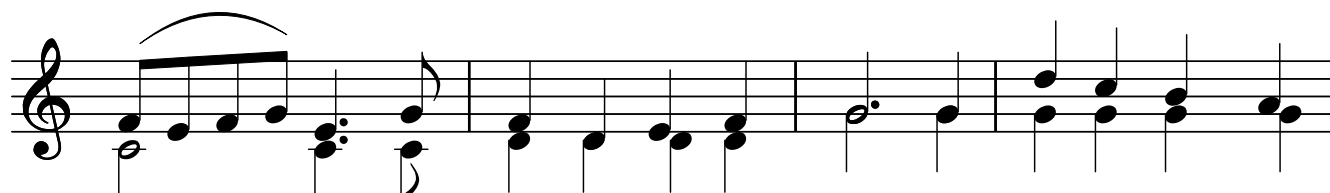
Ἦχος πλ. δ΄

Melody adapted from Sakellarides

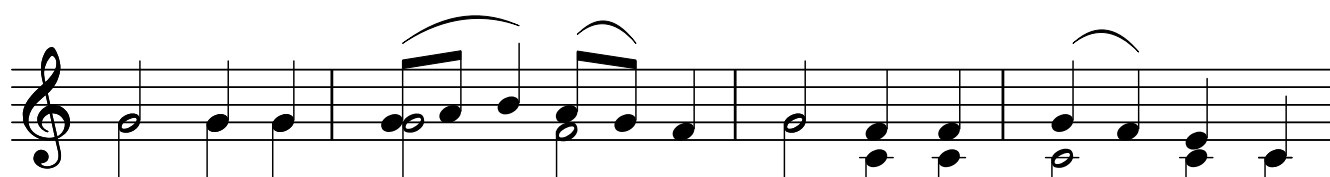
Moderato



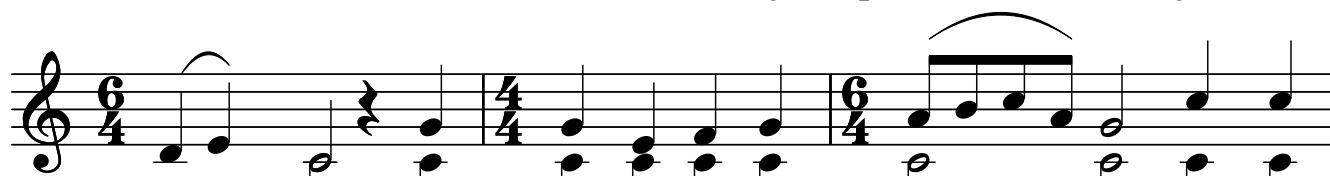
Μυ-στι - κώς εἰ Θε - ο - τό-κε Πα - ρά-δει-σος, α - γε - ωρ -
Mi - sti - kos i The - o - to - ke Pa - ra - dhi - sos, a - ghe - or -



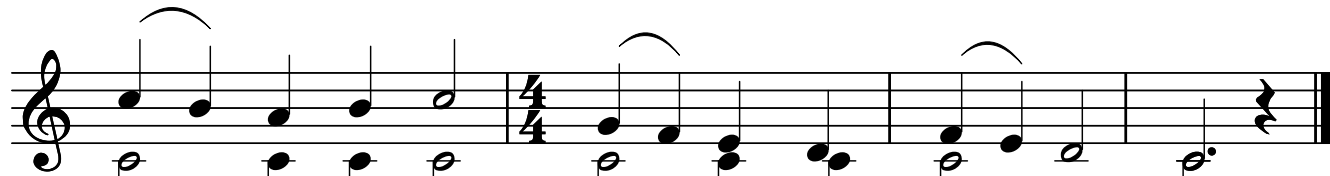
- γή - τως βλα - στή-σα-σα Χρι - στόν, υφ' οὐ τό του Σταυ -
- ghi - tos vla - sti - sa - sa Chri - ston, if' ou to tou Stav -



- ρού, ζω - η - φό - ρον εν γή, πε - φυ - τούρ - γη - ται
- rou, zo - i - fo - ron en ghi, pe - fi - tour - ghi - te



δέν - δρον, δι' οὐ νύν υ - ψου - μέ - νου, προ - σκυ -
dhen - dhron, dhi' ou nin i - psou - me - nou, pro - ski -



- νούν - τες αυ - τόν σέ με - γα - λύ - νο - μεν.
- noun - des af - ton se me - gha - li - no - men.

**MEGALYNARION OF THE HOLY CROSS
THEOTOKOS, O MYSTICAL PARADISE**

September 14

Plagal Fourth Tone

N. Takis

Moderato



The-o - to - kos, O Mys-ti-cal Pa-ra-dise, you, as un-tilled land, have blos-somed forth with Christ, who plant-ed here on earth, the life - bear-ing tree of the Cross in the gar - den; now by its el-ev - a - tion, bow-ing in wor-ship to the Cross, you do we mag - ni - fy.

COMMUNION HYMN OF THE HOLY CROSS

ΕΣΗΜΕΙΩΘΗ ΕΦ ΗΜΑΣ

September 14 and 21

Ἦχος πλ. δ'

Psalm 4:6, LXX, Melody from Sakellarides

Lento

E - ση - μει - ώ - θη εφ η - μάς το φως
E - si - mi - o - thi ef i - mas to fos

του προ - σώ - που Σου, Κύ - ρι - ε.
tou pro - so - rou Sou, Ky - ri - e.

Antiphonal Verses from Psalm 4

1. Ἐν τῷ ἐπικαλεῖσθαί με εἰσήκουσάς μου, ὁ Θεὸς τῆς δικαιοσύνης μου.
2. Ἐν θλίψει ἐπλάτυνας με. οἰκτεῖρησόν με καὶ εἰσάκουσον τῆς προσευχῆς μου.
3. Υἱοὶ ἀνθρώπων, ἕως πότε βαρυκάρδιοι.
4. Ἰνατί ἀγαπᾶτε ματαιότητα καὶ ζητεῖτε ψεῦδος.
5. Καὶ γινῶτε ὅτι ἐθαυμάστωσε Κύριος τὸν ὄσιον αὐτοῦ.

Repeat hymn after each intoned verse.

Lento

Αλ - λη - λού - ἰ - α. Αλ - λη - λού - ἰ - α.
Al - li - lou - i - a. Al - li - lou - i - a.

Αλ - λη - λού - ἰ - α.
Al - li - lou - i - a.

**COMMUNION HYMN OF THE HOLY CROSS
LORD LIFT UP THE LIGHT**

September 14 and 21

Plagal Fourth Tone

Psalm 4:6, LXX, arr. N. Takis

Lento

Lord, lift up the light of your
coun - te - nance up - on us.

The musical score consists of two staves. The first staff begins with a treble clef, a 4/4 time signature, and the tempo marking 'Lento'. It contains the melody for the first line of the hymn. The second staff continues the melody for the second line. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes. The piece concludes with a double bar line.

Antiphonal Verses from Psalm 4

1. Hear me when I call, O God of my righteousness!
2. You have relieved me in my distress; have mercy on me, and hear my prayer.
3. How long, O you sons of men, Will you turn my glory to shame?
4. How long will you love worthlessness and seek falsehood?
5. But know that the Lord has set apart for Himself him who is godly.

Repeat hymn after each intoned verse.

Lento

Al-le - lu - ia. Al-le - lu - ia. Al-le - lu - ia.

The musical score consists of a single staff with a treble clef, a 6/4 time signature, and the tempo marking 'Lento'. It contains the melody for the 'Alleluia' text. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes. The piece concludes with a double bar line.

APOLYTIKION FOR A FEMALE MARTYR
Η ΑΜΝΑΣ ΣΟΥ ΙΗΣΟΥ

September 16 – St. Euphemia; July 7 – St. Kyriaki; July 17 – St. Marina; July 24 – St. Christina

Ἦχος δ΄

Traditional melody

Moderato

Η α - μνάς σου Ι - η - σου κρά - ζει με - γά - λη τή φω - νή, Σέ Νυμ -
 I a - mnas sou I - i - sou kra - zi me - gha - li ti fo - ni, Se Nim -
 - φί - ε μου πο - θώ, και σέ ζη - τού - σα α - θλώ, και συ - σταυ -
 - fi - e mou po - tho, ke se zi - tou - sa a - thlo, ke si - stav -
 - ρού - μαι και συν - θά - πτο - μαι τώ βα - πτι - σμώ σου, και πά - σχω δι - ά
 - rou - me ke sin - tha - pto - me to va - pti - smo sou, ke pa - scho dhi - a
 σε, ως βα - σι - λεύ - σω σύν σοί, και θνή - σκω υ - πέρ σου, ί - να και
 se, os va - si - lev - so sin si, ke thni - sko i - per sou, i - na ke
 ζή - σω εν σοί, αλλ' ως θυ - σί - αν ά - μω - μον, προσ -
 zi - so en si, all' os thi - si - an a - mo - mon, pros -
 - δέ - χου τήν με - τά πό - θου τυ - θεί - σάν σοι, Αυ - τής πρε -
 - dhe - chou tin me - ta po - thou ti - thi - san si, Af - tis pre -
 - σβεί - αις, ως ε - λε - ή - μων, σώ - σον τάς ψυ - χάς η - μών.
 - svi - es, os e - le - i - mon, so - son tas psi - chas i - mon.

**APOLYTIKION FOR A FEMALE MARTYR
YOUR LAMB, O JESUS**

September 16 – St. Euphemia; July 7 – St. Kyriaki; July 17 – St. Marina; July 24 – St. Christina

Fourth Tone, Soft Chromatic

N. Takis

Moderato

Your lamb, O Je-sus, cried with a strong and might-y voice: "My
Bride - groom, I yearn for you and I strug - gle in my
search. As through Your Bap-tis-m, I, too, am cru-ci-fied and bur-ied. I
suf-fer for your sake, that I may reign with you, and for Your sake, I
die that I may live in You. Re - ceive me, who with love was
slain for you, as a sac-ri-fice pure and un - blem-ished." O Lord of
Mer-cy, through her in-ter - ces-sions, grant our souls sal-va - tion.

APOLYTIKION FOR MARTYRS
ΟΙ ΜΑΡΤΥΡΕΣ ΣΟΥ, ΚΥΠΙΕ

Sept. 20-St. Efstathios and Family; Sept. 27-St. Kallistratos and the Forty-Nine; Oct. 7- Sts. Sergios and Bacchus;
 Oct. 10-Sts. Evlampios and Evlampia; Oct. 22-Seven Youths of Ephesus; Oct. 25-St. Markianos and Martyrios;
 Oct. 30-Sts. Zinovios & Zinovia; Nov. 3-Sts. Lydia, Akepsima, Joseph, and Aithalas; Nov. 11-Minas; Victor,
 Vikentios, and Stefanis; June 17-St. Isauros, Manuel, Savel, and Ismael; August 26- Sts. Adrian and Natalia

Ἦχος δ΄

Model Melody: Ταχύ προκατάλαβε

Moderato

Oi Mάρ-τυ-ρές σου Κύ-ρι-ε, εν τή α - θλή-σει αυ - τών, στε-
 I Mar-ty-res sou Ky-ri-e, en ti a - thli - si af - ton, ste-

- φά-νους ε-κο - μί-σαν-το τής α - φθαρ - σί-ας, εκ σου του Θε-
 - fa-nous e-ko - mi-san-do tis a - fthar - si-as, ek sou tou The-

- ού η - μών, σχόν - τες γάρ τήν ι - σχύν σου, τούς τυ-
 - ou i - mon, schon - des ghar tin i - schin sou, tous ty-

- ράν - νους κα - θεί-λον, έ-θραυ-σαν και δαι - μό-νων, τά α-
 - ran - nous ka - thi-lon, e-thraf-san ke dhe - mo-non, ta a-

- νί - σχυ-ρα θρά-ση, αυ - τών ταις ι-κε - σί-αις, Χρι-
 - ni - schi-ra thra-si, af - ton tes i-ke - si - es, Chri-

- στέ ο Θε - ός, σώ - σον τάς ψυ - χάς η - μών.
 - ste o The - os, so - son tas psy - chas i - mon.

**APOLYTIKION FOR MARTYRS
YOUR MARTYRS, O LORD**

Sept. 20-St. Efstathios and Family; Sept. 27-St. Kallistratos and the Forty-Nine; Oct. 7- Sts. Sergios and Bacchus;
Oct. 10-Sts. Evlampios and Evlampia; Oct. 22-Seven Youths of Ephesus; Oct. 25-St. Markianos and Martyrios;
Oct. 30-Sts. Zinovios & Zinovia; Nov. 3-Sts. Lydia, Akepsima, Joseph, and Aithalas; Nov. 11-Minas; Victor,
Vikentios, and Stefanis; June 17-St. Isauros, Manuel, Savel, and Ismael; August 26- Sts. Adrian and Natalia

Fourth Tone

S. Takis

Moderato

Your mar-tyrs, O Lord, in their great un-der - tak-ing of strife, were
grant - ed as a prize a crown of in - cor - rup - tion from
You who are God of all, As they re - tained Your
pow-er, they have torn down the ty-rants, shat-ter-ing, too, the
de-mons and their fee - ble pre - sump-tions; so through their in-ter-
ces-sions, O Christ God, grant us that our souls be saved.

MEGALYNARION OF THE LEAVETAKING OF THE FEAST OF THE HOLY CROSS
Ο ΔΙΑ ΒΡΩΣΕΩΣ ΤΟΥ ΞΥΛΟΥ

September 21

Ἦχος πλ. δ΄

Melody adapted by S. Takis

Moderato

O di-a vro-se-os tou xy-lou, to ghe-ni pro-sge-
 - no-me-nos tha-na-tos, dhi-a Stav-rou ka-tir-ghi-te
 si-me-ron, tis ghar Pro-mi-to-ros i pan-ge-nis ka-
 - ta-ra dhi-a-le-li-te, to vla-sto tis a-ghnis The-o-
 - mi-to-ros, in pa-se e Dy-na-mis, ton ou-ra-
 - non me-gha-li-nou-si.

**MEGALYNARION OF THE LEAVETAKING OF THE FEAST OF THE HOLY CROSS
TODAY THE DEATH, WHICH FELL ON MANKIND**

September 21

Plagal Fourth Tone

N. Takis

Moderato

To-day the death, which fell on man-kind, by
eat-ing from the tree in the gar-den, has been a-
-bol-shed now through the Ho-ly Cross. Be-cause the
curse of Eve, the first moth-er, and all gen-er - a-tions
hence is un - done by the sprout of the Moth - er of
God, whom all of the pow - ers of the
heav - ens praise and mag - ni - fy.

ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ ΤΟΥ ΣΤ. ΦΩΚΑ
ΚΑΙ ΤΡΟΠΩΝ ΜΕΤΟΧΟΣ

Ἦχος δ'

September 22 and July 23

Melody arr. N. Takis

Moderato

Καί τρώ-πων μέ-το-χος, καί θρό-νων δι-ά-δο-
 Ke tro-pon me-to-chos, ke thro-non dhi-a-dho-

-χος, τών Α-πο-στό-λων γε-νό-με-νος, τήν πρά-ξιν
 -chos, ton A-po-sto-lon ghe-no-me-nos, tin pra-xin

εύ-ρες, Θε-ό-πνευ-στε, εις θε-ω-ρί-ας ε-πί-βα-σιν, δι-ά
 ev-res, The-o-pnef-ste, is the-o-ri-as e-pi-va-sin, dhi-a

τού-το τόν λό-γον τής α-λη-θεί-ας ορ-θο-το-μών, καί τή
 tou-to ton lo-ghon tis a-li-thi-as or-tho-to-mon, ke ti

πί-στει ε-νή-θλη-σας μέ-χρις αί-μα-τος, Ι-ε-ρο-
 po-sti e-ni-thli-sas me-chris e-ma-tos, I-e-ro-

-μάρ-τυς Γρη-γο-ρί-ου, πρέ-σβε-υε Χρι-στό-τώ Θε-
 -mar-tis Ghri-gho-ri-ou, pre-sve-ve Chri-sto-to The-

-ώ, σω-θή-ναι τάς ψυ-χάς η-μών.
 -o, so-thi-ne tas psy-chas i-mon.

**APOLYTIKION OF ST. PHOKAS
AS A PARTAKER**

September 22 and July 23

Fourth Tone

N. Takis

Moderato

As a par - tak - er of the A - pos - tles' way of
life and the suc - ces - sor to their thrones, you found the
right way, O God - in - spi - red one, by the - o - ret - ic - al
thought.. You did this, by cor - rect - ly teach - ing the Word of
Truth, yet al - so by deeds, prac - tic - ing your faith to the
point of mar - tyr - dom, ho - ly mar - tyr Pho - kas.
In - ter - cede with Christ, Who is God, that our souls be saved.

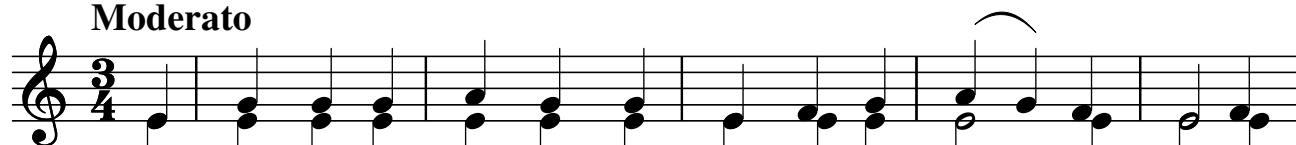
ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ ΤΗΣ ΚΑΤΑΡΤΗΣ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΙΩΑΝΝΗ ΤΟΥ ΠΡΟΚΑΤΑΛΑΒΕ
 Η ΠΡΩΗΝ ΟΥ ΤΙΚΤΟΥΣΑ

September 23

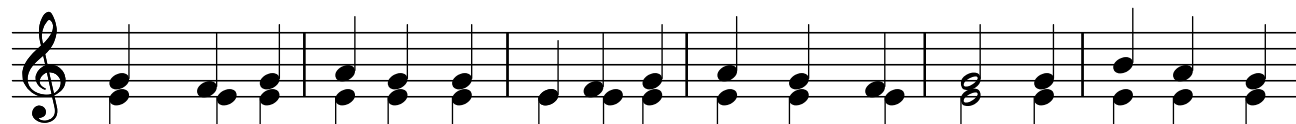
Ἦχος δ΄

Model Melody: Ταχὺ προκατάλαβε

Moderato



Ἡ πρό-ην οὐ τί-κτου-σα, στεί-ρα ευ - φράν - θη - τι, ι-
 I pro - ni ou ti - ktou - sa, sti - ra ef - fran - thi - ti, i-



- δού γάρ συ - νέ-λα-βες, Ἡ-λί-ου λύ-χνον σα - φώς, φω - τί-ζειν τόν
 - dhou ghar si - ne-la-ves, I-li-ou li-chnon sa - fos, fo - ti-zin ton



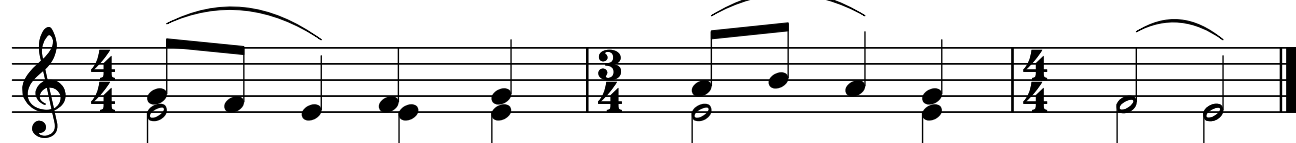
μέλ-λον-τα, πά-σαν τήν οι-κου - μέ-νην, α-βλε - ψί - αν νο-
 mel-lon-da, pa-san tin i-kou - me-nin, a-vle - psi - an no-



- σού-σαν, χό-ρε - υε Ζα - χα - ρί - α, εκ-βο - ών παρ-ρη-
 - sou-san, cho-re - ve Za-cha - ri - a, ek-vo - on par-ri-



- σί - α, Προ - φή-της του Ἰ - ψί-στου ε - στίν,
 - si - a, Pro - fi - tis tou I - psi-stou e - stin,



ο μέλ - λων τί - κτε - σθαι.
 o mel - lon ti - kte - sthe.

APOLYTIKION OF THE CONCEPTION OF ST. JOHN THE FORERUNNER
REJOICE, O BARREN ONE

September 23

Fourth Tone

S. Takis

Moderato

Re - joice, O bar-ren one, who had nev-er giv - en birth;
for, be - hold, you have con - ceived the Sun's lan-tern, Who is to
clear-ly il - lu - mi - nate all the u-ni - verse, which had
suf - fered in blind-ness. Shout a-loud, Zach-a - ri - as, cry-ing
out in sin - cere - ness: the one who is a-
- bout to be born is a Proph-et of the One on High.

APOLYTIKION OF THE MIRACLE OF THE THEOTOKOS AT KYTHIRA

ΛΑΟΙ ΝΥΝ ΚΡΟΤΗΣΩΜΕΝ

September 24

Ἦχος δ΄

Model Melody: Ταχύ προκατάλαβε

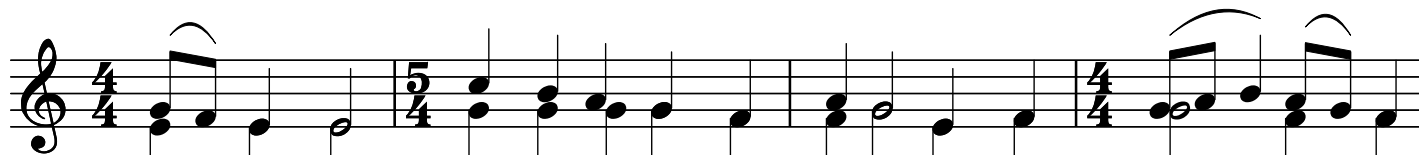
Moderato



Λα - οί νυν κρο - τή-σω-μεν, δεύ-τε τάς χεί-ρας πι - στώς, καί
La - i nin kro - ti - so - men, dhéf - te tas chí - ras pi - stós, ke



ά-σω-μεν ά-σμα-σι τη Θε - ο - μή - το - ρι, εν πό-θω κραυ-
a - so - men a - sma - si ti The - o - mi - to - ri, en pó - tho krav -



- γά - ζον - τες? Χαί - ρε η προ - στα - σί - α πάν - των των δε - ο -
- gha - zon - des: Che - re i pro - sta - si - a pan - don ton dhe - o -



- μέ - νων, Χαί - ρε η σω - τη - ρί - α των τι - μών - των σε πό - θω,
- me - non, Che - re i so - ti - ri - a ton ti - mon - don se pó - tho,



Χαί - ρε η τω πα - ρα - λύ - τω τήν ί - α - σιν βρα - βεύ - σα - σα.
Che - re i to pa - ra - lí - to tin i - a - sin vra - ven - sa - sa.

**APOLYTIKION OF THE MIRACLE OF THE THEOTOKOS AT KYTHIRA
COME FORTH NOW, O PEOPLE**

September 24

Fourth Tone

N. and S. Takis

Moderato

Come forth now, O peo - ple, in faith let us clap our
hands, and let us sing out man-y hymns to the Mo-ther of
God, whole - heart-ed-ly cry - ing out: Hail to you, the pro-
- tec-tion of all those who en - treat you, Hail to you, the sal-
- va-tion of those who free-ly give you hon-or, Hail to you who
gave the re - ward of heal-ing to the par - a - ly - tic.

ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ ΤΗΣ Θ. ΤΗΚΛΑΣ
 ΘΕΙΟΥ ΚΗΡΥΚΟΥ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ

September 24

Ἦχος γ'

Model Melody: Θείας Πίστεως

Moderato

Θεί-ου κή-ρυ-κος δι-δα-σκα-λί-ας, πό-θω κτί-στου σου α-να-φλε-
 Thi-ou ki-ri-kos dhi-dha-ska-li-as, po-tho kti-stou sou a-naf-le-

- χθεί-σα, των γε-η-ρών ως ρε-όν-των η-λό-γη-σας· καί σε-αυ-
 - chthi-sa, ton ghe-i-ron os re-on-don i-lo-ghi-sas; ke se-af-

- τήν ι-ε-ρόν καλ-λι-έρ-γη-μα, τω Θε-ώ δού-σα ποι-
 - tin i-e-ron kal-li-er-ghi-ma, to The-o dhou-sa pi-

- νών κα-τε-τόλ-μη-σας, Θε-κλα έν-δο-ξε, Παύ-λου του
 - non ka-te-tol-mi-sas; The-kla en-dho-xe, Pav-lou tou

θεί-ου συ-νέκ-δη-με, τον σόν Νυμ-φί-ον Χρι-στόν ι-
 thi-ou si-nek-dhi-me, ton son Nim-fi-on Chri-ston i-

- κέ-τε-υε, δω-ρή-σα-σθαι η-μίν τό μέ-γα έ-λε-ος.
 - ke-te-ve, dho-ri-sa-sthe i-min to me-gha e-le-os.

**APOLYTIKION OF ST. THEKLA
THROUGH THE TEACHING OF A DIVINE PREACHER**

September 24

Third Tone

N. and S. Takis

Moderato

Through the teach-ing of a div-ine preach-er, pas-sion burned in you
for your Cre - a - tor, you turned a - way from all fleet-ing and
world-ly things, of-fer-ing to God, your - self as a bright, ho-ly
sac - ri - fice, and you de - fied man - y tor - tures and
pun - ish - ments, fel - low trav - el - er of the div-
- ine Paul, O The - kla, great - ly hon - ored and es - teemed, en-
- treat your Bride - groom Christ to grant great mer - cy to us..

APOLYTIKION OF ST. EFFROSYNI
ΕΝ ΣΟΙ ΜΗΤΕΡΑ ΑΚΡΙΒΩΣ

September 25

Ἦχος πλ. δ'

Melody arr. N. Takis

Moderato

Εν σοί Μη-τερ α-κρι - βός δι-ε - σώ-θη τό κατ' ει-κό-
 En si Mi-ter a-kri - vos dhi-e - so-thi to kat' i-ko-
 - να, λα - βού-σα γάρ τόν Σταυ - ρόν, η-κο - λού-θη - σας τώ Χρι-
 - na, la - vou-sa ghar ton Stav - ron, i-ko - lou-thi - sas to Chri-
 - στώ, καί πράτ-του-σα ε - δί - δα-σκες υ-πε-ρο - ράν μέν σαρ-
 - sto, ke prat-tou-sa e - dhi-dhas-kes i-pe-ro - ran men sar-
 - κός πα - ρέρ - χε-ται γάρ, ε-πι-με - λεί-σθαι δέ ψυ - χής,
 - kos pa - rer-che-tai ghar, e-pi-me - li - sthe dhe psi - chis,
 πρά - γμα - τος α-θα - νά-του, δι - ό με-τά Αγ - γέ-λων συ-να-
 pra-ghma-tos a-tha - na-tou, dhi - o me-ta An - ge-lon si-na-
 - γάλ-λε - ται, Ο - σία Ευ-φρο - σύ-νη, τό πνεύ-μά σου.
 - ghal-le - te, O - si-a Ev-fro - si-ni, to pnev-ma sou.

APOLYTIKION OF ST. EFFROSINI
IN YOU, O MOTHER, WAS PRESERVED

September 25

Plagal Fourth Tone

N. Takis

Moderato

In you, O Moth-er, was pre - served the Div - ine Like-ness
per - fect - ly, for you took up the Cross, and by
this you did fol - low Christ, and by your deeds you
taught us to look down on the flesh, for it pas-ses a - way, while
tend-ing the soul with great-est care, for it is ev-er - last-ing.
And so, a - long with the an-gels your spir - it sings, O
right - eous Ef - fro - sy - ni, with great - est joy.

APOLYTIKION OF THE HOLY EVANGELIST JOHN THE THEOLOGIAN

ΑΠΟΣΤΟΛΕ ΧΡΙΣΤΩ

September 26 and May 8

Ἦχος β΄

Melody from Mousikos Pandektis

Moderato

A - πό - στο - λε Χρι - στώ τώ Θε - ώ η - γα - πη -
A - po - sto - le Chri - sto to The - o i - gha - pi -
- μέ - νε, ε - πι - τά - χυ - νον, ρύ - σαι λα - όν α - να - πο - λό - γη -
- me - ne, e - pi - ta - chi - non, ri - se la - on a - na - po - lo - ghi -
- τον, δέ - χε - ται σε προ - σπι - πτον - τα, ο ε - πι - πε - σόν - τα τώ
- ton, dhe - che - te se pro - spi - pton - da, o e - pi - pe - son - da to
στή - θει κα - τα - δε - ξά - με - νος, όν ι - κέ - τευ - ε, Θε - ο -
sti - thi ka - ta - dhe - xa - me - nos, on i - ke - tev - e, The - o -
- λό - γε, και ε - πι - μο - νον νέ - φος ε - θνων δι - α - σκε -
- lo - ghe, ke e - pi - mo - non ne - fos e - thnon dhi - a - ske -
- δά - σαι, αι - τού - με - νος η - μίν ει -
- dha - se, e - tou - me - nos i - min i -
- ρή - νη, και τό μέ - γα έ - λε - ος.
- ri - nin, ke to me - gha e - le - os.

**APOLYTIKION OF THE HOLY EVANGELIST JOHN THE THEOLOGIAN
APOSTLE OF CHRIST**

September 26 and May 8

Second Tone

N. Takis

Moderato

A - pos - tle of Christ who is be - loved by God, quick-ly

come to the res-cue of those who weak-ly plead their case. He ac-

- cepts you bowed down in prayer as He ac - cept-ed you

when you fell up - on His breast. The God you did be-

- seech, O The - o - lo - gian, to dis - perse the stub - born cloud of

war - ring na - tions, en - treat on our be-

- half for peace and His great mer - cy.

COMMUNION HYMN FOR FEASTS OF THE APOSTLES

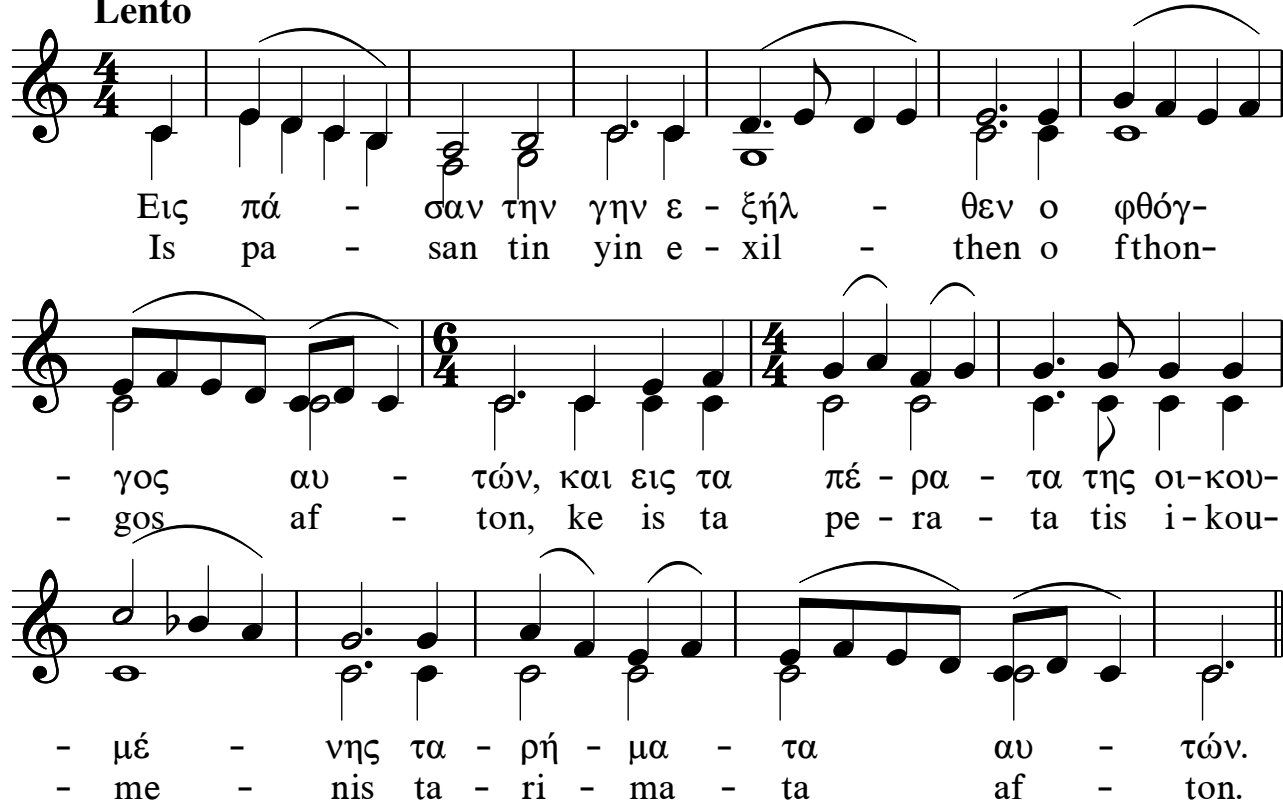
ΕΙΣ ΠΑΣΑΝ ΤΗΝ ΓΗΝ

September 26, October 18, November 16 and 30, January 31

Ἦχος πλ. δ'

Psalms 18:5, LXX, Melody from Sakellarides

Lento



ΕΙΣ ΠΑΣΑΝ ΤΗΝ ΓΗΝ ΕΞΗΛΘΕΝ Ο ΦΘΟΝΟΣ ΑΥΤΩΝ, ΚΑΙ ΕΙΣ ΤΑ ΠΕΡΑΤΑ ΤΗΣ ΟΙΚΟΥΜΕΝΗΣ ΤΑΡΗΜΑΤΑ ΑΥΤΩΝ.
 Is ra san tin gin e xil then o fthon -
 - gos af ton, ke is ta pe ra ta tis i kou -
 - me nis ta ri ma ta af ton.

Antiphonal verses from Psalm 18

1. Ἐν τῷ ἡλίῳ ἔθετο τὸ σκῆνωμα αὐτοῦ• καὶ αὐτὸς ὡς νυμφίος ἐκπορευόμενος ἐκ παστοῦ αὐτοῦ.
2. Ἀπ' ἄκρου τοῦ οὐρανοῦ ἡ ἐξοδος αὐτοῦ, καὶ τὸ κατάντημα αὐτοῦ ἕως ἄκρου τοῦ οὐρανοῦ.
3. Ὁ νόμος τοῦ Κυρίου ἄμωμος, ἐπιστρέφων ψυχάς.
4. Ἡ μαρτυρία Κυρίου πιστή, σοφίζουσα νήπια.
5. Τὰ δικαιώματα Κυρίου εὐθέα, εὐφραίνοντα καρδίαν.

Repeat hymn after each intoned verse.

Lento



ΑΛΛΗΛΟΥΪΑ. ΑΛΛΗΛΟΥΪΑ. ΑΛΛΗΛΟΥΪΑ.
 Al li lou i a. Al li lou i a.
 ΑΛΛΗΛΟΥΪΑ. ΑΛΛΗΛΟΥΪΑ.
 Al li lou i a.

COMMUNION HYMN FOR FEASTS OF THE APOSTLES
THEIR LINE HAS GONE OUT

September 26, October 18, November 16 and 30, January 31

Plagal Fourth Tone

Psalm 18:5, LXX, arr. N. Takis

Lento

Their line has gone out through all the earth, and their
words to the end of the world.

Antiphonal Verses from Psalm 18

1. In them he has set a tabernacle for the sun, which is as a bridegroom coming out of his chamber.
2. His going forth is from the end of the heaven, and his circuit unto the ends of it.
3. The law of the Lord is perfect, converting the soul.
4. The testimony of the Lord is sure, making wise the simple.
5. The statutes of the Lord are right, rejoicing the heart.

Repeat hymn after each intoned verse.

Lento

Al-le - lu - ia. Al-le - lu - ia. Al-le - lu - ia.

APOLYTIKION OF ST. CHARITON THE CONFESSOR
ΤΑΙΣ ΤΩΝ ΔΑΚΡΥΩΝ ΣΟΥ ΡΟΑΙΣ

September 28

Ἦχος πλ. δ'

Melody from Musikos Pandektis

Moderato



Ταῖς τῶν δα - κρύ-ων σου ρο - αῖς, τῆς ε - ρή-μου τό ά-γο-νον
 Tes ton da - kri-on sou ro - es, tis e - ri-mou to a-gho-non



ε - γε - ώρ - γη - σας, καί τοῖς εκ βά-θους στε-ναγ-
 e - ghe - or - ghi - sas, ke tis ek va-thous ste-nagh-



- μοῖς, εις ε-κα - τόν τούς πό-νους ε - καρ - πο - φό - ρη - σας, καί
 - mis, is e-ka - ton tous po-nous e - kar - po - fo - ri - sas, ke



γέ - γο-νας φω - στήρ, τῆ Οἰ-κου - μέ-νη λάμ-πων τοῖς θαύ-μα-σιν Χα-
 ghe-gho-nas fo - stir, ti I-kou - me-ni lam-bon tis thav-ma-sin Cha-



- ρί-των Πα - τήρ η-μών ό - σι - ε, πρέ-σβευ-ε Χρι-
 - ri - ton Pa - tir i-mon o - si - e, pre-sven-e Chri-



- στό τώ Θε - ώ, σω - θή-ναι τάς ψυ - χάς η - μών.
 - sto to The - o, so - thi-ne tas psi - chas i - mon.

APOLYTIKION OF ST. CHARITON THE CONFESSOR
YOUR ABUNDANT TEARS

September 28

Plagal Fourth Tone

N. Takis

Moderato

Your a-bun-dant tears made the wil-der-ness sprout and
bloom, and your deep sigh - ing made your la-bor
fruit-ful one - hun-dred - fold. You be-came a star shin-ing
o - ver the world with mir - a - cles, our ho - ly
Fa - ther Eph - raim; in - ter - cede with
Christ God to save our souls.

APOLYTIKION OF ST. KYRIAKOS
THE EPHMOY ΠΟΛΙΤΗΣ

September 29

Ἦχος α΄

Melody from Musiki Kapseli

Moderato

Τῆς ε - ρή - μου πο - λί - τῆς, καί ἐν σώ - μα - τι Ἄγ - γε - λος,
 Tis e - ri - mou po - li - tis, ke en so - ma - ti An - ge - los,
 καί θαυ - μα - τουρ - γός ἀ - νε - δεί - χθῆς, θε - ο - φό - ρε Πα - τῆρ ἡ -
 ke thav - ma - tour - ghos a - ne - dhi - chthis, the - o - fo - re Pa - tir i -
 - μών Κυ - ρι - α - κέ, νη - στεί - α, ἀ - γρυ - πνί - α, προ - σευ - χή, ου - ρά - νι - α χα -
 - mon Ky - ri - a - ke, ni - sti - a, a - ghri - pni - a, pro - sev - chi, ou - ra - ni - a cha -
 - ρί - σμα - τα λα - βών, θε - ρα - πεύ - εις τούς νο - σούν - τας, καί τὰς ψυ -
 - ri - sma - ta la - von, the - ra - pe - vis tous no - soun - das, ke tas psi -
 - χάς τῶν πί - στει προ - στρε - χόν - των σοι. Δό - ξα τῷ δε - δω -
 - chas ton pi - sti pro - stre - chon - don si. Dho - xa to dhe - dho -
 - κό - τι σοι ἰ - σχύν, δό - ξα τῷ σέ στε - φα - νό - σαν - τι,
 - ko - ti so i - schin, dho - xa to se ste - fa - no - san - di,
 δό - ξα τῷ ἐ - νερ - γούν - τι δι - ἅ σου πά - σιν ἰ - ἄ - μα - τα.
 dho - xa to e - ner - ghoun - di dhi - a sou pa - sin i - a - ma - ta.

**APOLYTIKION OF ST. KYRIAKOS
AS A CITIZEN OF THE DESERT**

September 29

First Tone

N. Takis

Moderato

As a cit-i-zen of the de-sert and though hu-man in bod-y,
you were shown to be an an-gel and mir-a-cle-work-er, our
God-bear-ing fa-ther Ky-ri-a-kos; hav-ing re-ceived heav-en-ly
grac-es through fast-ing, sleep-less vig-i-lance, and
prayer, you cure the sick and the souls of those who in faith has-ten to
you. Glo-ry to Him Who gave you pow-er,
glo-ry to Him Who set your crown, glo-ry to
Him Who works through you, grant-ing heal-ing to all.

ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ ΤΟΥ ΣΤ. ΓΡΕΓΟΡΙΟΥ ΤΗΣ ΑΡΜΕΝΙΑΣ
 ΚΑΙ ΤΡΟΠΩΝ ΜΕΤΟΧΟΣ

Ἦχος δ΄

September 30

Melody arr. N. Takis

Moderato

Καί τρό-πων μέ-το-χος, καί θρό-νων δι-ά-δο-
 Ke tro-pon me-to-chos, ke thro-non dhi-a-dho-

-χος, τών Α-πο-στό-λων γε-νό-με-νος, τήν πρά-ξιν
 -chos, ton A-po-sto-lon ghe-no-me-nos, tin pra-xin

εύ-ρες, Θε-ό-πνευ-στε, εις θε-ω-ρί-ας ε-πί-βα-σιν, δι-ά
 ev-res, The-o-pnef-ste, is the-o-ri-as e-pi-va-sin, dhi-a

τού-το τόν λό-γον τής α-λη-θεί-ας ορ-θο-το-μών, καί τή
 tou-to ton lo-ghon tis a-li-thi-as or-tho-to-mon, ke ti

πί-στει ε-νή-θλη-σας μέ-χρις αί-μα-τος, Ι-ε-ρο-
 po-sti e-ni-thli-sas me-chris e-ma-tos, I-e-ro-

-μάρ-τυς Γρη-γο-ρί-ου, πρέ-σβε-υε Χρι-στό-τώ Θε-
 -mar-tis Ghri-gho-ri-ou, pre-sve-ve Chri-sto-to The-

-ώ, σω-θή-ναι τάς ψυ-χάς η-μών.
 -o, so-thi-ne tas psy-chas i-mon.

APOLYTIKION OF ST. GREGORY OF ARMENIA
AS A PARTAKER

September 30

Fourth Tone

N. Takis

Moderato

As a par - tak - er of the A - pos - tles' way of
life and the suc - ces - sor to their thrones, you found the
right way, O God - in - spi - red one, by the o - ret - ic - al
thought.. You did this, by cor - rect - ly teach - ing the Word of
Truth, yet al - so by deeds, prac - tic - ing your faith to the
point of mar - tyr - dom, ho - ly mar - tyr Greg - or - y.
In - ter - cede with Christ, Who is God, that our souls be saved.

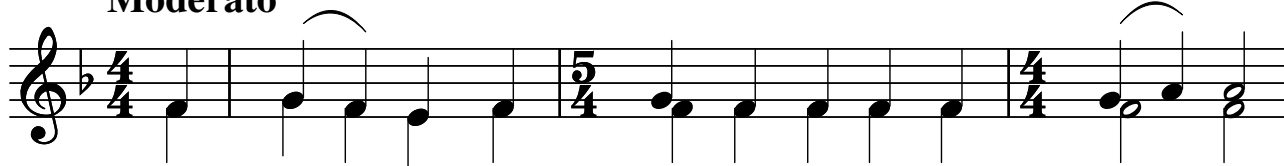
ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ ΤΗΣ ΑΠΟΣΤΟΛΗΣ ΑΝΑΝΙΑ
ΑΠΟΣΤΟΛΕ ΑΓΙΕ ΑΝΑΝΙΑ

October 1

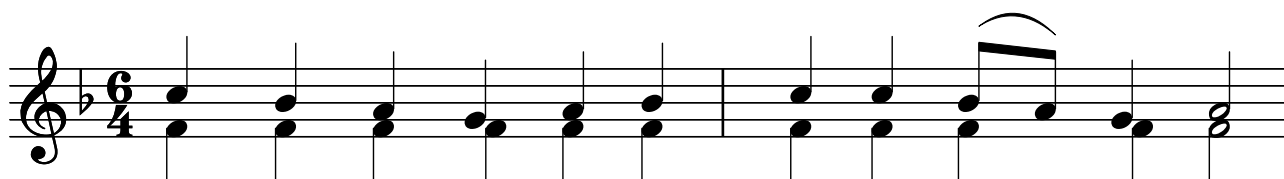
Ἦχος γ΄

Traditional melody

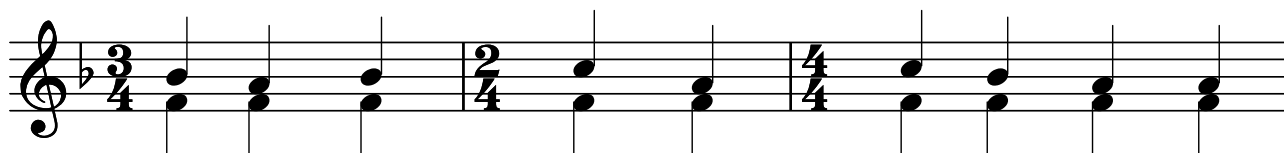
Moderato



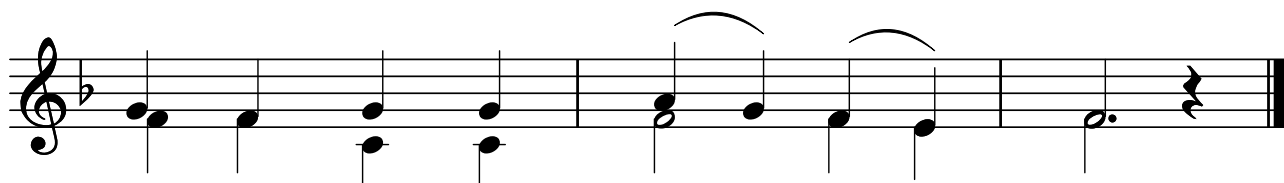
A - πό - στο - λε Ἄ - γι - ε Α - να - νί - α,
A - po - sto - le A - ghi - e Α - na - ni - a,



πρέ - σβε - υε τώ ε - λε - ή - μο - νι Θε - ώ
pre - sve - ve to e - le - i - mo - ni The - o



ί - να πται - σμά - των ά - φε - σιν, πα -
i - na pte - sma - ton a - fe - sin, pa -



- ρά - σχη ταίς ψυ - χαίς η - μών.
- ra - schi tes psy - ches i - mon.

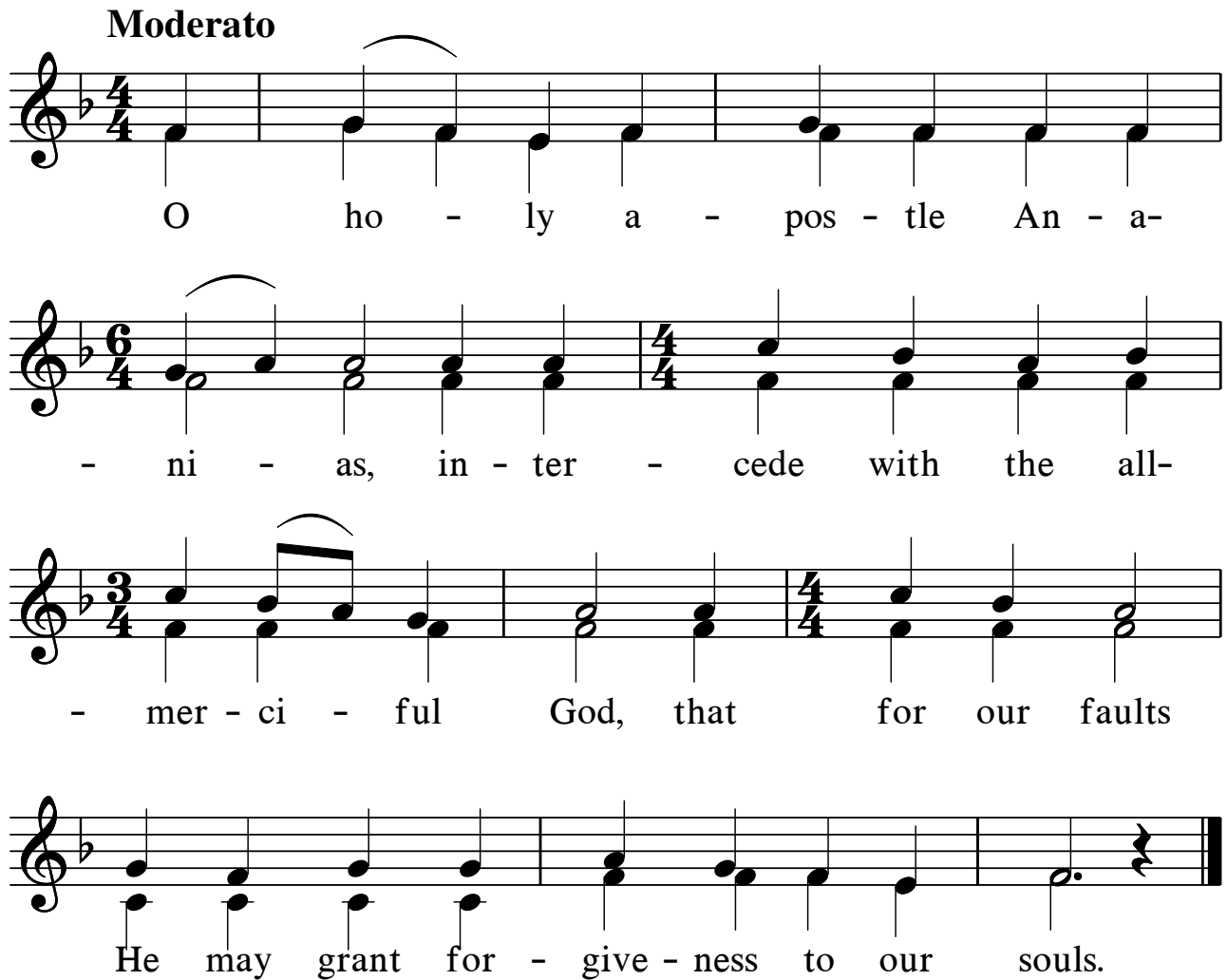
**APOLYTIKION OF THE APOSTLE ANAIAS
O HOLY APOSTLE ANANIAS**

October 1

Third Tone

S. Takis

Moderato



O ho - ly a - pos - tle An - a -
- ni - as, in - ter - cede with the all -
- mer - ci - ful God, that for our faults
He may grant for - give - ness to our souls.

APOLYTIKION OF ST. ROMANOS THE MELODIST
 EN ΣΟΙ ΠΑΤΕΡ ΑΚΡΙΒΩΣ

October 1

Ἦχος πλ. δ'

Melody from Sakellarides

Moderato

Ev σοί Πά-τερ α-κρι - βός δι - ε - σώ-θη τό κατ' ει-κό-
 En si Pa - ter a - kri - vos dhi - e - so - thi to kat' i - ko-
 - να, λα - βών γάρ τόν Σταυ - ρόν, η-κο - λού-θη - σας τώ Χρι-
 - na, la - von ghar ton Stav - ron, i - ko - lou - thi - sas to Chri-
 - στώ, καί πράτ-των ε - δί - δα-σκες υ-πε-ρο - ράν μέν σαρ-
 - sto, ke prat - ton e - dhi - dhas - kes i - pe - ro - ran men sar-
 - κός πα - ρέρ - χε - ται γάρ, ε - πι - με - λεί - σθαι δέ ψυ - χής,
 - kos pa - rer - che - tai ghar, e - pi - me - li - sthe dhe psi - chis,
 πρά - γμα - τος α - θα - νά - του, δι - ό με - τά Αγ - γέλων συ - να -
 pra - ghma - tos a - tha - na - tou, dhi - o me - ta An - ge - lon si - na -
 - γάλ - λε - ται Ὁ - σι - ε Ρω - μα - νέ τό πνεύ - μά σου.
 - ghal - le - te O - si - e Ro - ma - ne to pnev - ma sou.

**APOLYTIKION OF ST. ROMANOS THE MELODIST
IN YOU, O FATHER, WAS PRESERVED**

October 1

Plagal Fourth Tone

N. Takis

Moderato

In you, O Fath-er, was pre - served the Div - ine Like-ness
per - fect - ly, for you took up the Cross, and by
this you did fol - low Christ, and by your deeds you
taught us to look down on the flesh, for it pas-ses a - way, while
tend-ing the soul with great-est care, for it is ev-er - last-ing.
And so, a - long with the an-gels your spir - it sings, ho-ly
Ro - ma - nos, with great - est joy.

ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ ΤΟΥ ΣΤ. ΚΥΠΡΙΑΝ
ΚΑΙ ΤΡΟΠΩΝ ΜΕΤΟΧΟΣ

Ἦχος δ'

October 2

Melody arr. N. Takis

Moderato

Καί τρό-πων μέ-το-χος, καί θρό-νων δι - ά - δο-
Ke tro - ron me - to - chos, ke thro - non dhi - a - dho-

- χος, τών Α-πο - στό-λων γε - νό - με - νος, τήν πρά-ξιν
- chos, ton A - po - sto - lon ghe - no - me - nos, tin pra - xin

εύ - ρες, Θε - ό - πνευ - στε, εις θε - ω - ρί - ας ε-
ev - res, The - o - pnef - ste, is the - o - ri - as e-

- πί-βα-σιν, δι-ά τού-το τόν λό-γον τής α-λη - θεί - ας
- pi - va - sin, dhi - a tou - to ton lo - ghon tis a - li - thi - as

ορ-θο-το - μών, καί τή πί-στει ε - νή-θλη-σας μέ-χρις αί - μα-
or - tho - to - mon, ke ti po - sti e - ni - thli - sas me - chris e - ma-

- τος, Ι - ε - ρο - μάρ-τυς Κυ - πρι - α - νέ, πρέ - σβε - υε Χρι-
- tos, I - e - ro - mar - tis Ky - pri - a - ne, pre - sve - ve Chri-

- στώ τώ Θε - ώ, σω - θή-ναι τας ψυ - χάς η - μών.
- sto to The - o, so - thi - ne tas psy - chas i - mon.

APOLYTIKION OF ST. CYPRIAN
AS A PARTAKER

October 2

Fourth Tone

N. Takis

Moderato

As a par - tak - er of the A - pos - tles' way of
life and the suc - ces - sor to their thrones, you found the
right way, O God - in - spi - red one, by the - o - ret - ic - al
thought.. You did this, by cor - rect - ly teach - ing the Word of
Truth, yet al - so by deeds, prac - tic - ing your faith to the
point of mar - tyr - dom, ho - ly mar - tyr Cyp - ri - an.
In - ter - cede with Christ, Who is God, that our souls be saved.

APOLYTIKION OF ST. DIONYSIOS THE AREOPAGITE
ΧΡΗΣΤΟΤΗΤΑ ΕΚΔΙΔΑΧΘΕΙΣ

October 3

Ἦχος δ΄

Melody from Mousikos Pandektis

Moderato

Χρη - στό-τη-τα εκ-δι - δα - χθεις, και νή-φων εν πά-σιν, α-γα-
 Chri - sto - ti - ta ek-dhi-dha - chthis, ke ni-fon en pa-sin, a-gha-

- θήν συ - νεί-δη-σιν ι - ε-ρο-πρε - πώς εν-δυ - σά-με-νος,
 - thin si - ni-dhi-sin i - e-ro-pre - pos en-dhi - sa-me-nos,

ήν - τλη - σας εκ του σκεύ - ους τής εκ - λο - γής τά α-
 in - dli - sas ek tou skev - ous tis ek - lo - ghis ta a-

- πόρ-ρη-τα, και τήν πί-στιν τη - ρή-σας, τόν ί-σον δρό-μον τε-
 - por-ri-ta, ke tin pi-stin ti - ri-sas, ton i-son dro-mon te-

- τέ - λε - κας, Ι-ε-ρο - μάρ-τυς Δι-ο - νύ-σι-ε. Πρέ-σβευ-ε Χρι-
 - te - le - kas, I-e-ro - mar-tis Di-o - ny-si-e. Pre-snev-e Chri-

- στό τώ Θε - ώ, σω - θή - ναι τας ψυ - χας η - μών.
 - sto to The - o, so - thi - ne tas psy - chas i - mon.

**APOLYTIKION OF ST. DIONYSIOS THE AREOPAGITE
SINCE YOU WERE TAUGHT TO BE KIND**

October 3

Fourth Tone

S. Takis

Moderato

Since you were taught to be kind and so-ber in all things, and
clothed in mor - al-i-ty, as would be be - fit-ting a ho-ly one,
from God's cho - sen ves - sel you have drawn truth in - ex -
- pres - si - ble, and then keep - ing the faith, and mak - ing your
jour-ney on the lev - el path, O ho-ly mar-tyr Di-o - ny-si-os,
in-ter-cede with Christ, Who is God, that our souls may be saved.

ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ ΘΩΜΑ

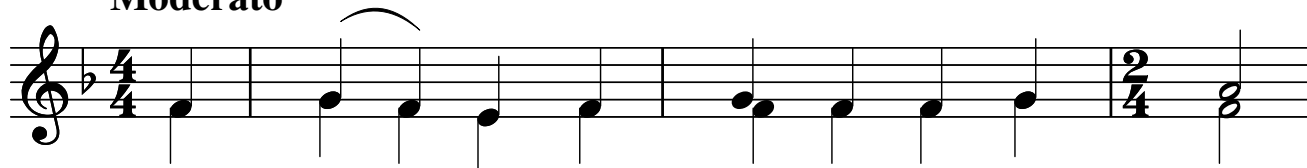
ΑΠΟΣΤΟΛΕ ΑΓΙΕ ΘΩΜΕ

October 6

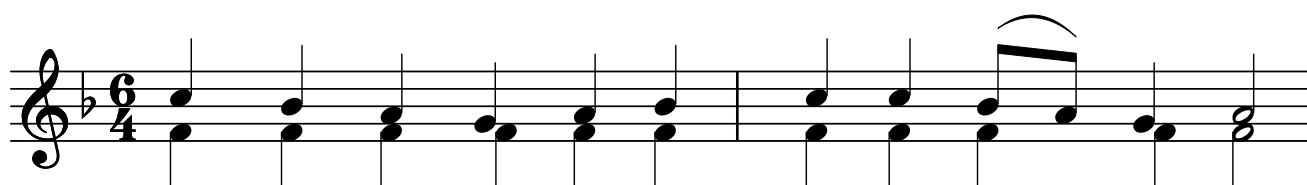
Ἦχος β΄

Traditional melody

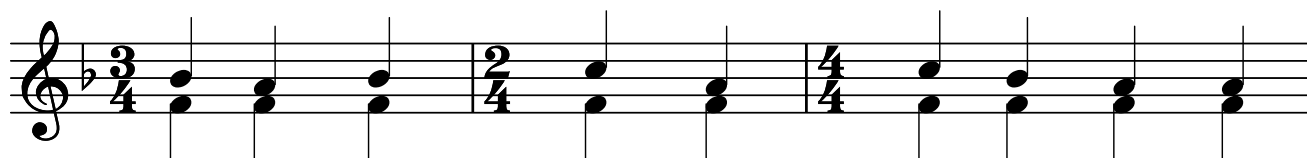
Moderato



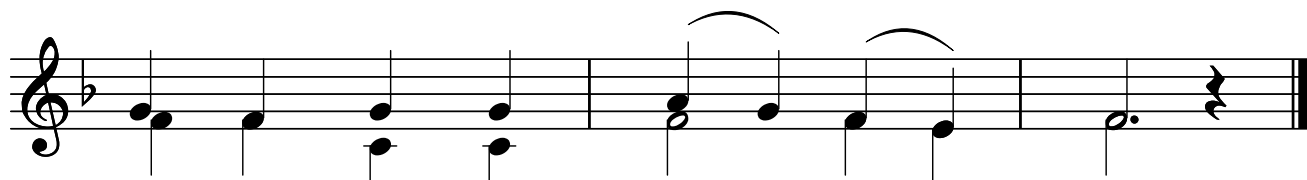
A - πό - στο - λε Ἄ - γι - ε Θω - μά,
A - po - sto - le A - ghi - e Tho - ma,



πρέ - σβε - υε τώ ε - λε - ἡ - μο - νι Θε - ώ
pre - sve - ve to e - le - i - mo - ni The - o



ί - να πται - σμά - των ά - φε - σιν, πα -
i - na pte - sma - ton a - fe - sin, pa -



- ρά - σχη ταις ψυ - χαίς η - μών.
- ra - schi tes psy - ches i - mon.

APOLYTIKION OF THE APOSTLE THOMAS
O HOLY APOSTLE THOMAS

October 6

Third Tone

S. Takis

Moderato

O ho - ly a - pos - tle

Thom - as, in - ter - cede with the all-

- mer - ci - ful God, that for our faults

He may grant for - give - ness to our souls.

ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ ΤΗΣ ΣΤ. ΠΕΛΑΓΙΑΣ
ΕΝ ΣΟΙ ΜΗΤΕΡΑ ΑΚΡΙΒΩΣ

October 8

Ἦχος πλ. δ'

Melody arr. N. Takis

Ἐν σοί Μή-τερ α-κρι-βώς δι-ε - σώ-θη τό κατ' ει - κό - να, λα-
 En si Mi-ter a-kri - vos dhi-e - so-thi to kat' i - ko - na, la-
 - βού-σα γάρ τόν σταυ-ρόν, η-κο - λού-θη - σας τώ Χρι - στώ, καί
 - vou-sa ghar ton stav - ron, i-ko - lou-thi - sas to Chri - sto, ke
 πράτ-του-σα ε - δί - δα-σκες, υ-πε-ρο - ράν μέν σαρ - κός, πα-
 prat - tou - sa e - dhi-dha-skes, i-pe-ro - ran men sar - kos, pa-
 - ρέρ-χε-ται γάρ ε-πι-με - λεί-σθαι δέ ψυ - χής, πρά - γμα - τος
 - rer-che-te ghar e-pi-me - li - sthe dhe psi - chis, pra-ghma-tos
 α-θα - νά-του, δι - ό με-τά Αγ - γέλων συ-να - γάλ-λε - ται, ο-
 a-tha - na-tou, dhi - o me-ta An - ge-lon si-na - ghal-le - te, o-
 - σί - α Πε - λα - γί - α τό πνεύ - μά σου.
 - si - a Pe - la - ghi - a to pnev - ma sou.

**APOLYTIKION OF ST. PELAGIA
IN YOU, O MOTHER, WAS PRESERVED**

October 8

Plagal Fourth Tone

N. Takis

Moderato

In you, O Moth-er, was pre - served the Div - ine Like - ness
per - fect - ly, for you took up the Cross, and by
this you did fol - low Christ, and by your deeds you
taught us to look down on the flesh, for it pas - ses a - way, while
tend - ing the soul with great - est care, for it is ev - er - last - ing.
And so, a - long with the an - gels your spir - it sings, O
right - eous Pe - la - gi - a, with great - est joy.

APOLYTIKION OF JAMES THE APOSTLE, SON OF ALPHEUS

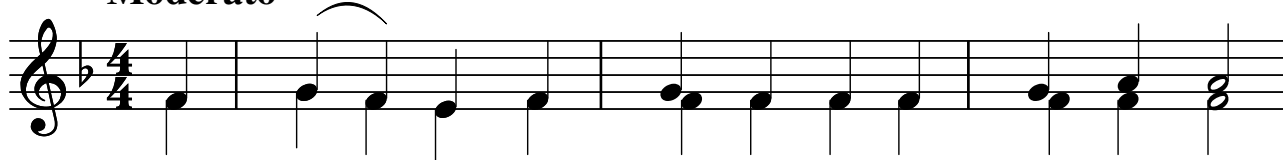
ΑΠΟΣΤΟΛΕ ΑΓΙΕ ΙΑΚΩΒΕ

October 9

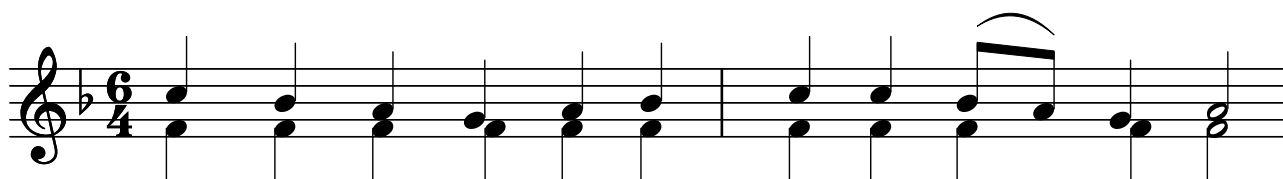
Ἦχος γ'

Traditional melody

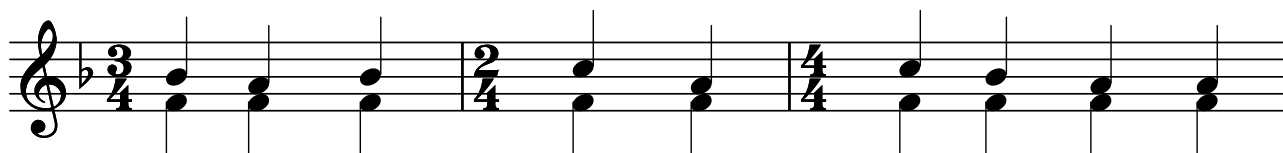
Moderato



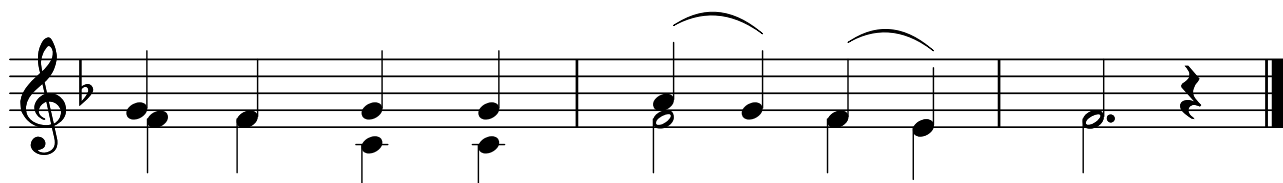
A - πό - στο - λε Ἄ - γι - ε I - ά - κω - βε,
A - po - sto - le A - ghi - e I - a - ko - ve,



πρέ - σβε - υε τώ ε - λε - ή - μο - νι Θε - ώ
pre - sve - ve to e - le - i - mo - ni The - o



ί - να πται - σμά - των ά - φε - σιν, πα -
i - na pte - sma - ton a - fe - sin, pa -



- ρά - σχη ταίς ψυ - χαίς η - μών.
- ra - schi tes psy - ches i - mon.

**APOLYTIKION OF JAMES THE APOSTLE, SON OF ALPHEUS
O HOLY APOSTLE JAMES**

October 9

Third Tone

S. Takis

Moderato

O ho - ly a - pos - tle James,
in - ter - cede with the all -
- mer - ci - ful God, that for our faults
He may grant for - give - ness to our souls.

APOLYTIKION OF THE HOLY FATHERS OF THE SEVEN ECUMENICAL COUNCILS

ΥΠΕΡΔΕΔΟΞΑΣΜΕΝΟΣ ΕΙ ΧΡΙΣΤΕ

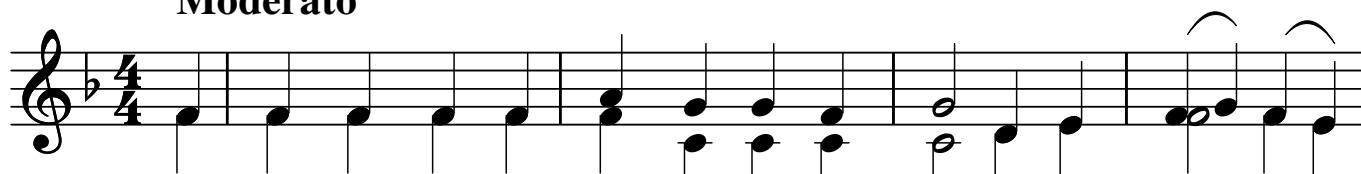
October 11-17 – Seventh Council; July 13-19 – Fourth Council;

Sixth Sunday of Pascha – First Council

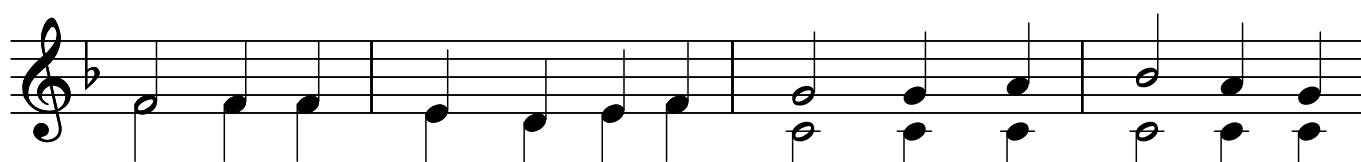
Ἦχος πλ. δ'

Melody from Sakellarides

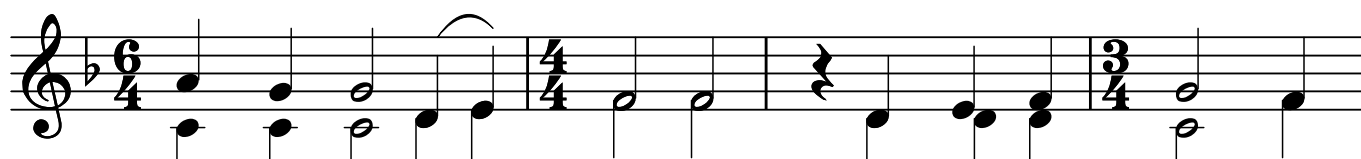
Moderato



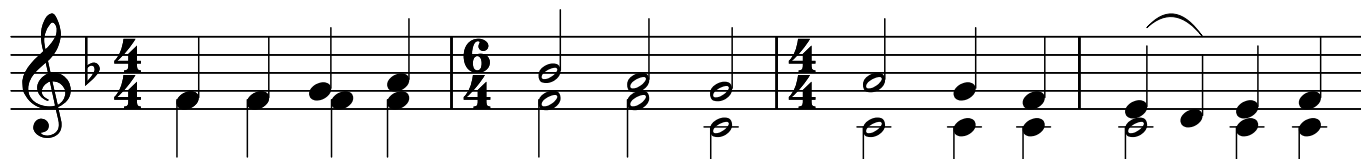
Υ - περ - δε - δο - ξα - σμέ - νος ει Χρι - στέ ο Θε - ός η -
I - per - dhe - dho - xa - sme - nos i Chri - ste o The - os i -



- μών, ο φω - στή - ρας ε - πί γης, τους Πα - τέ - ρας η -
- mon, o fo - sti - ras e - pi ghis, tous Pa - te - ras i -



- μών θε - με - λι - ώ - σας, και δι' αυ - τών, προς
- mon the - me - li - o - sas, kai dhi' af - ton, pros



την α - λη - θι - νήν πί - σ - τιν πάν - τας η - μάς ο - δη -
tin a - li - thi - nin pis - tin pan - das i - mas o - thi -



- γή - σας, Πο - λυ - εύ - σπλα - χνε δό - ξα σοι.
- ghi - sas, Po - ly - ef - spla - chne dho - xa si.

APOLYTIKION OF THE HOLY FATHERS OF THE SEVEN ECUMENICAL COUNCILS

YOU ARE GLORIFIED ABOVE ALL, O CHRIST

October 11-17 – Seventh Council; July 13-19 – Fourth Council;

Sixth Sunday of Pascha – First Council

Plagal Fourth Tone

N. Takis

Moderato

The musical score is written in a single system with five staves. It begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The tempo is marked 'Moderato'. The time signature starts as 4/4, changes to 5/4 in the second measure of the first staff, returns to 4/4, and then changes to 3/4 in the second measure of the second staff. It then changes to 6/4 in the second measure of the third staff, returns to 5/4, and finally changes to 2/4 in the second measure of the fourth staff. The score concludes with a double bar line. The lyrics are printed below the notes, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes.

You are glor-i-fied a - bove all, O Christ our
God, who es - tab - lished our Fa - thers as ra - di - ant
stars up - on the earth, and so through them, we all are
guid-ed to the true Faith. O Com - pas-sion-ate Lord,
glo - ry be un - to you.

ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ ΚΑΙ ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΤΑ ΛΟΥΚΑ

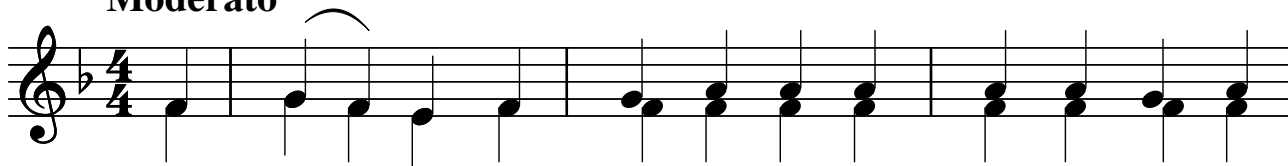
ΑΠΟΣΤΟΛΕ ΑΓΙΕ ΚΑΙ ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΤΑ ΛΟΥΚΑ

October 18

Ἦχος γ'

Traditional melody

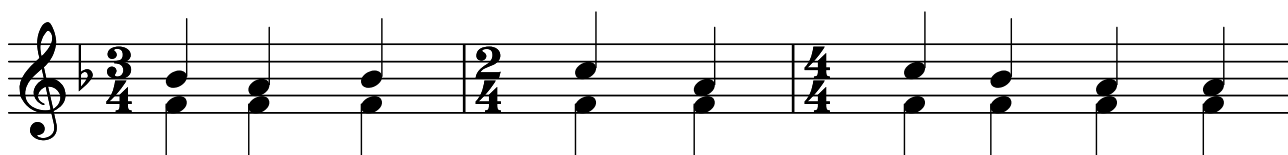
Moderato



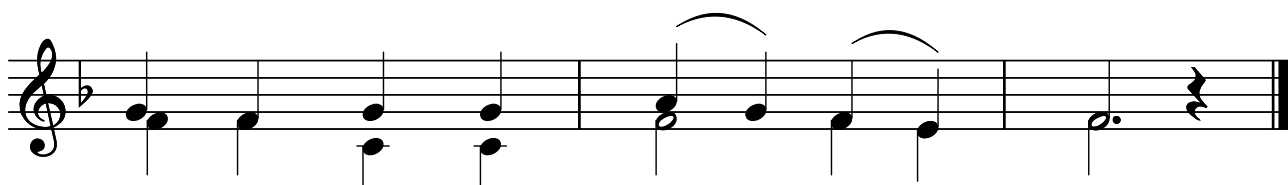
A - πό - στο - λε Ἄ - γι - ε και Ευ - αγ - γε - λι -
A - po - sto - le A - ghi - e ke Ev - an - ge - li -



- στά Λου - κά, πρέ - σβε - υε τώ ε - λε - ή - μο - νι Θε - ώ
- sta Lou - ka, pre - sve - ve to e - le - i - mo - ni The - o



ί - να πται - σμά - των ά - φε - σιν, πα -
i - na pte - sma - ton a - fe - sin, pa -



- ρά - σχη ταίς ψυ - χαίς η - μών.
- ra - schi tes psy - ches i - mon.

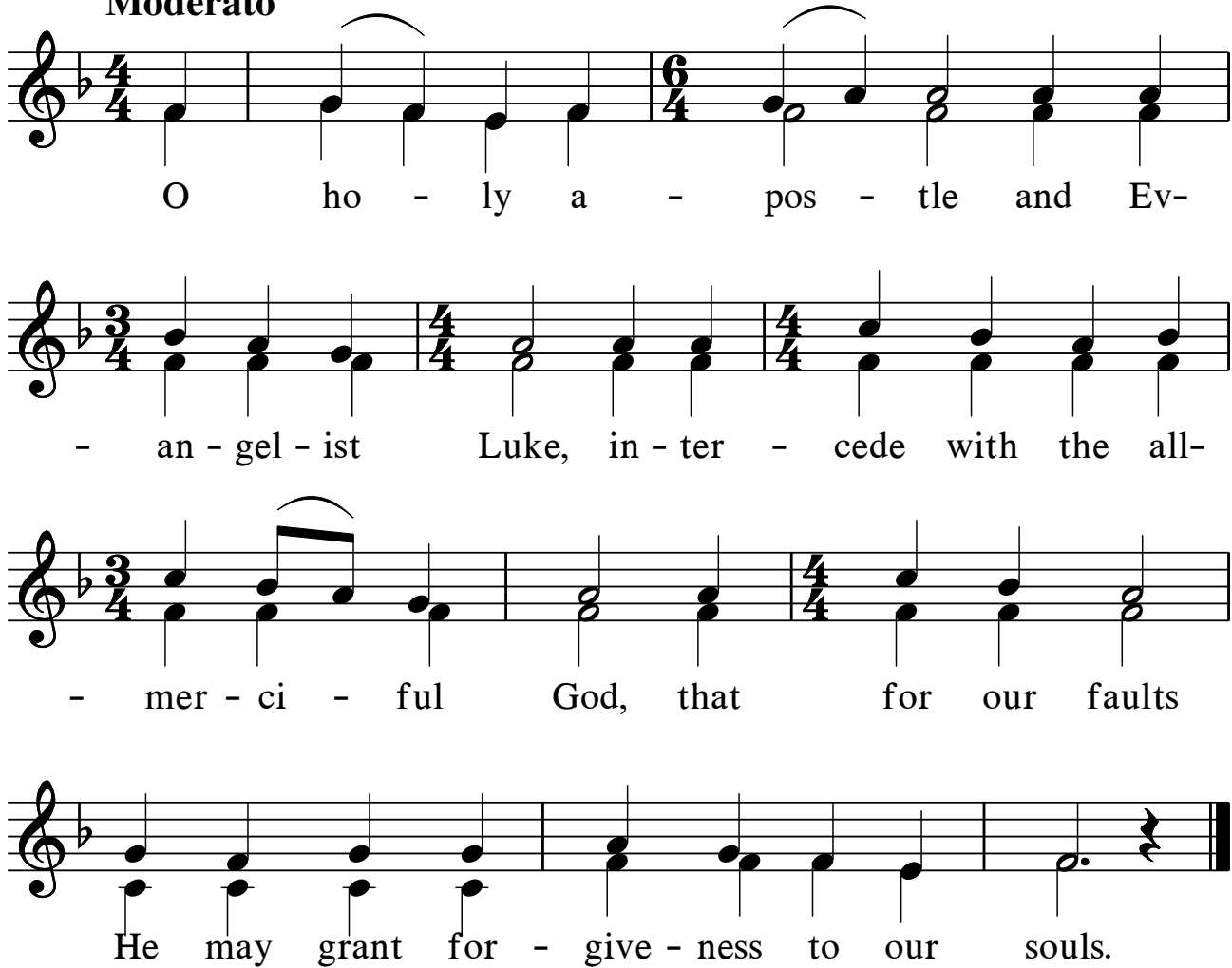
**APOLYTIKION OF THE APOSTLE AND EVANGELIST LUKE
O HOLY APOSTLE AND EVANGELIST LUKE**

October 18

Third Tone

S. Takis

Moderato



O ho - ly a - pos - tle and Ev -
- an - gel - ist Luke, in - ter - cede with the all -
- mer - ci - ful God, that for our faults
He may grant for - give - ness to our souls.

ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ ΤΟΥ ΣΤ. ΗΛΙΑΡΙΟΥ ΤΟΥ ΜΕΓΑΛΟΥ
 ΤΑΙΣ ΤΩΝ ΔΑΚΡΥΩΝ ΣΟΥ ΡΟΑΙΣ

October 21

Ἦχος πλ. δ'

Melody from Musikos Pandektis

Moderato



Ταῖς τῶν δα - κρύ-ων σου ρο - αῖς, τῆς ε - ρή-μου τό ἀ - γο - νον
 Tes ton da - kri - on sou ro - es, tis e - ri - mou to a - gho - non



ε - γε - ώρ - γη - σας, καί τοῖς εκ βά - θους στε - ναγ-
 e - ghe - or - ghi - sas, ke tis ek va - thous ste - nagh -



- μοῖς, εἰς ε - κα - τόν τούς πό - νους ε - καρ - πο - φό - ρη - σας, καί
 - mis, is e - ka - ton tous po - nous e - kar - po - fo - ri - sas, ke



γέ - γο - νας φω - στήρ, τῆ Οἰ - κου - μέ - νη λάμ - πων τοῖς θαύ - μα - σιν Ἰλ - α -
 ghe - gho - nas fo - stir, ti I - kou - me - ni lam - bon tis thav - ma - sin I - la -



- ρί - ων Πα - τῆρ ἡ - μῶν ὁ - σι - ε, πρέ - σβευ - ε Χρι -
 - ri - on Pa - tir i - mon o - si - e, pre - sven - e Chri -



- στῶ τῶ Θε - ῶ, σω - θή - ναι τὰς ψυ - χὰς ἡ - μῶν.
 - sto to The - o, so - thi - ne tas psi - chas i - mon.

APOLYTIKION OF ST. HILARION THE GREAT
YOUR ABUNDANT TEARS

October 21

Plagal Fourth Tone

N. Takis

Moderato

Your a-bun-dant tears made the wil-der-ness sprout and
bloom, and your deep sigh - ing made your la-bor
fruit-ful one - hun-dred - fold. You be-came a star shin-ing
o - ver the world with mir - a - cles, our ho - ly
Fa - ther Hil - ar - i - on; in-ter - cede with
Christ God to save our souls.

APOLYTIKION OF ST. AVERKIOS
KANONA ΠΙΣΤΕΩΣ

October 22

Ἦχος δ΄

Melody adapted from Sakellarides

Moderato

Κα-νό-να πί-στε-ως και ει - κό-να πρα - ό - τη - τος, εγ-κρα-
Ka-no-na pi-ste-os, ke i - ko-na pra - o - ti - tos, en-gra-

- τεί-ας δι - δά-σκα-λον α-νέ-δει - ξέ σε τη ποί-μνη σου, η των πραγ-
- ti-as dhi - dha-ska-lon, a-ne-dhi - xe se ti pi - mni sou, i ton pragh-

- μά-των α - λή - θει - α, δι-ά τού-το εκ - τή-σω τη τα-πει-
- ma-ton a - li - thi - a; dhi-a tu - to ek - ti - so ti ta - pi-

- νό - σει τα υ-ψη - λά, τη πτω - χεί-α τα πλού - σι - α,
- no - si ta i - psi - la, ti pto - chi-a ta plou - si - a.

Πά - τερ Ι - ε - ράρ-χα Α - βέρ - κι - ε, πρέ - σβε - υε Χρι-
Pa - ter I - e - rar - cha A - ver - ki - e, pre - sve - ve Chri-

- στώ τω Θε - ώ σω - θή - ναι τας ψυ - χάς η - μών.
- sto to The - o, so - thi - ne tas psi - chas i - mon.

**APOLYTIKION OF ST. AVERKIOS
THE TRUTH OF YOUR WAY OF LIFE**

October 22

Fourth Tone

N. Takis

Moderato

The truth of your way of life led your flock to be - lieve in
you as a can-on of faith and as a ho-ly i-mage of
gen-tle - ness and as a teach-er of temp - er - ance. You have
there - fore ac - quir - ed through your hu - mi - li - ty
the great - est heights and rich - es through pov - er - ty.
Fa-ther Ho-ly Hi-er-arch A - ver - ki-os, in-ter-cede with
Christ, our God, en - treat-ing that our souls be saved.

APOLYTIKION OF JAMES THE APOSTLE, BROTHER OF GOD
ΩΣ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΜΑΘΗΤΗΣ

October 23

Ἦχος δ΄

Melody arr. N. Takis

Moderato

Ως τού Κυ - ρί - ου μα - θη - τής, α - νε - δέ - ξω
Os tou Ky - ri - ou ma - thi - tis, a - ne - dhe - xo

Δί-και-ε τό Ευ-αγ - γέ-λι-ον, ως Μάρ-τυς έ-χεις τό α-πα-
Dhi-ke - e to Ev-an - ge-li - on, os Mar - tis e - chis to a - pa -

- ρά - τρε - πτον, τήν παρ-ρη - σί-αν ως Α-δελ - φό - θε-
- ra - tre - pton, tin par - ri - si - an os A - dhel - fo - the -

- ος, τό πρε - σβε-ύειν ως ι-ε - ράρ - χης. Πρέ-σβε-υε Χρι-
- os, to pre - sve - vin os i - e - rar - chis. Pre - sve - ve Chri -

- στώ τό Θε - ώ, σω - θή-ναι τάς ψυ - χάς η - μών.
- sto to The - o, so - thi - ne tas psi - chas i - mon.

**APOLYTIKION OF JAMES THE APOSTLE, BROTHER OF GOD
AS A DISCIPLE OF THE LORD**

October 23

Fourth Tone

N. Takis

Moderato



As a dis - ci - ple of the Lord, you re - ceived, O



right-eous one, the Gos - pel; as a mar-tyr, you are



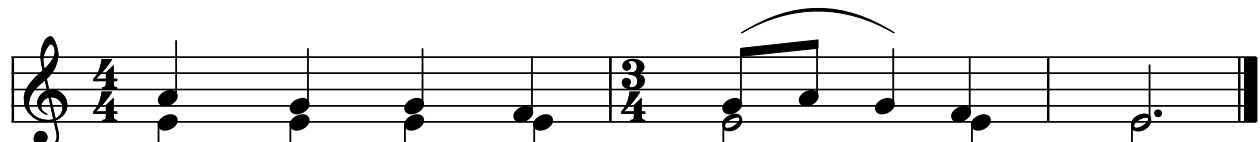
nev - er turned a - way, as the broth-er of God, you have



bold-ness of speech, and as a hi-er-arch, you can in-ter-



- cede with God. In - ter - cede with



Christ God that our souls be saved.

ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ ΤΟΥ ΤΟΥΤΕΡΟΥ ΤΟΥ ΤΩΝ ΑΓΩΝΩΝ

October 24 – St. Arethas

March 9 – The Holy Forty Martyrs (or Cheesefare Sunday if on March 8)

Ἦχος α΄

Melody from Mousiki Kipseli

Moderato

Τάς αλ - γη - δό - νας τών Α - γί - ων, άς υ - πέρ
 Tas al - ghi - dho - nas ton A - ghi - on, as i - per

σου έ - πα - θον, δυ - σω - πή - θη - τι, Κύ - ρι - ε, και
 sou e - pa - thon, dhi - so - pi - thi - ti, Ky - ri - e, ke

πά - σας ή - μών τάς ο - δύ - νας, ί - α - σαι φι -
 pa - sas i - mon tas o - dhi - nas, i - a - se fi -

- λάν - θρω - πε, δε - ό - με - θα.
 - lan - thro - pe, dhe - o - me - tha.

**APOLYTIKION OF THE SUFFERING OF THE SAINTS
TAKE INTO GOOD ACCOUNT, O LORD**

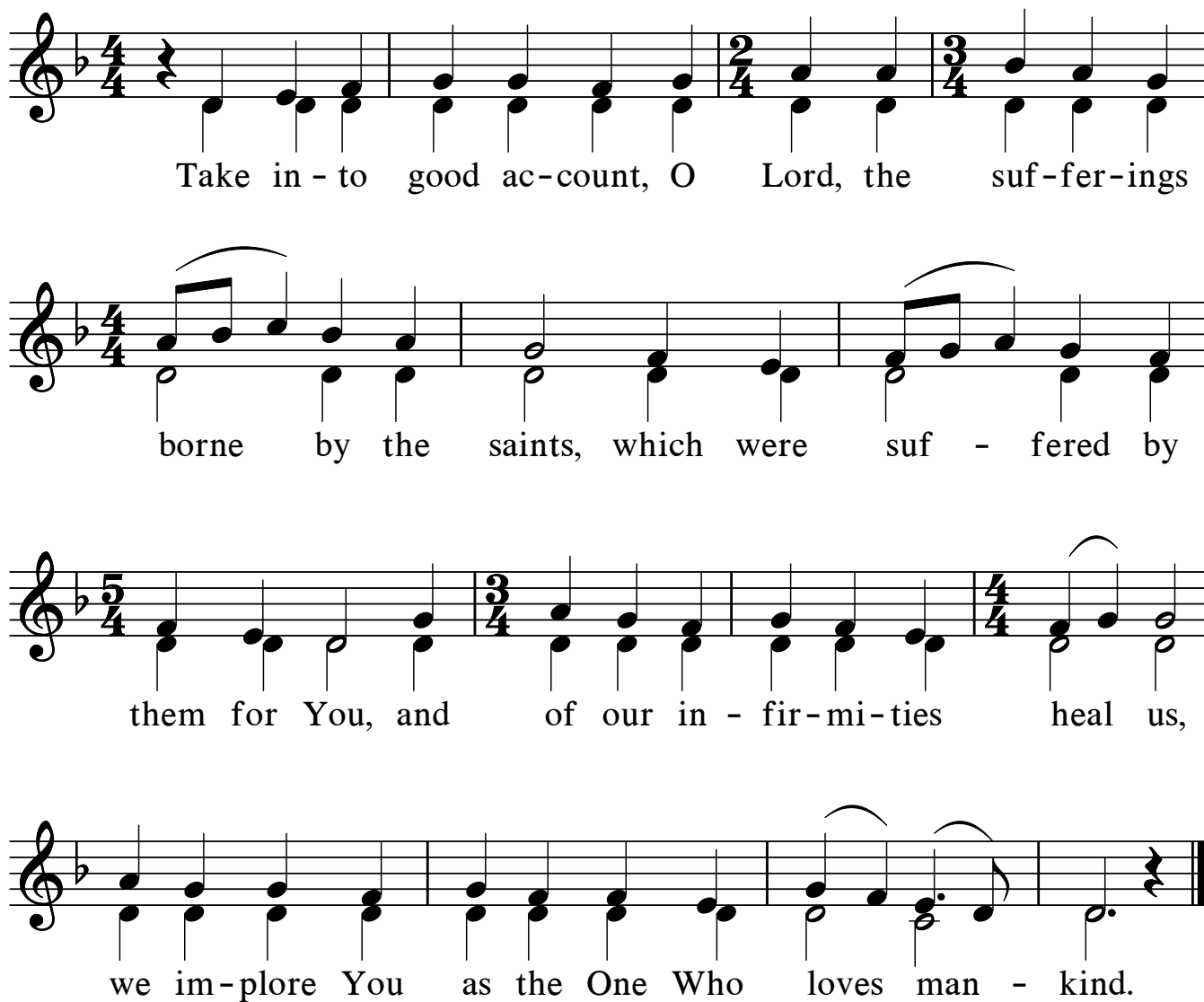
October 24 – St. Arethas

March 9 – The Holy Forty Martyrs (or Cheesefare Sunday if on March 8)

First Tone

S. Takis

Moderato



Take in - to good ac-count, O Lord, the suf-fer-ings
borne by the saints, which were suf - fered by
them for You, and of our in - fir-mi-ties heal us,
we im-plore You as the One Who loves man - kind.

APOLYTIKION OF ST. DEMETRIOS

ΜΕΓΑΝ ΕΥΡΑΤΟ

October 26

Ἦχος γ΄

Model Melody: Θείας Πίστεως

Moderato

Μέ - γαν εὐ - ρα - το ἐν τοῖς κιν - δύ - νοις σε ὑ - πέρ - μα - χον
Me - ghan ev - ra - to en tis kin - di - nis se i - per - ma - chon

ἡ οἰ - κου - μέ - νη ἀ - θλο - φό - ρε τα ε - θνη - τρο - πού - με -
i i - kou - me - ni a - thlo - fo - re ta e - thni - tro - pou - me -

- νον. Ὡς οὖν Λυ - αί - ου κα - θεΐ - λες τὴν ἐ - παρ - σιν ἐν τῷ στα -
- non. Os oun Li - e - ou ka - thi - les tin e - par - sin en to sta -

- δί - ῳ θαρ - ρύ - νας τὸν Νέ - στο - ρα οὐ - τός, Ἀ - γι - ε Με - γα - λο -
- dhi - o thar - ri - nas ton Ne - sto - ra ou - tos, A - yi - e Me - gha - lo -

- μάρ - τυς Δη - μή - τρι - ε, Χρι - στόν τὸν Θε - όν ἰ - κέ - τευ - ε δω -
- mar - tis Dhi - mi - tri - e, Chri - ston ton The - on i - ke - tev - e dho -

- ρή - σα - σθαι ἡ - μῖν τὸ μέ - γα ἐ - λε - ος.
- ri - sa - sthe i - min to me - gha e - le - os.

**APOLYTIKION OF ST. DEMETRIOS
ALL THE WORLD HAS FOUND**

October 26

Third Tone

N. Takis

Moderato

All the world has found in you a vic-tor, a
might-y cham-pi-on in times of dan-ger, a con-ten-der in
war who turned the na-tions back. The boast-ful pride of Ly-
-ai-os you put to shame, and you in-spired Nes-tor's
cou-age in the sta-di-um. There-fore, great and ho-ly
mar-tyr De-me-tri-os, we pray that you im-plore Christ, our
God, and ask that his great mer-cy may be grant-ed us.

APOLYTIKION OF THE EARTHQUAKE IN CONSTANTINOPLE, 741 A. D.

Ο ΕΠΙΒΛΕΪΩΝ ΕΠΙ ΤΗΝ ΓΗΝ

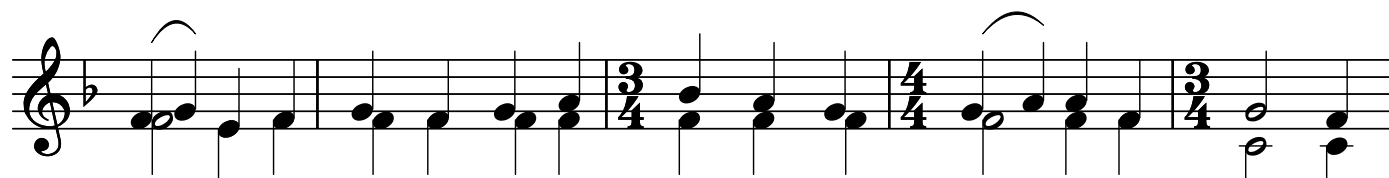
October 26

Ἦχος πλ. δ΄

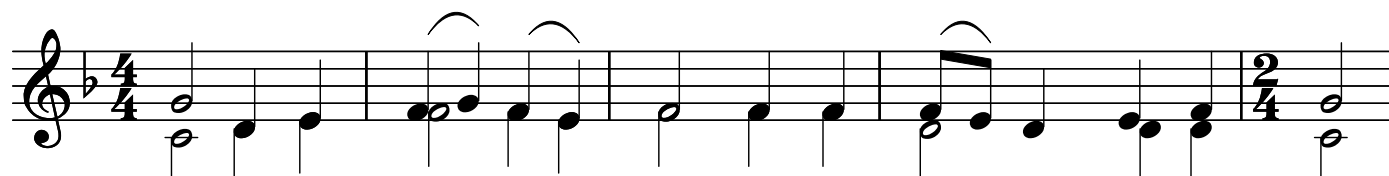
Melody adapted from Mousikos Pandektis



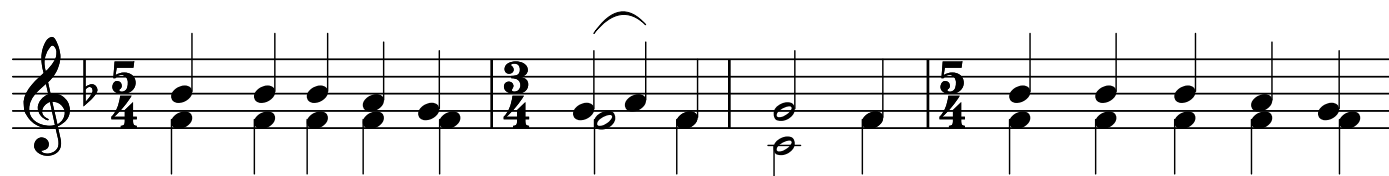
Ο ε-πι - βλέ-πων ε-πί τήν γήν, καί ποι - ών αυ-τήν τρέ-μειν,
 O e-pi - vle - ron e-pi tin ghin, ke pi - on af-tin tre-min,



ρύ-σαι η - μάς τής φο-βε - ράς τού σει - σμού α-πει - λής, Χρι-
 ri - se i - mas tis fo-ve - ras tou si - smou a-pi - lis, Chri-



- στέ ο Θε - ός η - μών, καί κα - τά - πεμ-ψον η - μίν,
 - ste o The - os i - mon, ke ka - ta - pem-pson i - min,



πλού-σι-α τά ε - λέ - η σου, πρε - σβεί-αις τής Θε-ο-
 plou-si-a ta e - le - i sou, pre - svi - es tis The-o-



- τό - κου, μό - νε Φι - λάν - θρω - πε.
 - to - kou, mo - ne Fi - lan - thro - pe.

**APOLYTIKION OF THE EARTHQUAKE IN CONSTANTINOPLE, 741 A. D.
YOU WHO LOOK DOWN UPON THE EARTH**

October 26

Plagal Fourth Tone

S. Takis

Moderately

The musical score is written on five staves in a single system. It begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 3/4 time signature. The first staff contains the first line of music with the lyrics 'You Who look down up-on the earth, and Who make it'. The second staff continues with 'trem-ble, de - liv - er us from the fear-some threat of the'. The third staff continues with 'earth-quake, O Christ, our God, and send down un-to us'. The fourth staff continues with 'your a-bun-dant mer - cies through the in-ter - ces-sions of the The-o-'. The fifth staff concludes with '- to - kos, O on - ly One who love man - kind.' The score features various time signatures: 3/4, 4/4, 6/4, and 2/4. It includes notes, rests, and phrasing slurs.

You Who look down up-on the earth, and Who make it
trem-ble, de - liv - er us from the fear-some threat of the
earth-quake, O Christ, our God, and send down un-to us
your a-bun-dant mer - cies through the in-ter - ces-sions of the The-o-
- to - kos, O on - ly One who love man - kind.

**APOLYTIKION OF THE PROTECTING VEIL OF THE THEOTOKOS
ΤΗΣ ΣΚΕΠΗΣ ΣΟΥ ΠΑΡΘΕΝΕ**

October 28

Ἦχος α΄

Model Melody: Τῆς Ἐρήμου πολίτης

Moderato

Τῆς Σκέ-πης σου Παρ - θέ - νε, α-νυ - μνού - μεν τάς χά-ρι-τας,
Tis Ske - pis sou Par - the - ne, a - ni - mnou - men tas cha - ri - tas,

ἦν ὡς φω-το - φό-ρον νε - φέ-λην, ε-φα - πλοῖς υ-πέρ ἐν - νοι - αν, καί
in os fo - to - fo - ron ne - fe - lin, e - fa - plis i - per en - ni - an, ke

σκέ-πεις τόν λα - όν σου νο - ε - ρός, εκ πά-σης τών εχ - θρών ε-πι-βου-
ske - pis ton la - on sou no - e - ros, ek pa - sin ton ech - thron e - pi - vou -

- λής. Σέ γάρ σκέ-πην καί προ - στά - τιν καί βο-η - θόν, κε-κτή-με-θα βο-
- lis. Se ghar ske - pin ke pro - sta - tin ke vo - i - thon, ke - kti - me - tha vo -

- ών-τες σοι. Δό - ξα τοῖς με - γα - λεί-οις σου Αγ-νή, δό-ξα τῇ θε-
- on - des si. Dho - xa tis me - gha - li - is sou Agh - ni, dho - xa ti the -

- ί-α Σκέ-πη σου, δό - ξα τῇ πρόσ η - μάς σου, προ-μη-θει-α Ἄ - χραν - τε.
- i - a Ske - pi sou, dho - xa ti pros i - mas sou, pro - mi - thi - a A - chran - de.

**APOLYTIKION OF THE PROTECTING VEIL OF THE THEOTOKOS
WITH HYMNS WE PRAISE THE GRACES**

October 28

First Tone

N. Takis

Moderato

With hymns, we praise the gra - ces, O Vir-gin, of your guard-ing veil,
which you have spread out like a bright cloud, be - yond all un - der -
stand-ing, pro - tect-ing in a spir - i - tu - al way your peo-ple from the
e - ne - my's de - ceit. You are shel - ter, a pro - tec - tor, and help to
us and for this gain we cry to you: Glo - ry to your mag -
ni - fi - cent deeds. Glo - ry to your di - vine pro - tec - ting veil.
Glo - ry to your care, Pure Maid - en, Im - ma - cu - late..

KONTAKION OF THE PROTECTING VEIL OF THE THEOTOKOS

ΩΣ ΠΕΡ ΝΕΦΕΛΗ

October 28

Ἦχος πλ. δ'

Model Melody: Τη Υπερμάχῳ

Moderato

Ἦχος πλ. δ' (6/4, 4/4)

Ὠς - περ νε - φέ - λη α - γλα - ὡς ε - πι - σκι - ά - ζου -
Os - per ne - fe - li a - ghla - os e - pi - ski - a - zou -

σα τις Ἐκ - κλη - σί - ας τα πλη - ρώ - μα - τα, Πα - νά - χραν -
sa tis Ek - kli - si - as ta pli - ro - ma - ta, Pa - na - chran -

τε, εν τη πό - λει πά - λαι ὠφ - θης τη βα - σι - λί - δι. Ἀλλ' ὡς
de, en ti po - li pa - le of - this ti va - si - li - dhi. All' os

σκέ - πη του λα - ού σου και υ - πέρ - μα - χος, πε - ρι -
ske - pi tou la - ou sou ke i - per - ma - chos, pe - ri -

σκέ - πα - σον η - μάς εκ πά - σις θλί - ψε - ὡς, τους κραν - γά - ζον - τας
ske - pa - son i - mas ek pa - sis thli - pse - os, tous krav - gha - zon - das:

Χαί - ρε, Σκέ - πη ο - λό - φω - τε.
Che - re, Ske - pi o - lo - fo - te.

**KONTAKION OF THE PROTECTING VEIL OF THE THEOTOKOS
JUST LIKE THE SHADOW OF A CLOUD**

October 28

Plagal Fourth Tone

S. Takis

Moderato

Just like the shadow of a cloud superbly
cover - ing the Church's teem - ing con - gre -
- ga - tions, All - Im - mac - u - late, in the cit - y of the
king, you were new - ly seen there. As a cham - pion for your
peo - ple, a pro - tect - ing veil, do you cov - er and de -
- fend us from all tra - ge - dies, so we cry to you: Re -
- jice, O Veil that is full of light.

The musical score is written for a single melodic line on a treble clef staff. It begins with a 6/4 time signature and a 'Moderato' tempo marking. The piece features several time signature changes: 4/4, 5/4, 6/4, 4/4, 6/4, 4/4, 6/4, 4/4, 2/4, 4/4, 6/4, and 4/4. The melody is primarily composed of quarter and eighth notes, often beamed together in groups. There are several instances of ties and slurs, particularly in the final line where a long slur covers the phrase 'Veil that is full of light'. The lyrics are printed below the staff, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes.

MEGALYNARION FOR THE PROTECTION OF THE THEOTOKOS
ΑΓΓΕΛΟΙ ΤΗΝ ΣΚΕΠΗΝ

October 28

Melody from Bogdanos

Ἦχος δ'

Moderato

Ἀγ-γε-λοι τήν Σκέ-πην τής Θε-ο-τό - κου, εν ὑ-μνοῖς με-γα-
 An-ge - li tin Ske-pin tis The-o-to - kou, en i-mnis me-gha-
 - λύ-νου-σιν, ὅ-τι πι - στῶν τάς χο - ρεῖ - ας, ἀ-παν-τα-
 - li - nou-sin, o-ti pi - ston tas cho - ri - as, a-pan-da-
 - χού πε-ρι - σκέ - πει. Ἄ-πας γη-γε - νής, σκιρ - τά-τω τῷ πνεύ-μα-τι λαμ-
 - chou pe-ri - ske - pi. A-pas ghi-ghē - nis, skir - ta-to to pnev-ma-ti lam-
 - πα-δου - χού - με - νοσο πα-νη-γυ-ρι - ζέ-τω δέ, ἀ - ὑ-λων νό - ων
 - pa-dhou-chou-me - nos, pa-ni-ghi-ri - ze-to dhe, a - i-lon no - on
 φύ - σις γε - ραί-ρου-σα, τήν ἰ-ε-ράν παν-ή-γυ - ριν τής Θε-ο - μή-το-
 fi - sis ghe - re-rou-sa, tin i-e-ran pan-i-ghi - rin tis The-o - mi-to-
 - ρος, καί βο - ά - τω Χαί-ροις παμ-μα - κά-ρι-στε, Θε-ο-
 - ros, ke vo - a - to, Che-ris pam-ma - ka-ri-ste, The-o-
 - τό-κε Α - γνή Α - ει - πάρ-θε - νε.
 - to-ke A - ghni A - i - par-the-ne.

**MEGALYNARION FOR THE PROTECTION OF THE THEOTOKOS
ANGELS PRAISE THE VEIL**

October 28

Fourth Tone

N. Takis

Moderato

An-gels praise the Veil of the The - o - to - kos which
in their hymns they mag-ni-fy be-cause the Veil shields the
faith - ful through-out the world in all pla - ces. Let all men on
earth in spi-rit leap up for joy, with fest-al tor-ches lit. Let an-ge-lic
ranks re - joice, and with due ho - nor, ce - le-brate this fest-i-val,
and on this ho-ly feast, sing prai-ses to the Mo-ther of God. Let them
cry out, Mai-den e-ver - blest, re-joyce! The-o-
- to-kos, most pure, e-ver - blest are you.

The musical score is written in treble clef with a 4/4 time signature. It features a variety of note values including quarter, eighth, and sixteenth notes, as well as rests. There are several measures with a 6/4 time signature. The piece concludes with a double bar line.

APOLYTIKION OF UNMERCENARY SAINTS

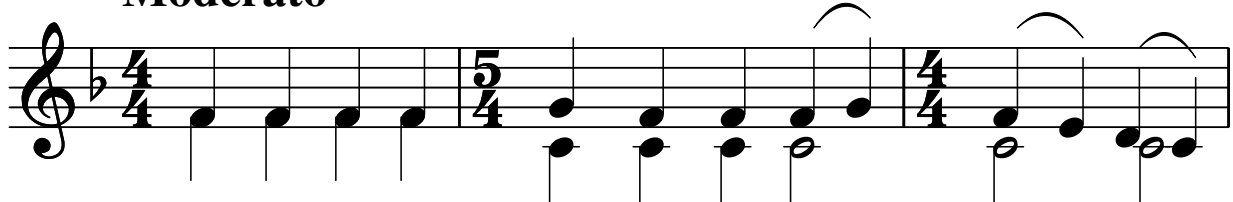
ΑΓΙΟΙ ΑΝΑΡΓΥΡΟΙ ΚΑΙ ΘΑΥΜΑΤΟΥΡΓΟΙ

November 1 and July 1 – Sts. Cosmas and Damian

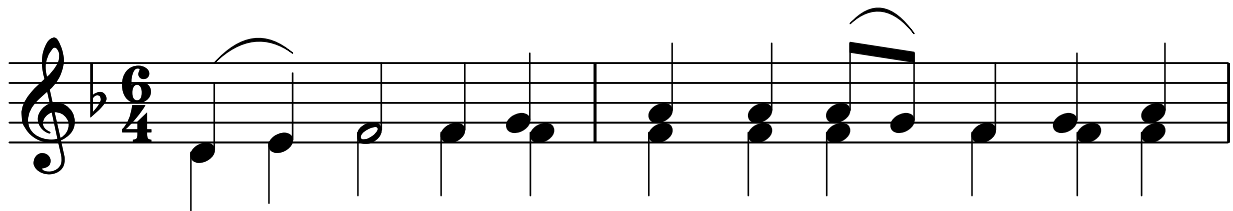
Ἦχος πλ. δ΄

Melody from Mousikos Pandekti

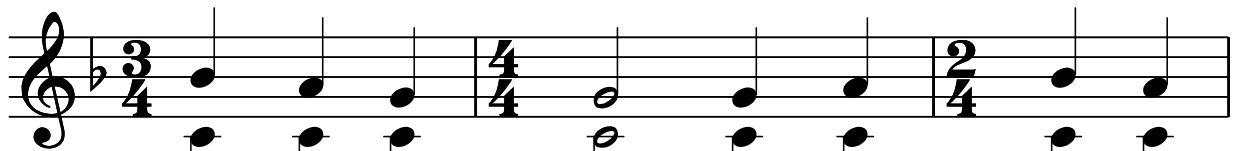
Moderato



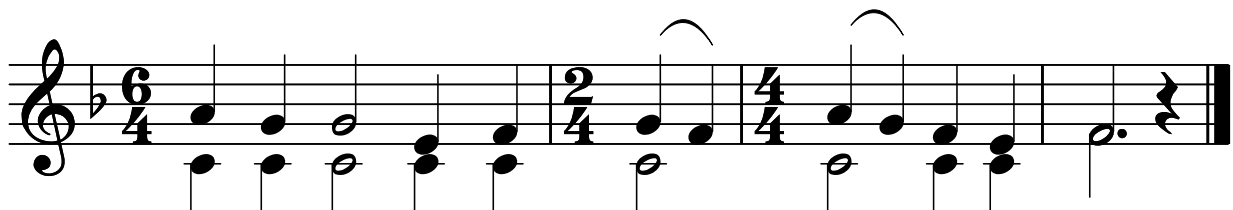
Ἄ - γι - οἱ Α - νάρ - γυ - ροὶ καὶ θαυ - μα -
A - ghi - i A - nar - ghi - ri ke thav - ma -



- τουρ - γοί, ε - πι - σκέ - ψα - σθε τάς α - σθε -
- tour - ghi, e - pi - ske - psa - sthe tas a - sthe -



- νεί - ας ἡ - μών, δω - ρε - άν ε -
- ni - as i - mon, dho - re - an e -



- λά - βε - τε, δω - ρε - άν δό - τε ἡ - μίν.
- la - ve - te, dho - re - an dho - te i - min.

APOLYTIKION OF UNMERCENARY SAINTS
O SAINTS WHO SHUN MONEY AND WORK MIRACLES

November 1 and July 1 – Sts. Cosmas and Damian

Plagal Fourth Tone

N. Takis

Moderato

The musical score is written in a single system with four staves. The key signature is one flat (B-flat). The first staff begins with a 3/4 time signature, which changes to 6/4 in the second measure. The second staff begins with a 4/4 time signature, which changes to 6/4 in the second measure. The third staff begins with a 4/4 time signature, which changes to 3/4 in the second measure. The fourth staff begins with a 5/4 time signature, which changes to 4/4 in the second measure. The lyrics are: "O Saints who shun mon - ey and work mir - a - cles, ad - dress our sick - ness - es, for free - ly you re - ceived, and free - ly to us you give."

O Saints who shun mon - ey and work
mir - a - cles, ad - dress our
sick - ness - es, for free - ly you re - ceived, and
free - ly to us you give.

**APOLYTIKION OF STS. AKINDYNOS, PIGASIOS, AFTHONIOS,
ELPIDIPHOROS, AND ANEMPODISTOS THE MARTYRS
ΑΘΛΟΦΟΡΟΙ ΚΥΡΙΟΥ**

November 2

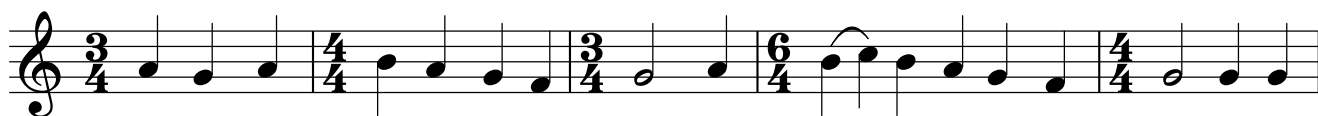
Ἦχος β΄

Melody from Mousikos Pandektis

Moderato



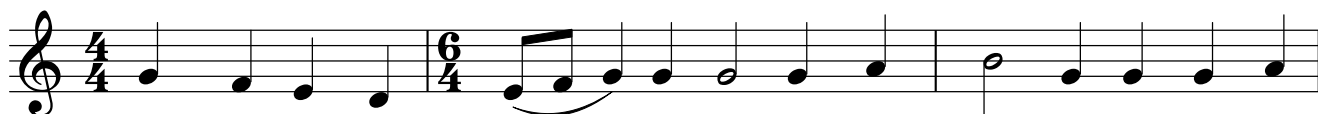
Α-θλο - φό-ροι Κυ - ρί - ου, μα-κα - ρί-α η γή, η πι-αν-
A-thlo - fo - ri Ky - ri - ou, ma-ka - ri-a i ghi, i pi-an-



- θεί-σα τοίς αί-μα-σιν υ - μών, καί ά - γι-αι αι σκη - ναί, αι δε-
- thi-sa tis e-ma-sin i - mon, ke a - ghi-e e ski - ne, e dhe-



- ξά - με - ναι τά πνεύ - μα - τα ι - μών, εν στα - δί - ω γάρ τόν ε-
- xa-me-ne ta pnev-ma-ta i - mon, en sta - dhi-o ghar ton e-



- χθρόν ε - θρι - αμ - βεύ - σα - τε, καί Χρι - στόν με - τά παρ - ρη-
- chthron e-thri-am - nev - sa - te, ke Chri - ston me-ta par - ri-



- σί-ας ε-κη - ρύ - ξα - τε. Αυ - τόν ως α-γα - θόν ι-κε - τεύ - σα-
- si-as e-ki - ri - xa - te, Af - ton os a-gha - thon i-ke - tev - sa-



- τε, σω - θή - ναι δε - ό - με - θα τάς ψυ - χάς η - μών.
- te, so - thi - ne de - o - me - tha tas psi - chas i - mon.

**APOLYTIKION OF STS. AKINDYNOS, PIGASIOS, AFTHONIOS,
ELPIDIPHOROS, AND ANEMPODISTOS THE MARTYRS
YOU, THE LORD'S PRIZE-WINNING VICTORS**

November 2

Second Tone

S. Takis

Moderato



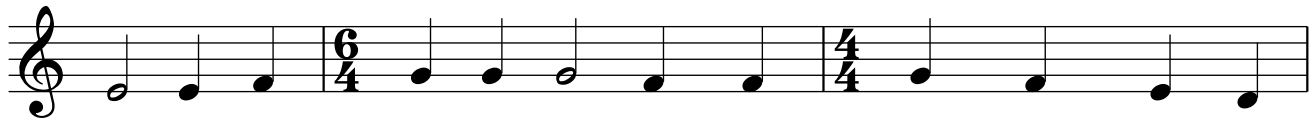
You, the Lord's prize-winning vic-tors, blessed is the



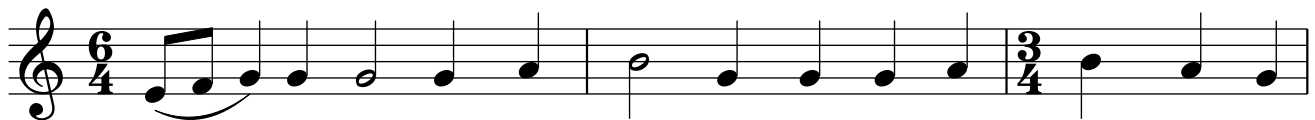
ground that has been lav-ish-ly nour-ished by your blood, and



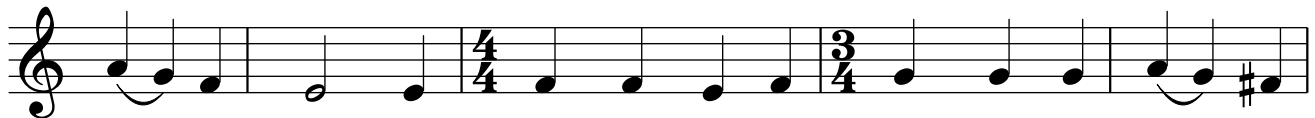
ho-ly are the a-bodes that in Heav-en have re-ceived your spir-



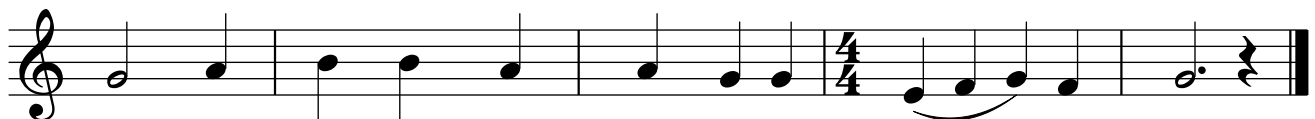
- its; in the sta-di-um you have tri-umphed o'er the



e-ne-my, and with bold-ness you did pro-claim your be-



- lief in Christ. We pray that you en-treat Him, as He is



good, that He may deem worth-y to save our souls.

APOLYTIKION OF ST. GEORGE
ΩΣ ΤΩΝ ΑΙΧΜΑΛΩΤΩΝ ΕΛΕΥΘΕΡΩΤΗΣ

April 23 and November 3

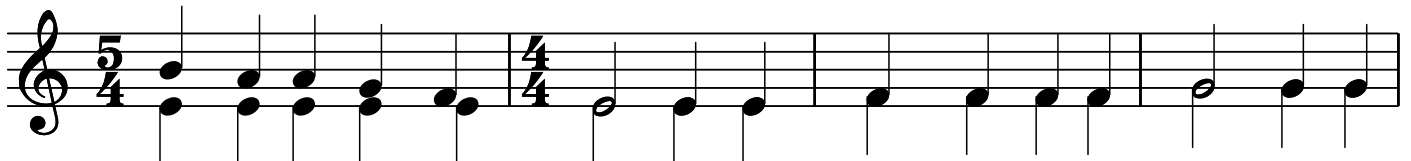
Ἦχος β΄

Melody from Sakellarides

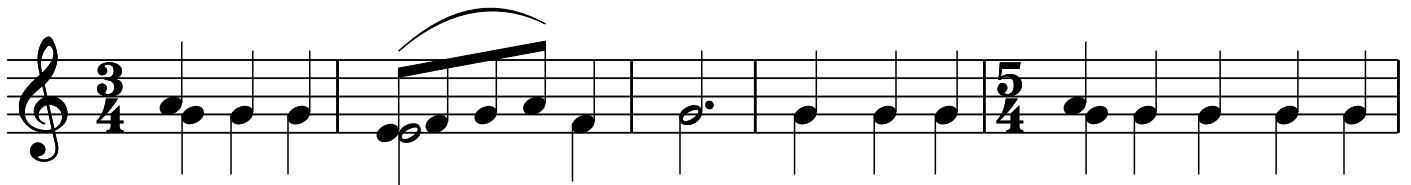
Moderato



Ως των αιχ-μα - λώ-των ε-λευ-θε-ρω - τής, και των πτω-
Os ton ech-ma - lo-ton e-lef-the-ro - tis, ke ton pto-



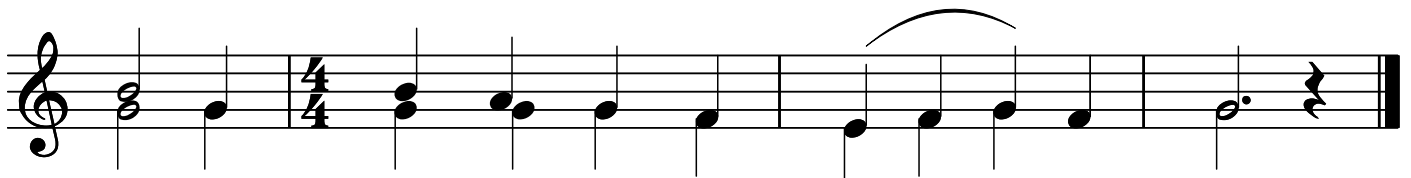
- χών υ-πε-ρα-σπι - στής, α-σθε - νούν-των ι-α - τρός, βα-σι-
- chon i-pe-ra-spi - stis, a-sthe - noun-don i-a - tros, va-si-



- λέ-ων υ - πέρ - μα - χος, τρο-παι-ο - φό-ρε με - γα-λο-
- le-on i - per - ma - chos, tro-pe-o - fo-re me-gha-lo-



- μάρ-τυς Γε - ώρ - γι - ε, πρέ-σβευ-ε Χρι - στώ το Θε-
- mar-tis Ghe - or - ghi - e, pre-svef-e Chri - sto to The-



- ώ σω - θή - ναι τας ψυ - χάς η - μών.
- o so - thi - ne tas psi - chas i - mon.

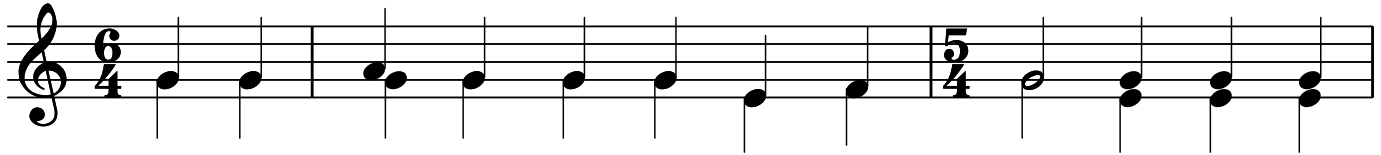
APOLYTIKION OF ST. GEORGE
AS THE ONE WHO SETS THE CAPTIVES FREE

April 23 and November 3

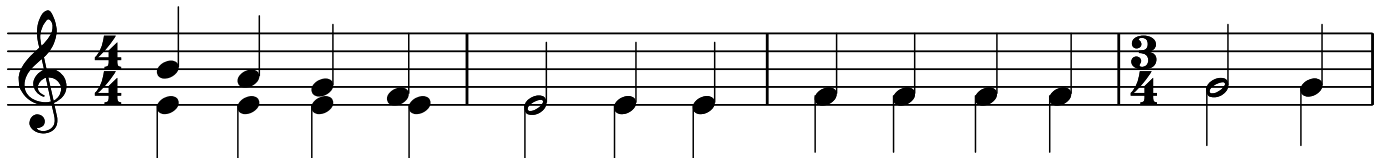
Second Tone

N. Takis

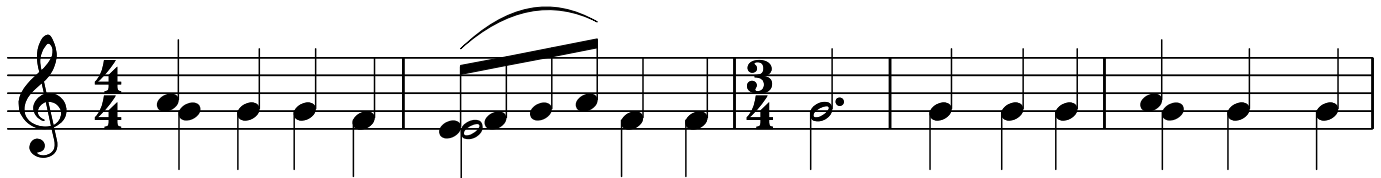
Moderato



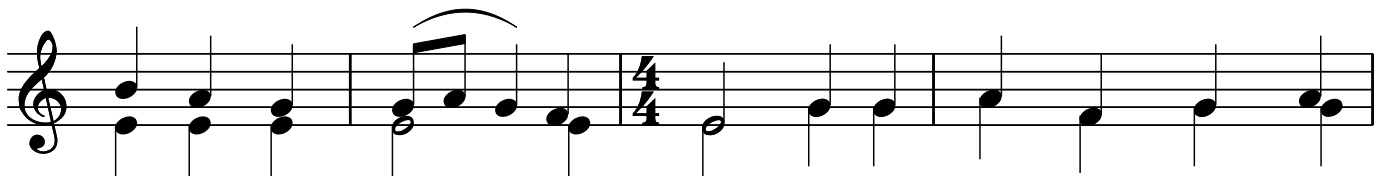
As the one who sets the cap-tives free and the pro-



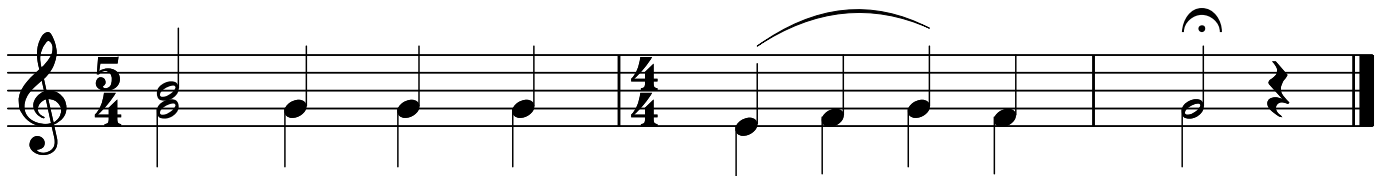
- tec-tor of the poor; as phy - si-cian to the sick and



cham-pi-on de - fen - der of kings, bear-er of tro-phies are



you, O great mar - tyr George; in-ter - cede with Christ our



God that he may save our souls.

ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ ΤΟΥ ΣΤ. ΙΩΑΝΝΙΝΟΥ ΤΟΥ ΜΕΓΑΛΟΥ
ΤΑΙΣ ΤΩΝ ΔΑΚΡΥΩΝ ΣΟΥ ΡΟΑΙΣ

November 4

Ἦχος πλ. δ΄

Melody from Musikos Pandektis

Moderato

The musical score is written on a single treble clef staff with a key signature of one flat (B-flat). The tempo is marked 'Moderato'. The piece begins in 4/4 time and features several time signature changes: 3/4, 6/4, 5/4, and 2/4. The melody is primarily composed of quarter and eighth notes, with some rests and slurs. The lyrics are in Greek and English, with the Greek text above and the English translation below. The piece concludes with a final cadence in 4/4 time.

Ταίς τών δα - κρύ-ων σου ρο - αίς, τῆς ε - ρή-μου τό ά - γο - νον
 Tes ton da - kri-on sou ro - es, tis e - ri-mou to a-gho-non

ε - γε - ώρ - γη - σας, καί τοίς εκ βά - θους στε - ναγ-
 e - ghe - or - ghi - sas, ke tis ek va-thous ste-nagh-

- μοίς, εις ε-κα - τόν τούς πό-νους ε - καρ - πο - φό - ρη - σας, καί
 - mis, is e-ka - ton tous po-nous e - kar - po - fo - ri - sas, ke

γέ - γο - νας φω - στήρ, τῆ Οἰ-κου - μέ-νη λάμ-πων τοίς θαύ - μα-
 ghe-gho-nas fo - stir, ti I - kou - me-ni lam - bon tis thav-ma-

- σιν Ι-ω-αν - νί-κι-ε Πα - τῆρ ἡ-μών ό - σι - ε, πρέ-σβευ-ε Χρι-
 - sin I-o-an - ni-ki-e Pa - tir i-mon o - si - e, pre-snev-e Chri-

- στώ τώ Θε - ώ, σω - θή-ναι τάς ψυ - χάς ἡ - μών.
 - sto to The - o, so - thi-ne tas psi - chas i - mon.

APOLYTIKION OF ST. JOANNICIUS THE GREAT
YOUR ABUNDANT TEARS

November 4

Plagal Fourth Tone

N. Takis

Moderato



Your a-bun-dant tears made the wil-der-ness sprout and
bloom, and your deep sigh - ing made your la-bor
fruit-ful one - hun-dred - fold. You be-came a star shin-ing
o - ver the world with mir - a - cles, our ho - ly
Fa - ther Jo - an - ni - cius; in - ter - cede with
Christ God to save our souls.

ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΠΑΥΛΟΥ ΤΟΥ ΟΜΟΛΟΓΟΥΝΤΟΣ
ΘΕΙΑΣ ΠΙΣΤΕΩΣ ΟΜΟΛΟΓΙΑ

November 6

Ἦχος γ'

Model Melody: Θείας Πίστεως

Moderato

Θεί-ας πί-στε-ως ο-μο-λο - γί-α, άλ-λον Παύ-λόν σε
 Thi - as pi - ste - os o - mo - lo - ghi - a, al - lon Pav - lon se

τή Εκ-κλη - σί-α, ζη-λω - τήν εν ι-ε - ρεύ-σιν α - νέ-δει-
 ti Ek - kli - si - a, zi - lo - tin en i - e - ref - sin a - ne - dhi -

- ξε, Συ-νεκ-βο - ά σοι και Ά - βελ προς Κύ - ρι - ον,
 - xe, Si - nek - vo - a si ke A - vel pros Ky - ri - on,

και Ζα - χα - ρί - ου τό αί - μα τό δί - και - ον,
 ke Za - cha - ri - ou to e - ma to dhi - ke - on,

Πά-τερ Ό-σι - ε, Χρι-στόν τόν Θε - όν ι - κέ-τευ-ε, δω-
 Pa - ter O - si - e, Chri - ston ton The - on i - ke - te - ve, dho -

- ρή - σα - σθαι η - μίν τό μέ - γα έ - λε - ος.
 - ri - sa - sthe i - min to me - gha e - le - os.

APOLYTIKION OF ST. PAUL THE CONFESSOR
GODLY FAITH IS SHOWN

November 6

Third Tone

N. Takis

Moderato

God-ly faith is shown in your con - fes-sion, as an-oth-er Paul
to all the Church - es, as a zea - lot a - mong
priests, you have shout - ed out, to the Lord, a - long with
A - bel, al-so with the righ - teous blood of Zach - a -
ri - as, Ho-ly Fath-er, in-ter-cede with Christ God
that through His Great Mer-cy may our souls be saved.

ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ ΤΟΥ ΣΤ. ΛΑΖΑΡΟΥ
ΤΑΙΣ ΕΠΑΓΡΥΠΝΟΙΣ ΠΡΟΣΕΥΧΑΙΣ

November 7

Ἦχος πλ. δ΄

Melody from Mousiki Kipselis



Ταῖς ε-πα-γρύ-πνοις προ-σευ - χαίς, εν ο-χε - τοῖς δα - κρύ-ων τόν
Tes e-pa-ghri-pnis pro-sev - ches, en o-che - tis dha - kri-on ton



στυ-λον κα - τέ - βρε - χες, καί τοῖς εκ βά-θων στε-ναγ-
sti-lon ka - te - vre - ches, ke tis ek va-thon ste-nagh-



- μοίς, εις ε-κα - τόν τούς πό-νους ε - καρ-πο - φό - ρη - σας, καί
- mis, is e-ka - ton tous po-nous e - kar-po - fo - ri - sas, ke



γέ - γο-νας ποι-μήν, τοῖς προ-σι - ού-σι νέ-μων συγ - χώ-ρη-σιν,
ghe-gho-nas pi - min, tis pro-si - ou-si ne-mon sing - cho-ri-sin,



Ὁ-σι-ε Πα - τήρ ἡ-μών Λά - ζα - ρε, πρέ-σβευ-ε Χρι-
O-si-e Pa - tir i-mon La - sa - re, pre-sven-e Chri-



- στώ τώ Θε-ώ σω - θή-ναι τάς ψυ - χάς ἡ - μών.
- sto to The-o so - thi-ne tas psi - chas i - mon.

**APOLYTIKION OF ST. LAZARUS
WHILE YOU WERE PRAYING**

November 7

Plagal Fourth Tone

S. Takis

Moderato

While you were pray-ing vi-gil prayers, you drenched your
pil-lar with your streams of tears, and with deep
sighs, you made great pains to bear their fruit one-
- hun-dred - fold, and you be-came a shep-herd who be-
- stowed for - give-ness on those who came to you, our
Right-eous Fa-ther, Saint Laz-a - rus. In-ter-cede with
Christ God that our souls be saved.

APOLYTIKION FOR THE ARCHANGELS

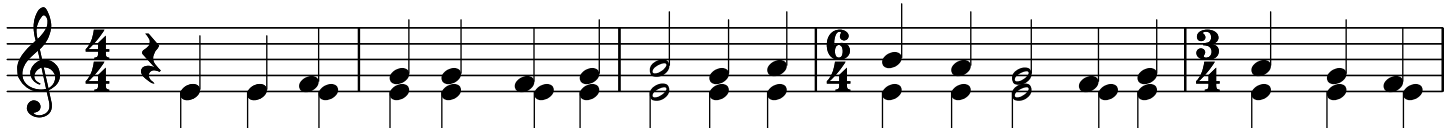
ΤΩΝ ΟΥΡΑΝΙΩΝ ΣΤΡΑΤΙΩΝ

November 8 and September 6

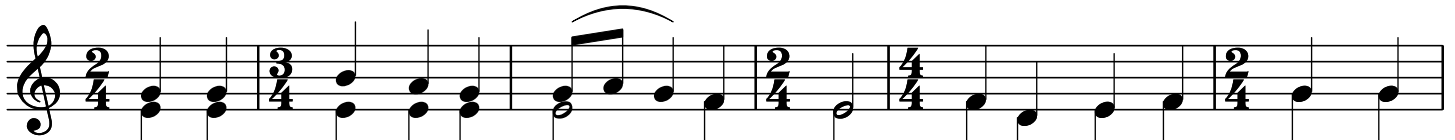
Ἦχος δ'

Melody adapted from Sakellarides

Moderato



Τὼν ου-ρα - νί-ων στρα-τι - ὄν Ἀρ-χι - στρά-τη-γοί, δυ-σω - πού-μεν υ-
Ton ou-ra - ni-on stra-ti - on Ar-chi - stra-ti-ghi, dhi-so - rou-men i-



- μάς ἡ - μείς οἱ α - νά - ξι - οί, ἵ-να ταῖς υ - μῶν δε-
- mas i - mis i a - na - xi - i, i-na tes i - mon dhe-



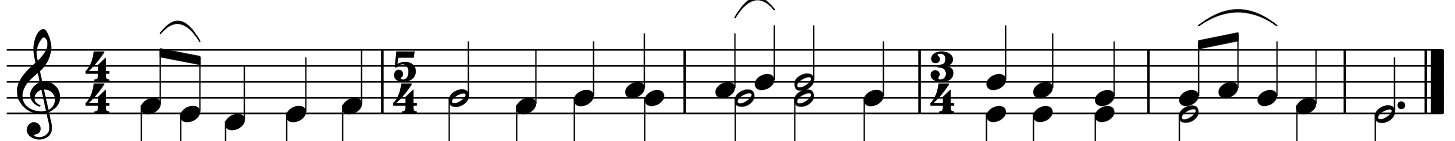
- ἦ-σε-σι, τει - χί-ση-τε ἡ - μάς, σκέ-πη τῶν πτε - ρύ - γων, τῆς α-
- i-se-si, ti - chi-si-te i - mas, ske-pi ton pte - ri - ghon, tis a-



- ὑ-λου υ-μῶν δό - ξης, φρου - ρούν-τες ἡ - μάς προ-σπί-πτον-
- i-lou i-mon dho - xis, frou - roun-des i - mas pro-spi-pton-



- τας, εκ-τε - νός καί βο - ὄν - τας, Ἐκ τῶν κιν - δύ-νων λυ-
- das, ek-te - nos ke vo - on - das, Ek ton kin - dhi-non li-



- τρώ-σα-σθε ἡ - μάς, ὡς Τα-ξι - ἀρ-χαι τῶν ἀ-νω Δυ - νά - με - ὦν.
- tro - sa-sthe i - mas, os Ta-xi - ar-che ton a-no Dhi - na - me - on.

APOLYTIKION FOR THE ARCHANGELS

WE COME BEFORE YOU

November 8 and September 6

Fourth Tone

N. Takis

Moderato

We come be - fore you, who are fore-most of hea-ven's hosts, and we
ask for your sup-pli - ca-tions and prayers for us. Though we be un-
- worth-y, grant to us the cov-er of your wings, that we may be
shel - tered by your spir - i - tu - al glo - ry. Watch
o - ver us, who bow down to you, and who fer - vent - ly
cry out: From eve-ry dan-ger may you de-liv-er us, as the grand
mar - shalls of pow - ers and hosts on high.

COMMUNION HYMN FOR FEASTS OF THE ANGELS

Ο ΠΟΙΩΝ ΑΓΓΕΛΟΥΣ

November 8

Ἦχος πλ. α΄

Psalm 103:4, LXX, Melody from Sakellarides

Lento

Ο ποι - ών τούς Αγ - γέ - λους αυ-
 O pi - on tous An - ge - lous af-

- τού, πνεύ - μα - τα, καί τούς λει - τουρ-γούς
 - tou, pnev - ma - ta, ke tous li - tour - ghous

αυ - τού πυ - ρός φλό - γα.
 af - tou py - ros flo - gha.

Antiphonal Verses from Psalm 102

1. Εὐλογεῖτε τὸν Κύριον, πάντες οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ.
2. Δυνατοὶ ἰσχυῖ ποιοῦντες τὸν λόγον αὐτοῦ τοῦ ἀκοῦσαι τῆς φωνῆς τῶν λόγων αὐτοῦ.
3. Εὐλογεῖτε τὸν Κύριον, πᾶσαι αἱ δυνάμεις αὐτοῦ, λειτουργοὶ αὐτοῦ ποιοῦντες τὸ θέλημα αὐτοῦ.
4. Εὐλογεῖτε τὸν Κύριον, πάντα τὰ ἔργα αὐτοῦ, ἐν παντὶ τόπῳ τῆς δεσποτείας αὐτοῦ• εὐλόγει.

Repeat hymn after each intoned verse.

Lento

Αλ - λη - λού - ι - α.
 Al - li - lou - i - a.

**COMMUNION HYMN FOR FEASTS OF THE ANGELS
HE MAKES HIS ANGELS SPIRITS**

November 8

Plagal First Tone

Psalm 103:4, LXX, arr. N. Takis

Lento

He makes his an - gels spir - its, his
min - i - sters a flame of fire.

Antiphonal Verses from Psalm 102

1. Bless the Lord, you His angels.
2. Who excel in strength, who do His word, heeding the voice of His word.
3. Bless the Lord, all you His hosts, you ministers of His, who do His pleasure.
4. Bless the Lord, all His works, in all places of His dominion.

Repeat hymn after each intoned verse.

Lento

Al - le - lu - ia.

APOLYTIKION OF ST. THEODORE THE STUDITE
 ΟΡΘΟΔΟΞΙΑΣ ΟΔΗΓΕ

November 11

Ἦχος πλ. δ'

Melody arr. S. Takis

Moderato

Or - tho - do - xi - as o - dhi - ghe, ev - se - vi - as dhi - dha - ska - le
 Or - tho - do - xi - as o - dhi - ghe, ev - se - vi - as dhi - dha - ska - le

καί σε - μνό - τη - τος, τῆς οἰ - κου - μέ - νης ο φω -
 ke se - mno - ti - tos, tis i - kou - me - nis o fo -

- στήρ, τῶν μο - να - ζόν - των θε - ό - πνευ - στον εγ - καλ - λώ - πι -
 - stir, ton mo - na - zon - don the - o - pnev - ston en - gal - lo - pi -

- σμα, Θε - ό - δω - ρε σο - φέ, ταις δι - दा - χαις σου πάν - τας ε -
 - sma, The - o - dho - re so - fe, tes dhi - dha - ches sou pan - das e -

- φώ - τι - σας, λύ - ρα του Πνεύ - μα - τος, Πρέ - σβευ - ε Χρι -
 - fo - ti - sas, li - ra tou Pnev - ma - tos, Pre - sbev - e Chri -

- στώ τώ Θε - ώ σω - θή - ναι τάς ψυ - χάς η - μών.
 - sto to The - o so - thi - ne tas psi - chas i - mon.

**APOLYTIKION OF ST. THEODORE THE STUDITE
AS ORTHODOXY'S GUIDE**

November 11

Plagal Fourth Tone

S. Takis

Moderato

As Or-tho-dox-y's guide, a teach-er of pi-e-ty
and dig - ni - ty, a u-ni-ver-sal light, the
God-in-spired or-na-ment of the a - sce-tics, O
The-o-dore the wise, who by your teach-ings gave light to
all, the lyre of the Spir - it, in - ter - cede with
Christ, Who is God, that our souls be saved.

APOLYTIKION OF ST. JOHN THE MERCIFUL
EN TH YPIOMONH SOY

November 12

Ἦχος δ΄

Melody from Mousikos Pandektis

Moderato



En τή υ-πο-μο - νή σου εκ - τή-σω τόν μι - σθόν σου
En ti i-ro-mo - ni sou ek - ti-so ton mi - sthon sou

Πά - τερ, Ό - σι - ε, ταις προ-σευ - χαις α - δι - α -
Pa - ter, O - si - e, tes pro - sev - ches a - dhi - a -

- λεί-πτως εγ-καρ-τερ - ή - σας, τούς πτω - χούς α - γα -
- li - ptos en - gar - te - ri - sas, tous pto - chous a - gha -

- πή-σας, και τού-τοις ε - παρ - κέ-σας, αλ-λά πρέ-σβευ-ε Χρι -
- ri - sas, ke tou - tis e - par - ke - sas, al - la pre - sven - e Chri -

- στώ τώ Θε - ώ, Ι - ω - άν - νη Ε - λε - ή - μον μα -
- sto to The - o, I - o - an - ni E - le - i - mon ma -

- κά - ρι - ε, σω - θή - ναι τάς ψυ - χάς η - μών.
- ka - ri - e, so - thi - ne tas psi - chas i - mon.

**APOLYTIKION OF ST. JOHN THE MERCIFUL
THROUGH YOUR PATIENCE**

November 12

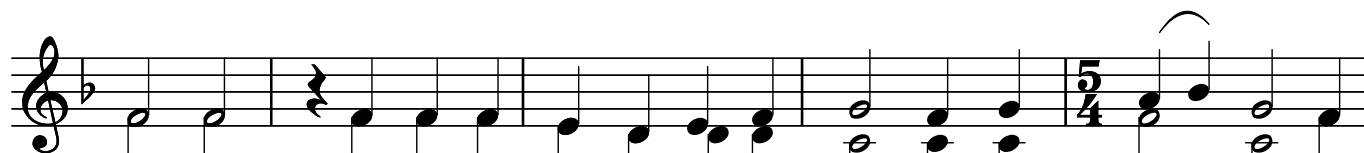
Fourth Tone

S. Takis

Moderato



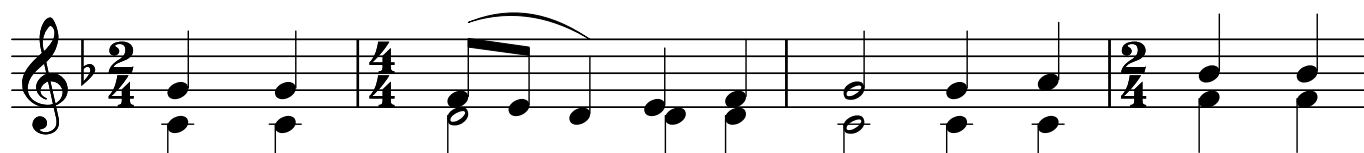
Through your pa-tience, you earned your just re - ward, ho-ly



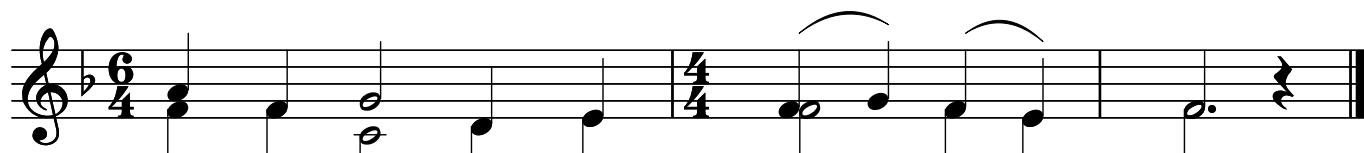
Fa-ther, by per-se - ver-ing at all times in your pray-ing, by



lov-ing the poor and pro - vid - ing for them; then in-ter-



- cede with Christ who is God, bles - sed John the



Mer - ci - ful, that our souls be saved.

APOLYTIKION OF ST. JOHN CHRYSOSTOM

Η ΤΟΥ ΣΤΟΜΑΤΟΣ ΣΟΥ

November 13 and January 27

Ἦχος πλ. δ'

Melody arr. N. Takis

Moderato



Η τού στό - μα - τός σου κα - θά - περ πυρ - σός εκ - λάμ - ψα - σα
I tou sto - ma - tos sou ka - tha - per pir - sos ek - lam - psa - sa



χά - ρις, τήν οι - κου - μέ - νην ε - φώ - τι - σεν, α - φι - λαρ - γυ - ρί - ας τώ
cha - ris, tin i - kou - me - nin e - fo - ti - sen, a - fi - lar - ghi - ri - as to



κό - σμω θη - σαυ - ρούς ε - να - πέ - θε - το, τό ύ - ψος η - μίν τής τα - πει - νο - φρο -
ko - smo thi - sav - rous e - na - pe - the - to, to i - psos i - min tis ta - pi - no - fro -



- σύ - νης υ - πέ - δει - ξεν, αλ - λά σοίς λό - γοις παι - δεύ - ων,
- si - nis i - pe - di - xen, al - la sis lo - ghis pe - dhev - on,



Πά - τερ Ι - ω - άν - νη Χρυ - σό - στο - με, πρέ - σβε - υε τώ Λό - γω Χρι -
Pa - ter I - o - an - ni Chry - so - sto - me, pre - sve - ve to Lo - gho Chri -



- στώ τώ Θε - ώ, σω - θή - ναι τάς ψυ - χάς η - μων.
- sto to The - o, so - thi - ne tas psi - chas i - mon.

APOLYTIKION OF ST. JOHN CHRYSOSTOM
THE GRACE THAT POURED FROM YOUR MOUTH

November 13 and January 27

Plagal Fourth Tone

N. Takis

Moderato

The grace that poured forth from your mouth as a flame has il-
lu-mined the u - ni - verse. For the world it stored the
treas-ures that come from ge-ne - ro-si-ty. The height of hu-
- mi-li-ty have you marked for us, as through your
words you have taught us. O Fa-ther John Chry - so-
- stom, in-ter - cede with Christ, our God, that our souls be saved.

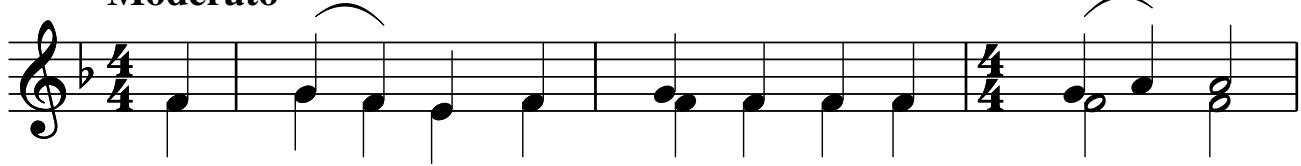
ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ ΦΙΛΙΠΠΟΥ
ΑΠΟΣΤΟΛΕ ΑΓΙΕ ΦΙΛΙΠΠΕ

November 14

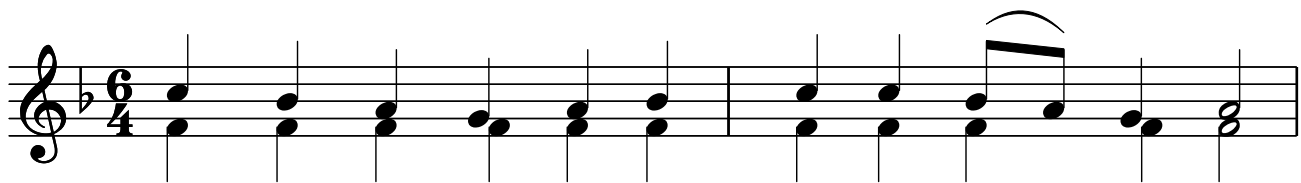
Ἦχος γ'

Traditional melody

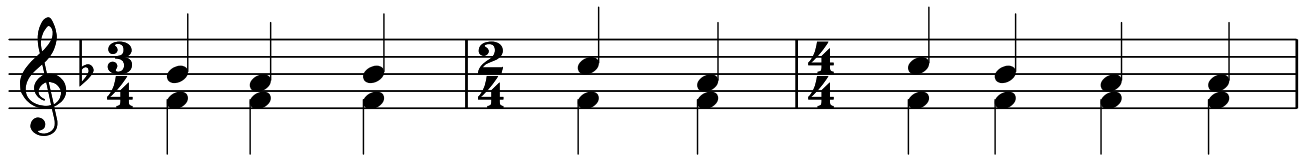
Moderato



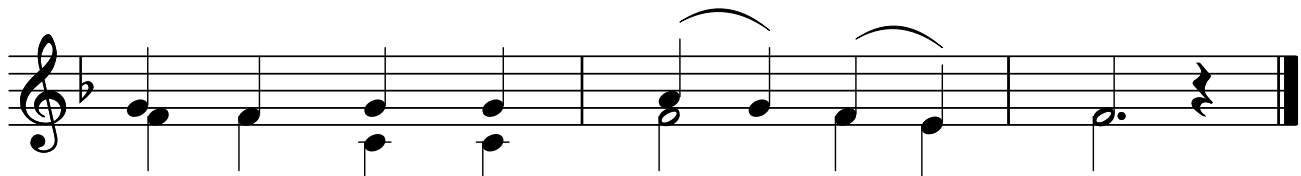
A - πό - στο - λε Ἄ - γι - ε Φι - λίπ - που,
A - po - sto - le A - ghi - e Fi - lip - pou,



πρέ - σβε - υε τό ε - λε - ή - μο - νι Θε - ώ
pre - sve - ve to e - le - i - mo - ni The - o



ί - να πται - σμά - των ά - φε - σιν, πα -
i - na pte - sma - ton a - fe - sin, pa -



- ρά - σχη ταίς ψυ - χαίς η - μών.
- ra - schi tes psy - ches i - mon.

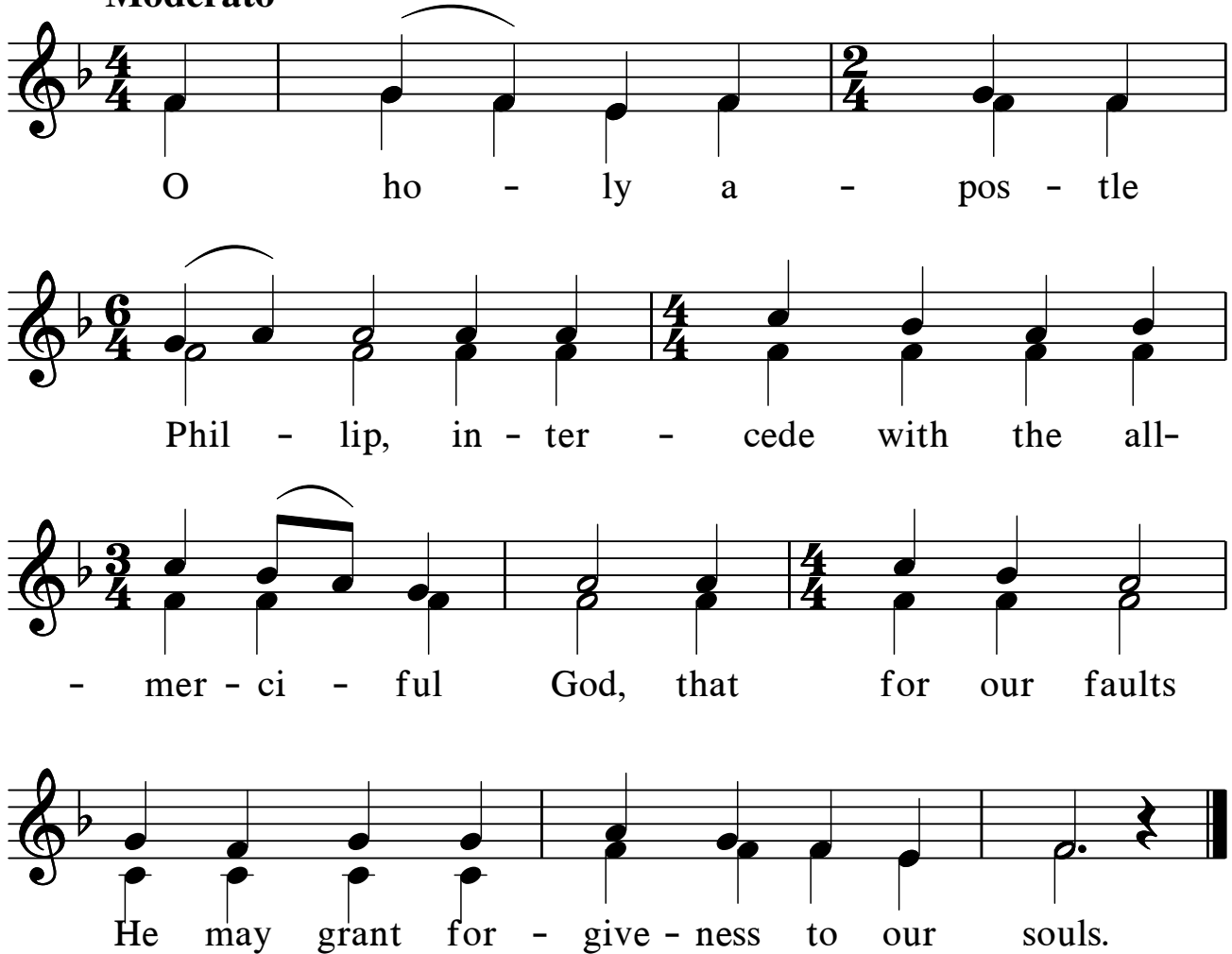
APOLYTIKION OF THE APOSTLE PHILIP
O HOLY APOSTLE PHILIP

November 14

Third Tone

S. Takis

Moderato



O ho - ly a - pos - tle
Phil - lip, in - ter - cede with the all -
- mer - ci - ful God, that for our faults
He may grant for - give - ness to our souls.

ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ ΓΙΑ ΤΑ ΘΑΥΜΑΤΑ ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ ΣΟΥ ΜΑΡΤΥΡΩΝ

TA THAVMATATA TON AGIΩN SOY MARTYROWN

November 15 – Sts. Gurias, Samonas, and Avivos

January 31 – Sts. Cyrus and John the Unmercenaries

Ἦχος πλ. α΄

Melody from Musikos Pandektis

Moderato

τά θαύ - μα - τα τών Α - γί - ων σου Μαρ - τύ - ρων,
Ta thav - ma - ta ton A - ghi - on sou Mar - ti - ron,

τεί - χος α - κα - τα - μά - χη - τον η - μίν δω - ρη - σά - με - νος, Χρι -
ti - chos a - ka - ta - ma - chi - ton i - min dho - ri - sa - me - nos, Chri -

- στέ ο Θε - ός, ταίς αυ - τών ι - κε - σί - αις, βου - λάς Ε -
- ste o The - os, tes af - ton i - ke - si - es, vou - las E -

- θνών δι - α - σκέ - δα - σον, τής Βα - σι - λεί - ασ τά σκή - πτρα κρα -
- thnon dhi - a - ske - dha - son, tis Va - si - li - as ta ski - ptra kra -

- ταί - ω - σον, ως μό - νος α - γα - θός και φι - λάν - θρω - πος.
- te - o - son, os mo - nos a - gha - thos ke fi - lan - thro - pos.

APOLYTIKION FOR THE MIRACLES OF MARTYRS

HAVING GRANTED TO US THE MIRACLES

November 15 – Sts. Gurias, Samonas, and Avivos

January 31 – Sts. Cyrus and John the Unmercenaries

Plagal First Tone

N. Takis

Moderato

Hav-ing grant-ed us the mir-a-cles of your ho-ly mar-tyrs
as an in - vin - ci - ble for-ti - fi - ca-tion, O Christ God,
through their sup-pli - ca-tions, You dis - pel the plots of
na-tions, and strength-en the scep-ters of the king-dom, for
You a - lone are good and love man - kind

The musical score is written in a single treble clef staff with a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked 'Moderato'. The piece consists of five lines of music. The first line is in 4/4 time. The second line starts in 3/4 time, changes to 4/4, and then back to 3/4. The third line starts in 4/4, changes to 6/4, and then back to 4/4. The fourth line starts in 5/4, changes to 4/4, and then back to 6/4. The fifth line starts in 4/4, changes to 3/4, and then back to 4/4. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes. The piece ends with a double bar line.

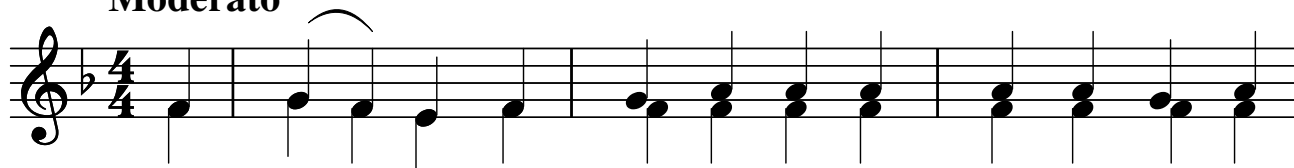
ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ ΚΑΙ ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΤΑ ΜΑΤΘΑΙΟΥ
ΑΠΟΣΤΟΛΕ ΑΓΙΕ ΚΑΙ ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΤΑ ΜΑΤΘΑΙΕ

November 16

Ἦχος γ'

Traditional melody

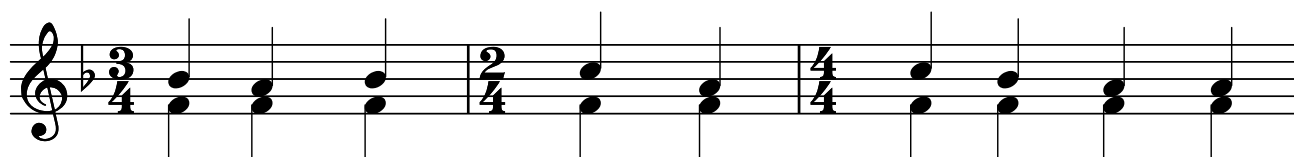
Moderato



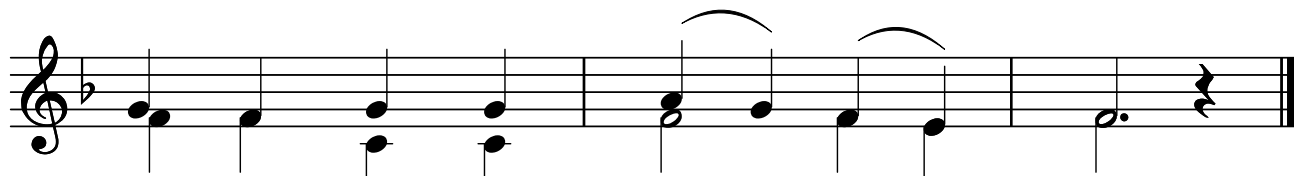
A - πό - στο - λε Ἄ - γι - ε και Ευ - αγ - γε - λι -
A - po - sto - le A - ghi - e ke Ev - an - ge - li -



- στά Ματ - θαί-ε, πρέ-σβε-υε τώ ε-λε - ή-μο-νι Θε-ώ
- sta Ma - the-e, pre-sve-ve to e-le - i-mo-ni The-o



ί - να πται - σμά - των ά - φε - σιν, πα -
i - na pte - sma - ton a - fe - sin, pa -



- ρά - σχη ταίς ψυ - χαίς η - μών.
- ra - schi tes psy - ches i - mon.

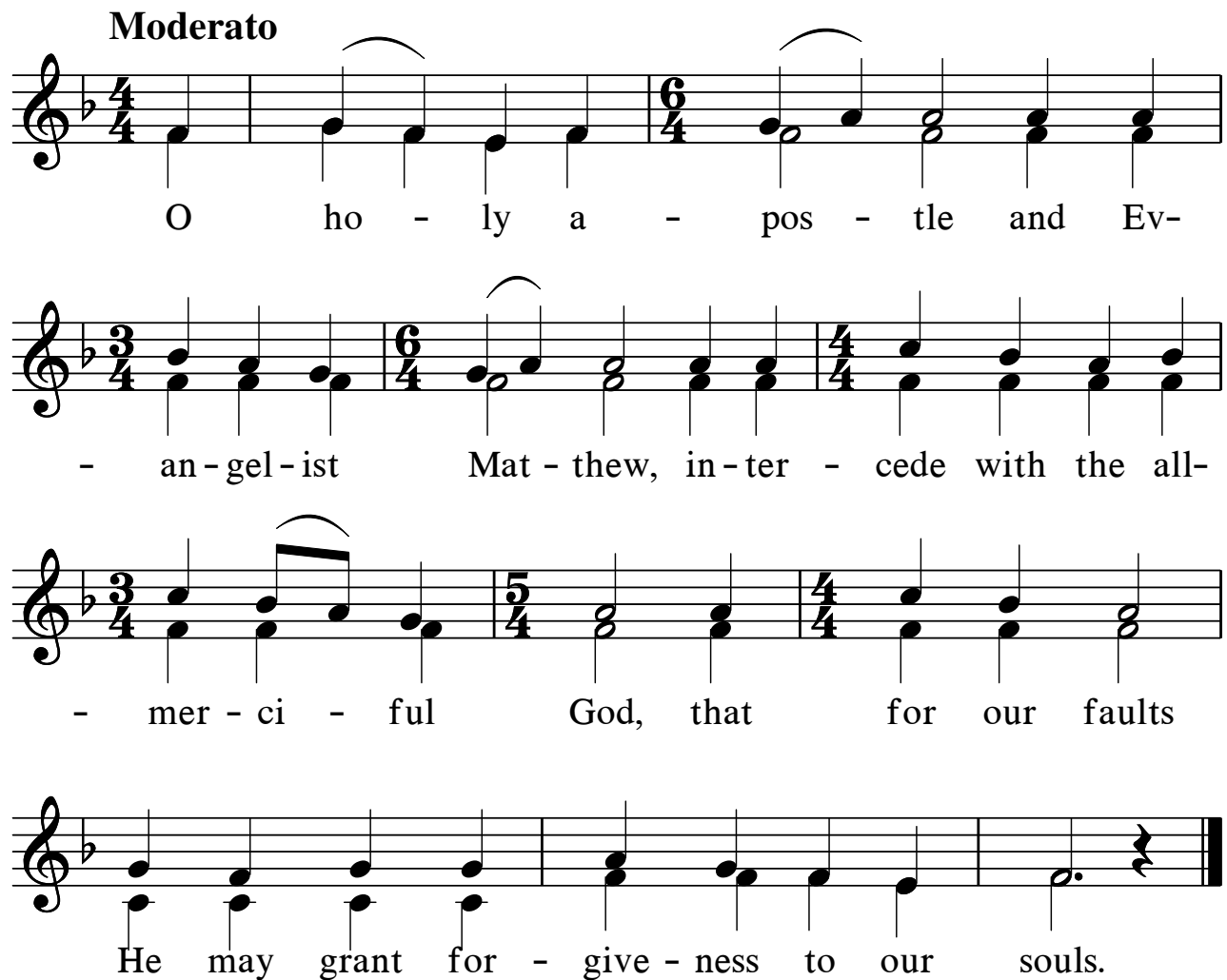
APOLYTIKION OF THE APOSTLE AND EVANGELIST MATTHEW
O HOLY APOSTLE AND EVANGELIST MATTHEW

November 16

Third Tone

S. Takis

Moderato



O ho - ly a - pos - tle and Ev -
- an - gel - ist Mat - thew, in - ter - cede with the all -
- mer - ci - ful God, that for our faults
He may grant for - give - ness to our souls.

ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΓΡΗΓΟΡΙΟΥ ΤΟΥ ΘΑΥΜΑΙΟΥ
EN PROSEUCHAIS GRHGORON

November 17

Ἦχος πλ. δ΄

Melody from Mousikos Pandektis

Moderato



Εν προ - σευ - χαίς γρη - γο - ρών, ταίς τών θαυ -
 En pro - sef - ches ghri - gho - ron, tes ton thav -



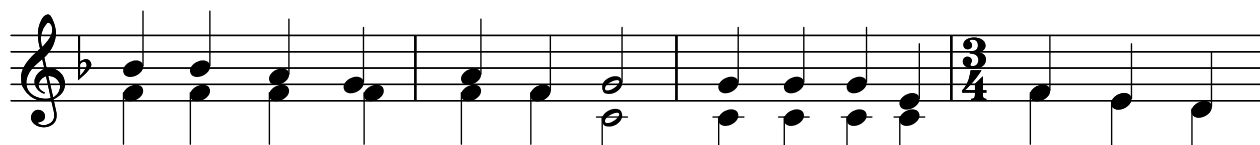
- μά - των ερ - γα - σί - αις εγ - καρ - τε - ρών, ε - πω - νυ -
 - ma - ton er - gha - si - es en - gar - te - ron, e - po - ni -



- μί - αν ε - κτή - σω τά κα - τω - ρ - θώ - μα - τα, αλ - λά
 - mi - an ek - ti - so ta ka - tor - tho - ma - ta, al - la



πρέ - σβευ - ε Χρι - στώ τώ Θε - ώ, Πά - τερ Γρη - γό - ρι - ε, φω -
 pre - sven - e Chri - sto to The - o, Pa - ter Ghri - gho - ri - e, fo -



- τί - σαι τάς ψυ - χάς η - μών, μή πο - τε υ - πνώ - σω - μεν,
 - ti - se tas psi - chas i - mon, mi po - te i - pno - so - men,



εν α - μαρ - τί - αις εις θά - να - τον.
 en a - mar - ti - es is tha - na - ton.

**APOLYTIKION OF ST. GREGORY THE WONDERWORKER
AS YOU WERE VIGILANT IN PRAYERS**

November 17

Plagal Fourth Tone

S. Takis

Moderato

As you were vig - i - lant in prayers, and were per -
- sist - ent in the work - ing of won - ders, you earned your
name, which was grant - ed to you for your mir - a -
- cles, and by these may you en - treat Christ our God, Fa - ther
Gre - gor - y, that He may en - light - en our souls, so we may
nev - er fall a - sleep, by our sins, in death.

**APOLYTIKION OF THE FOREFEAST OF THE
PRESENTATION OF THE THEOTOKOS IN THE TEMPLE
ΧΑΡΑΝ ΠΡΟΜΝΗΣΤΕΥΕΤΑΙ**

November 20

Ἦχος δ΄

Model Melody: Ταχύ προκατάλαβε

Moderato

Χα - ράν προ-μνη - στεύ-ε-ται, σή-με-ρον Άν-να η - μίν, τής
Cha - ran pro-mni - stev - e - te, si-me-ron An-na i - min, tis

λύ-πης αν - τί-θε-τον, καρ - πόν βλα - στή - σα - σα, τήν
li - pis an - ti-the-ton, kar - ron vla - sti - sa - sa, tin

μό-νην Α-ει - πάρ-θε-νον, ήν περ δή και προ - σά-γει, τάς ευ-
mo-nin A-i - par-the-non, in per dhi ke pro - sa-ghi, tas ef-

- χάς εκ - πλη - ρού-σα, σή-με-ρον γη - θο - μέ-νη, τώ Να-
- chas ek - pli - rou-sa, si-me-ron ghi-tho - me-ni, to Na-

- ώ του Κυ - ρί - ου, ως όν - τως να - όν του Θε-
- o tou Ky - ri - ou, os on - dos na - on tou The-

- ού Λό - γου, και Μη - τέ - ρα αγ - νήν.
- ou Lo - ghou, ke Mi - te - ra agh - nin.

**APOLYTIKION OF THE FOREFEAST OF THE
PRESENTATION OF THE THEOTOKOS IN THE TEMPLE
BY BLOSSOMING FORTH THE ALL PURE EVER-VIRGIN FRUIT**

November 20

Fourth Tone

N. and S. Takis

Moderato

By blos-som-ing forth the All - Pure Ev - er - vir - gin fruit, to -
- day ho - ly An - na fore - shad - ows our glad - ness and joy, in -
- stead of our for - mer grief; now on this day ful - fill - ing her
vows to the Most High, lead - ing with great e -
- la - tion in - to the Lord's ho - ly tem - ple, the one true
tem - ple and pure Moth - er of God, the Word.

**KONTAKION OF THE FOREFEAST OF THE
PRESENTATION OF THE THEOTOKOS IN THE TEMPLE
ΕΩΦΡΟΣΥΝΗΣ ΣΗΜΕΡΟΝ**

November 20

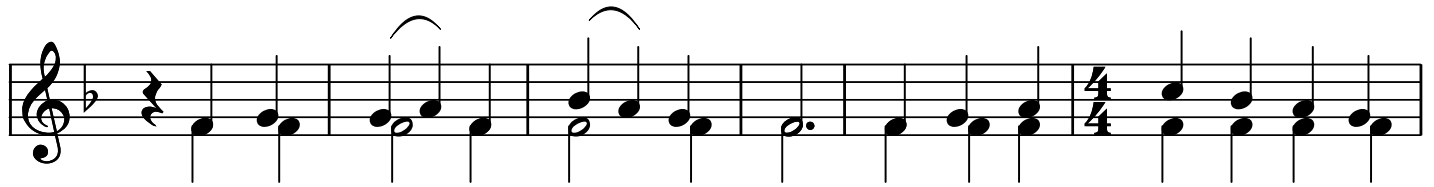
Ἦχος δ΄

Model Melody: Επεφάνης σήμεραν

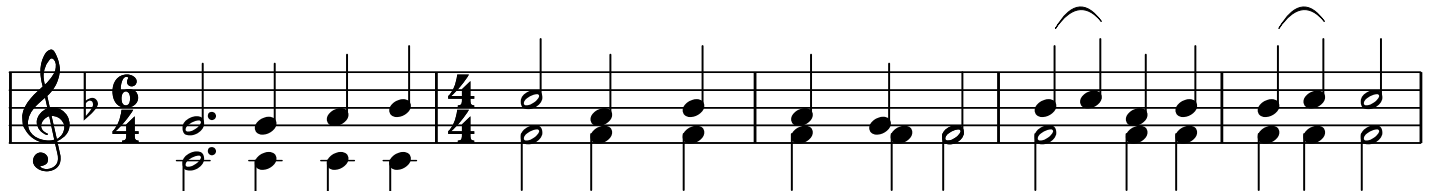
Moderato



Ευ-φο - σύ - νης σή - με - ρον, η οι-κου - μέ - νη,
Ef - fro - si - nis si - me - ron, i i - kou - me - ni,



ε-πλη - ρώ - θη ά - πα - σα, εν τή ευ - σή-μω Ε-ορ-
e - pli - ro - thi a - pa - sa, en ti ev - si - mo E - or -



- τή, τής Θε-ο - τό-κου κραυ - γά-ζου-σα, Αύ-τη υ - πάρ-χει,
- ti, tis The-o - to - kou krav - gha - zou - sa, Af - ti i - par - chi,



σκη - νή ε - που - ρά - νι - ος.
ski - ni e - pou - ra - ni - os.

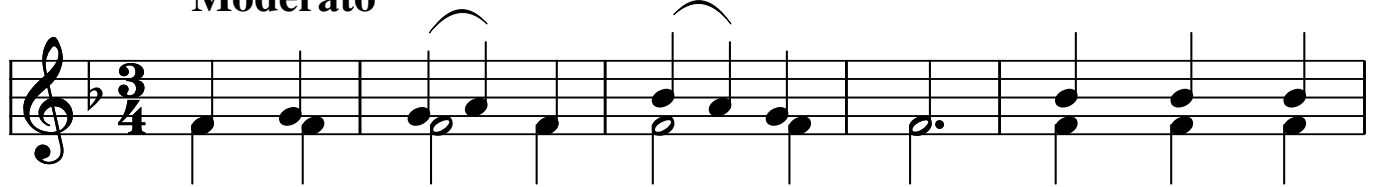
**KONTAKION OF THE FOREFEAST OF THE
PRESENTATION OF THE THEOTOKOS IN THE TEMPLE
ON THIS DAY THE UNIVERSE**

November 20

Fourth Tone

N. Takis

Moderato



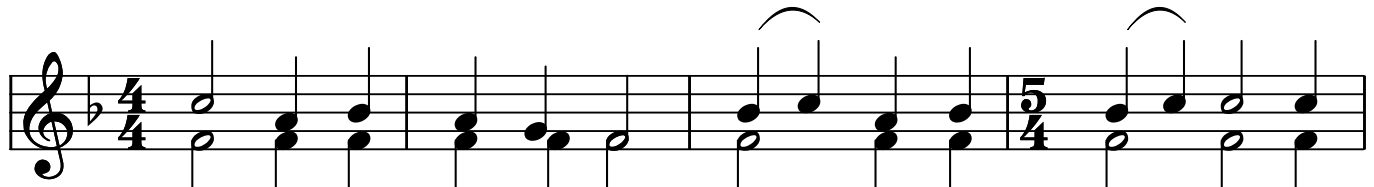
On this day, the u - ni - verse, brim - ming with



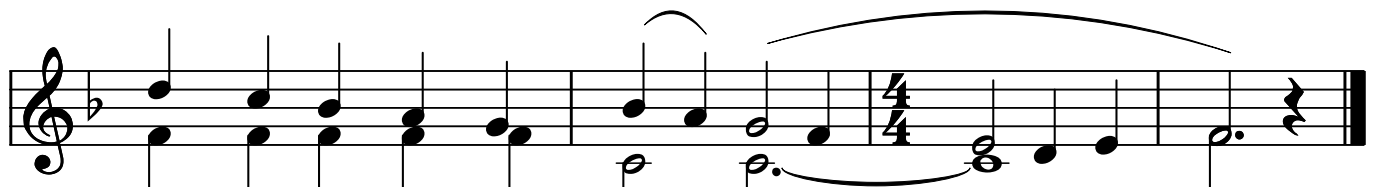
glad - ness, on this bright and hope - ful feast



of the The - o - to - kos lifts its voice that it may



joy - ful - ly cry a - loud: This one is tru - ly the



Heav - en - ly Tab - er - na - cle.

ANTIPHONS FOR THE PRESENTATION OF THE THEOTOKOS IN THE TEMPLE

November 21

(Chant antiphons on Sundays from November 21 to 25.)

First Antiphon (Psalms 47 and 86, LXX)

Verses (Intone in Second Tone):

1. Μέγας Κύριος καὶ αἰνετὸς σφόδρα.
2. Δεδοξασμένα ἐλαλήθη περὶ σοῦ ἡ πόλις τοῦ Θεοῦ.
3. Ὁ Θεὸς ἐν τοῖς βάρεσιν αὐτῆς γινώσκειται.

Refrain: Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου...

Verses (Intone in Second Tone):

1. Great is the Lord, and greatly to be praised.
2. Glorious things are spoken of you, O city of God!
3. God is in her palaces.

Refrain: Through the intercessions of the Theotokos...

Second Antiphon (Psalms 45, 95, and 117, LXX)

Verses (Intone in Second Tone):

1. Ἠγίασε τὸ σκῆνωμα αὐτοῦ ὁ Ὑψιστος.
2. Ἁγιοσύνη καὶ μεγαλοπρέπεια ἐν τῷ ἁγιάσματι αὐτοῦ.
3. Αὕτη ἡ πύλη τοῦ Κυρίου, δίκαιοι εἰσελεύσονται ἐν αὐτῇ.

Refrain:

Verses (Intone in Second Tone):

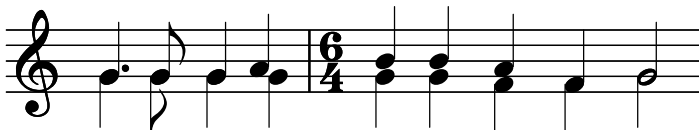
- 1 The holy place of the tabernacle of the Most High.
2. Strength and beauty are in His sanctuary.
3. This is the gate of the Lord, through which the righteous shall enter.

Refrain:

Moderato



Σώ - σον ἡ - μάς Υι - έ Θε-
So - son i - mas I - e The-



- ού, ο εν α - γί-οις θαυ-μα-στός,
- ou, o en a - ghi-is thav-ma-stos,



ψάλ-λον-τας σοι: Αλ-λη - λού-ι - α.
psal-lon-das si: Al-li - lou-i - a.

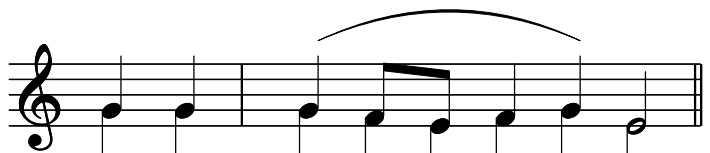
Moderato



O Son of God, won-drous in Your



saints, save us who sing to You:



Al - le - lu - ia.

If on a Sunday, chant the regular 2nd Antiphon,
“Soson imas, Ie Theou, o anastas ek nekron...”

If on a Sunday, chant the regular 2nd Antiphon,
“O Son of God, who arose from the dead...”

Third Antiphon (Psalm 44, LXX)

Verse (Intoned in Fourth Tone):

Τὸ πρόσωπόν σου λιτανεύσουσιν οἱ πλούσιοι τοῦ λαοῦ.
The rich among the people will seek your favor.

Chant the Apolytikion of the Presentation of the Theotokos in the Temple. Then...

SMALL ENTRANCE HYMN FOR THE PRESENTATION OF THE THEOTOKOS

Replaces the regular small entrance hymn on the feast and the leave-taking (Nov. 25).

Δέυ-τε προ-σκυ - νή-σω-μεν και προ - σπέ - σω - μεν Χρι - στῶ.
Dhef-te pro-ski - ni-so-men ke pro - spe - so - men Chri - sto.

*On a weekday, segue immediately to the 2nd antiphon refrain on the reverse side of this page,
“Soson imas, Ie Theou, o en aghiis thavmastos...,” or...*

*On a Sunday, segue immediately to the standard 2nd antiphon refrain,
“Soson imas, Ie Theou, o anastas ek nekron...”*

Come let us bow down and wor - ship Christ,

*On a weekday, segue immediately to the 2nd antiphon refrain on the reverse side of this page,
“O Son of God, wondrous in Your saints...,” or...*

*On a Sunday, segue immediately to the standard 2nd antiphon refrain,
“O Son of God, Who arose from the dead...”*

Repeat the Apolytikion of the Presentation of the Theotokos in the Temple and other apolytikia, if any.

APOLYTIKION OF THE PRESENTATION OF THE THEOTOKOS IN THE TEMPLE
ΣΗΜΕΡΟΝ ΤΗΣ ΕΥΔΟΚΙΑΣ

November 21

Ἦχος δ΄

Melody arr. N. Takis

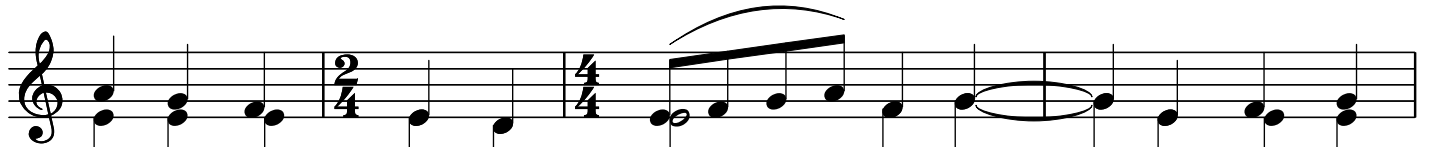
Moderato



Σή-με-ρον της ευ-δο - κί-ας Θε - ού το προ - οί-μι-ον, και της των αν-
Si-me-ron tis ev-dho - ki-as The - ou to pro - si-mi-on, ke tis ton an-



- θρώ-πων σω-τη - ρί-ας η προ - κή-ρυ-ξις. Εν Να - ώ του Θε - ού τρα-
- thro-pon so-ti - ri-as i pro - ki-ri-sis. En Na - o tou The - ou tra-



- νός η Παρ - θέ - νος δεί - κνυ - ται, και τον Χρι-
- nos i Par - the - nos di - kni - te, ke ton Chri-



- στόν τοις πά-σι προ-κα-ταγ - γέ - λε - ται. Αυ - τή και η-
- ston tis pa-si pro-ka-tan - ge - le - te. Af - ti ke i-



- μείς με-γα-λο - φώ-νος βο - ή-σω-μεν. Χαί-ρε της οι-κο-νο-
- mis me-gha-lo - fo - nos bo - i - so-men. He-re tis i-ko-no-



- μί - ας του Κτί - στου η εκ - πλή - ρω - σις.
- mi - as tou Kti - stou i ek - pli - ro - sis.

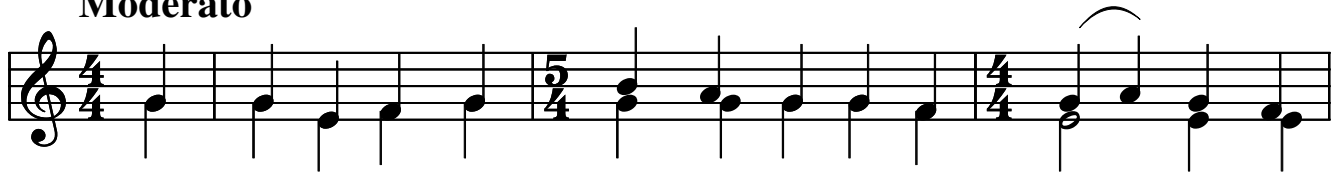
**APOLYTIKION OF THE PRESENTATION OF THE THEOTOKOS IN THE TEMPLE
THIS DAY IS THE FORSHADOWING**

November 21

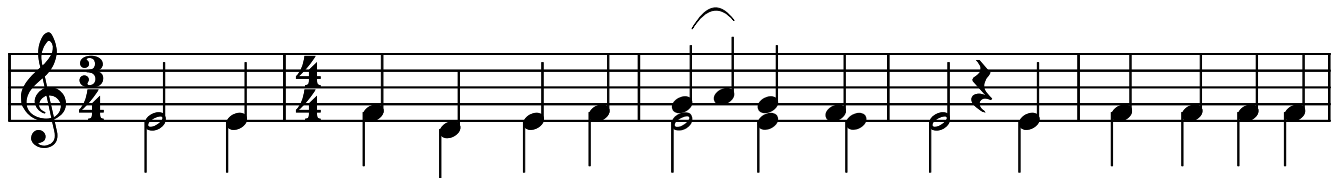
Fourth Tone

N. Takis

Moderato



This day is the fore - sha-dow-ing of the good-will of



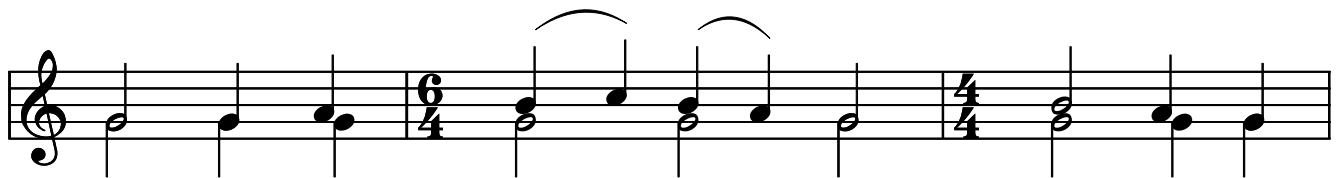
God and he-ralds the sal - va-tion of men. The Vir-gin is re-



- vealed in the tem-ple of God, and thus fore - tell-ing the pro-cla-



- ma-tion of Christ un-to all. Let us there-fore cry to



her with a migh - ty voice: Hail, O Ful-



- fill - ment of the Cre - a-tor's dis-pen - sa - tion.

KONTAKION OF THE PRESENTATION OF THE THEOTOKOS IN THE TEMPLE

Ο ΚΑΘΑΡΩΤΑΤΟΣ ΝΑΟΣ ΤΟΥ ΣΩΤΗΡΟΣ

November 8 to 19 and 21 to 25

Ἦχος δ΄

Model Melody: Ο υψωθείς τῷ Σταυρῷ

Moderato

Ο κα - θα - ρώ - τα - τος να - ός τού Σω - τή - ρος, η πο - λυ -
 O ka - tha - ro - ta - tos na - os tou So - ti - ros, i po - li -

- τί - μη - τος πα - στάς και Παρ - θέ - νος, τό Ι - ε - ρόν θη -
 - ti - mi - tos pa - stas ke Par - the - nos, to I - e - ron thi -

- σαύ - ρι - σμα τής δό - ξης τού Θε - ού, σή - με - ρον ει - σά - γε - ται, εν τῷ
 - sav - ri - sma tis dho - xis tou The - ou, si - me - ron i - sa - ghe - te, en to

οί - κω Κυ - ρί - ου, τήν χά - ριν συ - νει - σά - γου - σα, τήν εν Πνευ - μα - τι
 i - ko Ky - ri - ou, tin cha - rin si - ni - sa - ghou - sa, tin en Pnev - ma - ti

θει - ω, ήν α - νυ - μνού - σιν Ἄγ - γε - λοι Θε - ού, Αύ - τη υ -
 thi - o, in a - ni - mnou - sin An - ge - li The - ou, Af - ti i -

- πάρ - χει σκη - νή ε - που - ρά - νι - ος.
 - par - chi ski - ni e - pou - ra - ni - os.

**KONTAKION OF THE PRESENTATION OF THE THEOTOKOS IN THE TEMPLE
THE PUREST TEMPLE OF THE SAVIOR**

November 8 to 19 and 21 to 25

Fourth Tone

N. Takis

Moderato

The pur-est tem - ple that has brought forth the Sa-vior; the most
pre - cious bri - dal cham - ber and Vir - gin; the sa - cred
treasu-ry of the glo - ry of God on this day has en - tered
in-to the Lord's hab - i - ta-tion, car-ry-ing with her the grace of the
God - bear - ing Spi - rit; to whom the an - gels of
God sing hymns of praise, for she is known as the heav-en-ly
tab - er - na - cle of God.

MEGALYNARION OF THE PRESENTATION OF THE THEOTOKOS
ΑΓΓΕΛΟΙ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟΝ ΤΗΣ ΠΑΝΑΓΝΟΥ

Ἦχος δ'

November 21

Melody adapted from Sakellarides

Moderato

Ἄγ - γε - λοὶ τήν Εἰ - σο - δὸν τῆς Πα - νά - γνου, ο - ρών - τες ε - ξε -
 An - ge - li tin I - so - dhon tis Pa - na - ghnou, o - ron - des e - xe -
 - πλήτ - τον - το πὼς ἡ Παρ - θέ - νος εἰ - σήλ - θεν, εἰς τὰ
 - plit - ton - do pos i Par - the - nos i - sil - then, is ta
 Ἀ - γι - α τῶν Ἀ - γί - ων. Ὡς ἐμ - ψύ - χω Θε - οῦ κι - βω - τῶ, ψαυ -
 A - ghi - a ton A - ghi - on. Os em - psi - cho The - ou ki - vo - to, psav -
 - ἐ - τω μη - δα - μὼς χεῖρ α - μυ - ῆ - των, χεῖ - λη δέ πι -
 - e - to mi - dha - mos chir a - mi - i - ton, chi - li dhe pi -
 - στῶν, τῆ Θε - ο - τό - κω α - σι - γή - τως, φω - νήν τοῦ Ἀγ - γέ - λου α - να -
 - ston, ti The - o - to - ko a - si - ghi - tos, fo - nin tou An - ge - lou a - na -
 - μέλ - πον - τα, ἐν α - γαλ - λι - ά - σει βο - ά - τω, Ὀν - τως α - νω - τέ - ρα
 - mel - pon - da, en a - ghal - li - a - si vo - a - to, On - dos a - no - te - ra
 πάν - των, ὑ - πάρ - χεις Παρ - θέ - νε α - γνή.
 pan - don, i - par - chis Par - the - ne a - ghni.

**MEGALYNARION OF THE PRESENTATION OF THE THEOTOKOS
BEHOLDING THE PRESENTATION OF THE ALL-PURE ONE**

Fourth Tone

November 21

S. Takis

Moderato

Be - hold - ing the pre-sen - ta-tion of the All - Pure One, the
An - gels' hosts were sore a - mazed how the Vir - gin
en - tered in-to the Ho - ly of Ho - lies. Let the
hand of the un - en - light - ened in no way touch the
liv - ing Ark of God, and then let the lips of the faith - ful chant for -
- ev - er to the Moth - er of God with the An - gel's voice;
let them shout a - loud in their glad - ness: Tru - ly you are more ex -
- alt - ed than all things, O Vir - gin pure.

APOLYTIKION OF ST. KATHERINE THE GREAT MARTYR
ΤΗΝ ΠΑΝΕΥΦΗΜΟΝ ΝΥΜΦΗΝ

November 25

Ἦχος πλ. α΄

Melody arr. S. Takis

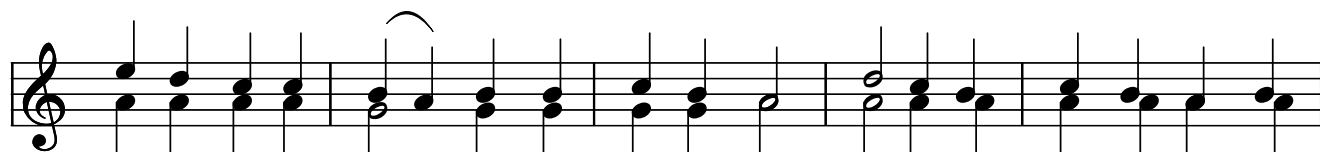
Allegro



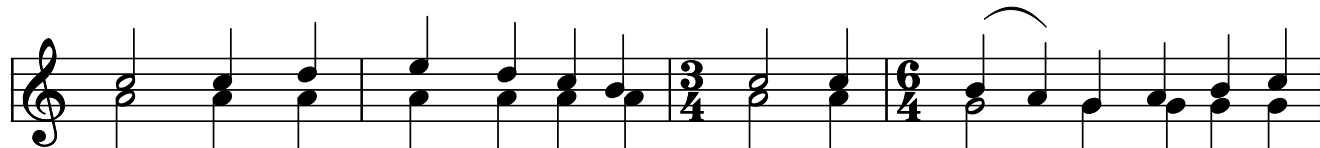
Τήν πα - νεύ-φη-μον νύμ-φην Χρι - στού υ-μνή-σω - μεν, Αι-κα-τε-
Tin pa - nef-fi-mon nim-fin Chri - stou i-mni-so - men, Ai-ka-te-



- ρί - ναν τήν θεί - αν και πο-λι - ού - χον Σι - νά, τήν βο-
- ri - nan tin thi - an ke po-li - ou - chon Si - na, tin vo-



- ή-θει-αν η - μών και αν - τί-λη-ψιν, ό-τι ε - φί-μω-σε λαμ-
- i-thi-an i - mon ke an - di - li - psin, o-ti e - fi-mo-se lam-



- πρώς, τούς κομ - ψούς τών α-σε - βών, του Πνεύ-μα-τος τή μα-
- bros, tous kom - psous ton a-se - von, tou Pnev - ma - tos ti ma-



- χαι - ρα, και νύν ως Μάρ-τυς στε - φθει - σα, αι-
- che - ra, ke nin os Mar - tis ste - fthi - sa, e-



- τεί - ται πά - σι τό μέ - γα έ - λε - ος.
- ti - te pa - si to me - gha e - le - os.

**APOLYTIKION OF ST. KATHERINE THE GREAT MARTYR
LET US PRAISE WITH HYMNS**

November 25

Plagal First Tone

S. Takis

Allegro

Let us praise now with hymns the dis - tin - guished bride of
Christ, and the pro - tec - tress of Si - nai, our as -
sis - tance in need, and our com - fort - ing sup - port, God - ly
Kath - er - ine. For she has bril - liant - ly made mute the un -
right - eous ones of wit, by the pow - er of the Ho - ly
Spir - it, and be - ing crowned as a mar - tyr, she
pleads on our be - half for God's great mer - cy.

APOLYTIKION OF THE ST. STEPHEN THE YOUNGER

ΑΣΚΗΤΙΚΩΣ ΠΡΟΓΥΜΝΑΣΘΕΙΣ

November 28

Ἦχος δ΄

Model Melody: Ὁ ὑψωθεὶς ἐν τῷ Σταυρῷ

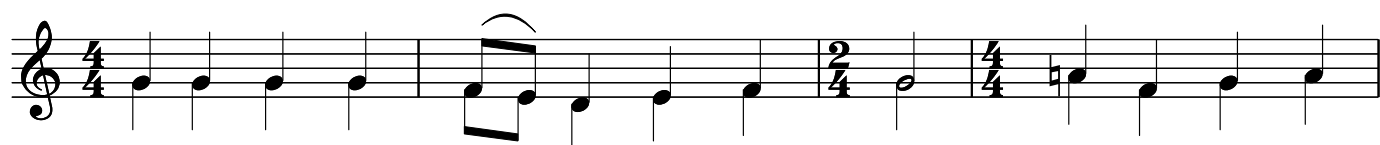
Moderato



Α - σκη - τι - κῶς προ - γυ - μνα - σθεὶς ἐν τῷ ὄ - ρει, τὰς νο - η -
A - ski - ti - kos pro - ghi - mna - sthis ἐν το ο - ρι, tas no - i -



- τὰς τῶν δυ - σμε - νῶν πα - ρα - τά - ξεις, τῆ πα - νο - πλί - α
- tas ton di - sme - non pa - ra - ta - xis, ti pa - no - pli - a



ὡ - λε - σας παμ - μά - καρ τού Σταυ - ρού, ἀύ - θις δέ πρὸς
o - le - sas pam - ma - kar tou Sta - vrou, af - this dhe pros



ἀ - θλη - σιν, ἀν - δρι - κῶς ἀ - πε - δύ - σω, κτεί - νας τὸν Κο - πρό - νυ -
a - thli - sin, an - dhri - kos a - pe - dhi - so, kti - nas ton Ko - pro - ni -



- μον, τῷ τῆς Πί - στε - ὡς ξί - φει, καὶ δι' ἀμ - φοῖν ε - στέ - φθης ἐκ Θε -
- mon, to tis Pi - ste - os xi - fi, ke dhi' am - fin e - ste - fthis ek The -



- ού, Ὁ - σι - ο - μάρ - τυς ἀ - οἶ - δι - με Στέ - φα - νε.
- ou, O - si - o - mar - tis a - i - dhi - me Ste - fa - ne.

**APOLYTIKION OF THE ST. STEPHEN THE YOUNGER
AS YOU WERE TRAINED**

November 28

Fourth Tone

S. Takis

Moderato

As you were trained in self - de - nial on the
moun - tain, you fought the de - mons in a fight of the
spir - it, and you de - stroyed them with the ar - mor of the
Cross, O bles - sed one, and then in a man - ful way, you pre -
- pared for the bat - tle, when you slayed Ko - pro - ny - mos with the
sa - ber of good faith, and for these deeds, God a - ward - ed you a
crown, O right - eous mar - tyr, the high - ly praised Ste - phen.

ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΑΝΔΡΕΟΥ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΛΗΤΟΥ
ΩΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ ΠΡΩΤΟΚΛΗΤΟΣ

November 30

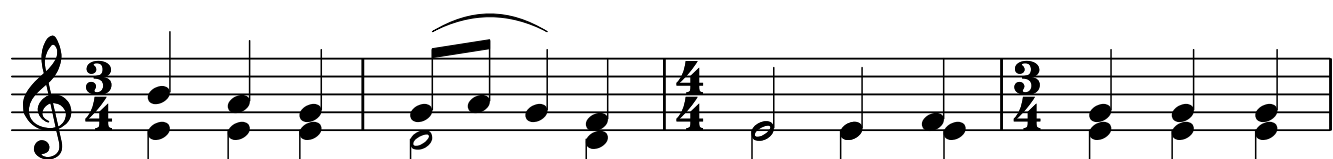
Ἦχος δ΄

Melody from Sakellarides

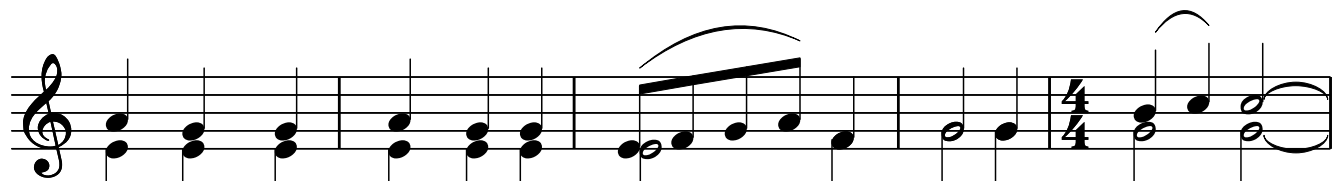
Moderato



Ὡς τῶν ἀπο - στό - λων πρῶ - τό - κλη - τος και τοῦ Κο - ρυ -
Os ton a-po - sto - lon pro - to - kli - tos ke tou Ko - ri -



- φαί - ου ἀν - τά - δελ - φος, τῷ Θε - σπό - τη τῶν
- fe - ou af - ta - dhel - fos, to Dhe - spo - ti ton



ό - λων, Ἀν - δρέ - α, ἰ - κέ - τευ - ε ἰ - ρή - νην
o - lon, An - dhre - a, i - ke - ten - e i - ri - nin



τη οἰ - κου - μέ - νη δω - ρή - σα - σθαι και ταις ψυ -
ti i - kou - me - ni dho - ri - sa - sthe ke tes psy -



- χαίς ἡ - μῶν το μέ - γα ἐ - λε - ος.
- ches i - mon to me - gha e - le - os.

**APOLYTIKION OF ANDREW THE FIRST-CALLED
AS THE FIRST-CALLED OF THE APOSTLES**

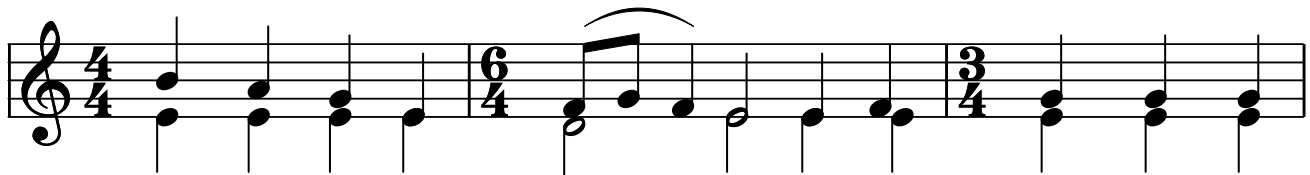
November 30

Fourth Tone

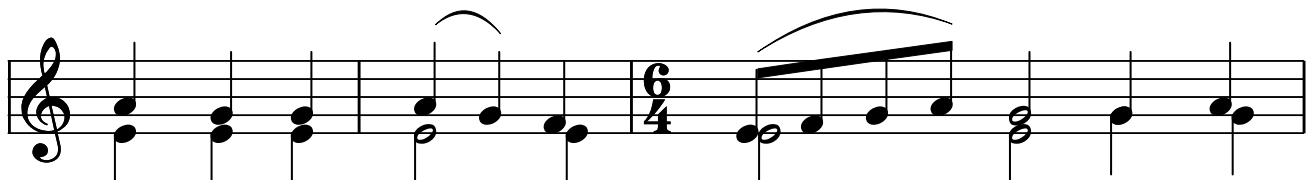
N. Takis



As the first-called of the a - pos - tles and as the



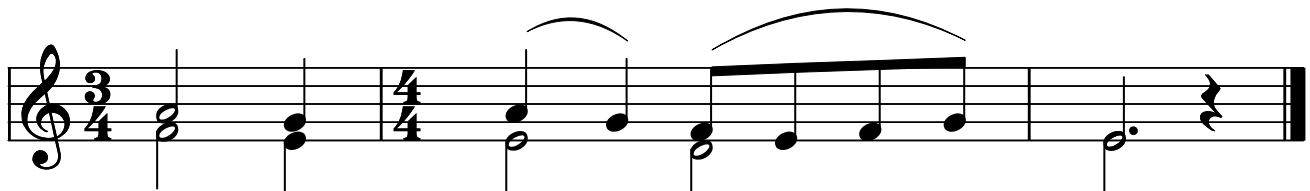
bro-ther of the Lea - der, in-ter - cede with the



Mas - ter of all, O An - drew, to grant



peace un-to all the world and to grant our



souls His great mer - cy.

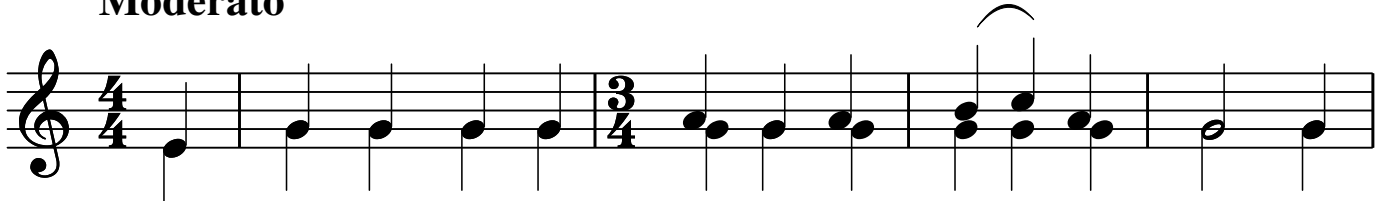
APOLYTIKION OF ST. BARBARA
ΒΑΡΒΑΡΑΝ ΤΗΝ ΑΓΙΑΝ ΤΙΜΗΣΩΜΕΝ

December 4

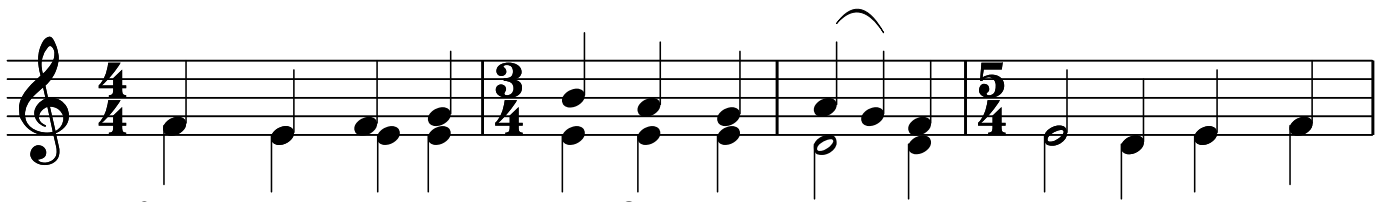
Ἦχος δ΄

Melody arr. N. Takis

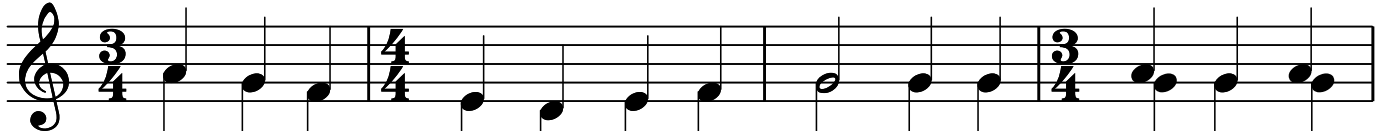
Moderato



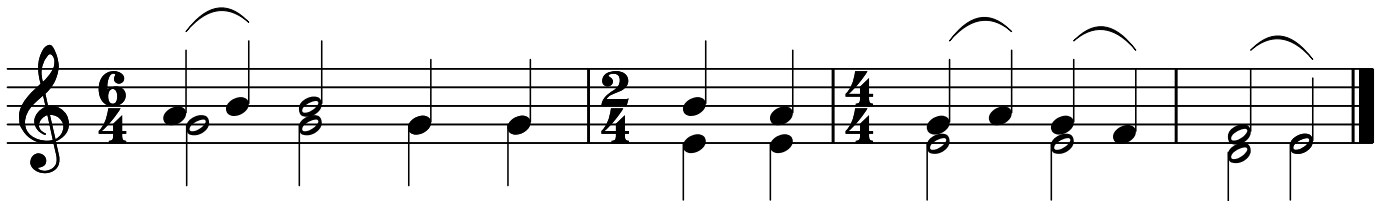
Βαρ - βά - ραν την Α - γή - αν τι - μή - σω - μεν, εχ -
Var - va - ran tin A - yi - an ti - mi - so - men, ech -



- θρού γαρ τας πα - γή - δας σοι - ναί - τρι - ψε, και ως στρου -
- throu ghar tas pa - yi - dhas si - ne - tri - pse, ke os strou -



- θι - ον ε - ρι - σθι εξ αυ - τόν, βο - ι - θή - α και
- thi - on e - ri - sthi ex af - ton, vo - i - thi - a ke



ο - πλού του Στα - υρού η πάν - σεμ νος.
ο - plo tou Sta - vrou i pan - sem nos.

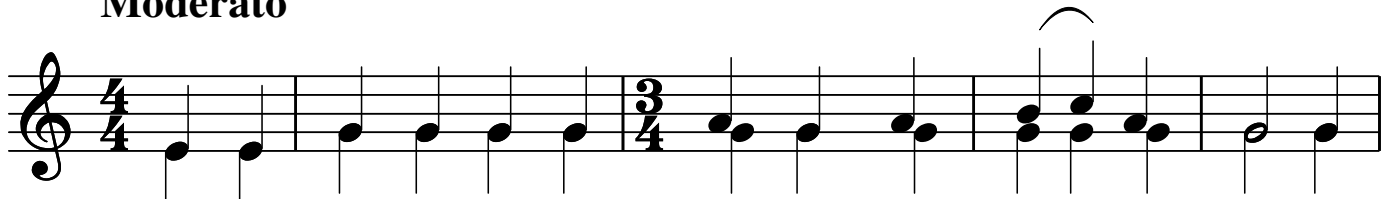
APOLYTIKION OF ST. BARBARA
LET US HONOR THE ALL-MODEST SAINT BARBARA

December 4

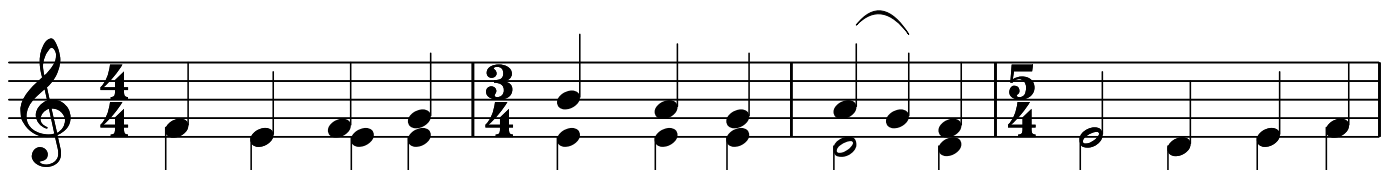
Fourth Tone

N. Takis

Moderato



Let us hon-or the all - mod-est Saint Bar - ba - ra for



shat-ter-ing the snares of the e - ne - my, and like a



spar-row es - cap-ing, she took flight with the help and the



pow - er of the cross, which set her free.

APOLYTIKION OF ST. JOHN OF DAMASCUS
 ΟΡΘΟΔΟΞΙΑΣ ΟΔΗΓΕ

December 4

Ἦχος πλ. δ'

Melody arr. S. Takis

Moderato

Or - tho - do - xi - as o - dhi - ghe, ev - se - vi - as dhi - dha - ska - le
 Or - tho - dho - xi - as o - dhi - ghe, ev - se - vi - as dhi - dha - ska - le

καί σε - μνό - τη - τος, τής οι - κου - μέ - νης ο φω -
 ke se - mno - ti - tos, tis i - kou - me - nis o fo -

- στήρ, τών μο - να - ζόν - των θε - ό - πνευ - στον εγ - καλ - λώ - πι -
 - stir, ton mo - na - zon - don the - o - pnev - ston en - gal - lo - pi -

- σμα, Ι - ω - άν - νη σο - φέ, ταίς δι - δα - χαίς σου πάν - τας ε -
 - sma, I - o - an - ni so - fe, tes dhi - dha - ches sou pan - das e -

- φώ - τι - σας, λύ - ρα του Πνεύ - μα - τος, Πρέ - σβευ - ε Χρι -
 - fo - ti - sas, li - ra tou Pnev - ma - tos, Pre - sven - e Chri -

- στώ τώ Θε - ώ σω - θή - ναι τάς ψυ - χάς η - μών.
 - sto to The - o so - thi - ne tas psi - chas i - mon.

APOLYTIKION OF ST. JOHN OF DAMASCUS
AS ORTHODOXY'S GUIDE

December 4

Plagal Fourth Tone

S. Takis

Moderato

As Or-tho-dox-y's guide, a teach-er of pi-e-ty
and dig - ni - ty, a u-ni-ver-sal light, the
God-in-spired or-na-ment of the a - sce-tics, O
John the wise, who by your teach-ings gave light to
all, the lyre of the Spir - it, in - ter - cede with
Christ, Who is God, that our souls be saved.

ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ ΤΟΥ ΣΑΒΑ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ
ΤΑΙΣ ΤΩΝ ΔΑΚΡΥΩΝ ΣΟΥ ΡΟΑΙΣ

December 5

Ἦχος πλ. δ'

Melody from Musikos Pandektis

Moderato



Ταῖς τῶν δα - κρύ-ων σου ρο - αῖς, τῆς ε - ρή-μου τό ἀ - γο - νον
Tes ton da - kri - on sou ro - es, tis e - ri - mou to a - gho - non



ε - γε - ώρ - γη - σας, καί τοῖς εκ βά - θους στε - ναγ -
e - ghe - or - ghi - sas, ke tis ek va - thous ste - nagh -



- μοῖς, εἰς ε - κα - τόν τούς πό - νους ε - καρ - πο - φό - ρη - σας, καί
- mis, is e - ka - ton tous po - nous e - kar - po - fo - ri - sas, ke



γέ - γο - νας φω - στήρ, τῆ Οἰ - κου - μέ - νη λάμ - πων τοῖς θαύ - μα - σιν
ghe - gho - nas fo - stir, ti I - kou - me - ni lam - bon tis thav - ma - sin



Σάβ - βα Πα - τῆρ ἡ - μῶν ὁ - σι - ε, πρέ - σβευ - ε Χρι -
Sav - va Pa - tir i - mon o - si - e, pre - sven - e Chri -



- στῶ τῶ Θε - ῶ, σω - θή - ναι τὰς ψυ - χὰς ἡ - μῶν.
- sto to The - o, so - thi - ne tas psi - chas i - mon.

**APOLYTIKION OF ST. SAVAS THE CONSECRATED
YOUR ABUNDANT TEARS**

December 5

Plagal Fourth Tone

N. Takis

Moderato

Your a-bun-dant tears made the wil-der-ness sprout and
bloom, and your deep sigh - ing made your la-bor
fruit-ful one - hun-dred - fold. You be-came a star shin-ing
o - ver the world with mir - a - cles, our ho - ly
Fa - ther Sav - as; in - ter - cede with
Christ God to save our souls.

APOLYTIKION OF ST. NICHOLAS
KANONA ΠΙΣΤΕΩΣ

December 6

Ἦχος δ΄

adapted from Sakellarides

Moderato

Κα-νό-να πί-στε-ως και ει - κό-να πρα - ό - τη - τος, εγ-κρα-
Ka-no-na pi-ste-os, ke i - ko-na pra - o - ti - tos, en-gra-

- τεί-ας δι - δά-σκα-λον α-νέ-δει - ξέ σε τη ποί-μνη σου, η των πραγ-
- ti-as dhi - dha-ska-lon, a-ne-dhi - xe se ti pi - mni sou, i ton pragh-

- μά-των α - λή - θει - α, δι-ά τού-το εκ - τή-σω τη τα-πει-
- ma-ton a - li - thi - a; dhi-a tu - to ek - ti - so ti ta - pi-

- νό - σει τα υ-ψη - λά, τη πτω - χεί-α τα πλού - σι - α,
- no - si ta i - psi - la, ti pto - chi - a ta plou - si - a.

Πά-τερ Ι - ε - ράρ-χα Νι - κό - λα - ε, πρέ-σβε-υε Χρι-
Pa - ter I - e - rar - cha Ni - ko - la - e, pre - sve - ve Chri-

- στώ τω Θε - ώ σω - θή - ναι τας ψυ - χάς η - μών.
- sto to The - o, so - thi - ne tas psi - chas i - mon.

**APOLYTIKION OF ST. NICHOLAS
THE TRUTH OF YOUR WAY OF LIFE**

December 6

Fourth Tone

N. Takis

Moderato

The truth of your way of life led your flock to be - lieve in
you as a can-on of faith and as a ho - ly i-mage of
gen - tle - ness and as a teach - er of temp - er - ance. You have
there - fore ac - quir - ed through your hu - mi - li - ty
the great - est heights and rich - es through pov - er - ty.
Fa - ther Ho - ly Hi - er - arch Ni - cho - las, in - ter - cede with
Christ, our God, en - treat - ing that our souls be saved.

APOLYTIKION OF ST. ANNA'S CONCEPTION OF THE THEOTOKOS
ΣΗΜΕΡΟΝ ΤΗΣ ΑΤΕΚΝΙΑΣ

December 9

Ἦχος δ'

Melody from Musikos Pandektis

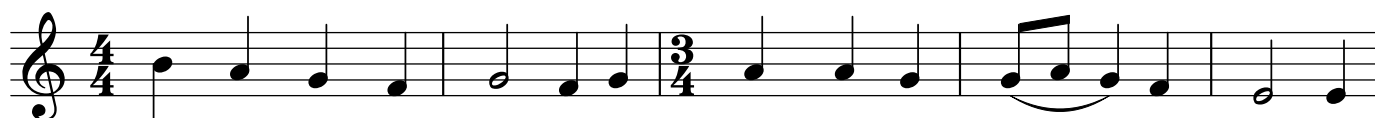
Moderato



Σή-με-ρον τῆς α-τεκ - νίας δε - σμά δι-α - λύ-ον-ται, τού Ι-ω-α-
Si-me-ron tis a-tek - ni-as dhe - sma dhi-a - li-on-de, tou I-o-a-



- κείμ γάρ καί τῆς Ἄν-νης ει-σα - κού-ων Θε - ός, παρ' ελ - πί-δα τε-
- chim ghar ke tis An-nis i-sa - kou-on The - os, par' el - pi-dha te-



- κείν αυ-τούς σα - φός, υ-πι - σχνει-ται θε - ό - παι - δα, εξ
- kin af - tous sa - fos, i-pi - schni - te the - o - pe - dha, ex



ἦς αυ-τός ε - τέ-χθη ο α-πε - ρί - γρα - πτος, βρο - τός γε - γο-
is af - tos e - te-chthi o a-pe - ri - ghra - ptos, vro - tos ghe-gho-



- νός, δι' Αγ - γέ - λου κε - λεύ - σας βο - ή - σαι αυ - τή,
- nos, di' An - ge - lou ke - lef - sas vo - i - se af - ti,



Χαί-ρε Κε-χα-ρι-τω - μέ - νη, ο Κύ-ρι-ος με-τά σου.
Che-re Ke-cha-ri-to - me - ni, o Ky-ri-os me-ta-sou.

**APOLYTIKION OF ST. ANNA'S CONCEPTION OF THE THEOTOKOS
TODAY THE BONDS OF BARRENNESS**

December 9

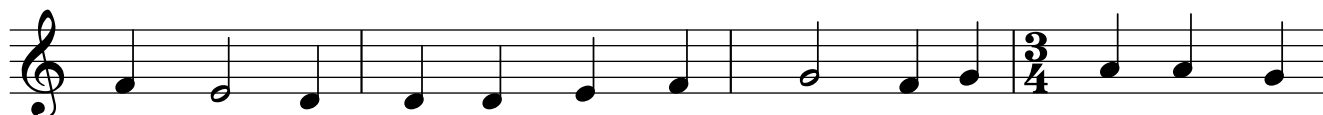
Fourth Tone

N. Takis

Moderato



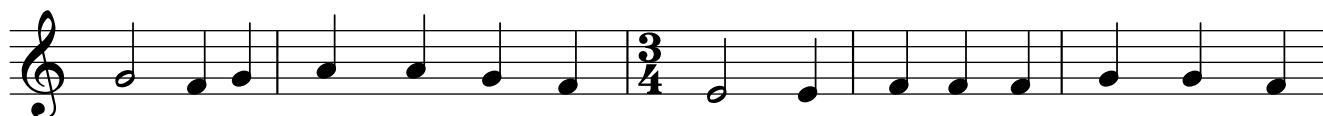
To - day the bonds of bar - ren - ness which held them have been



loos - ened, for hav - ing heard the prayers of Jo - a - chim and



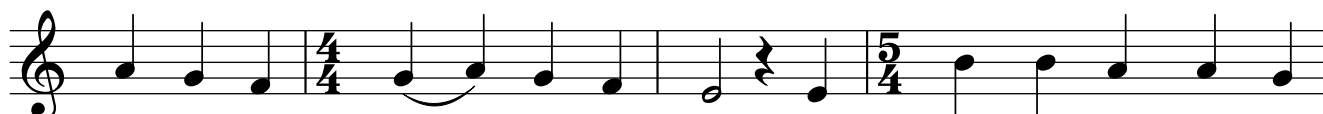
An - na for a child, a - gainst all hope, God pro - mised them a



child, a di - vine maid - en from whom the In - fin - ite One Him - self,



would be born, be - com - ing a man, and com - mand - ing the



an - gel to shout out to her: Re - joice, O One Full of



Grace, for the Lord is with you.

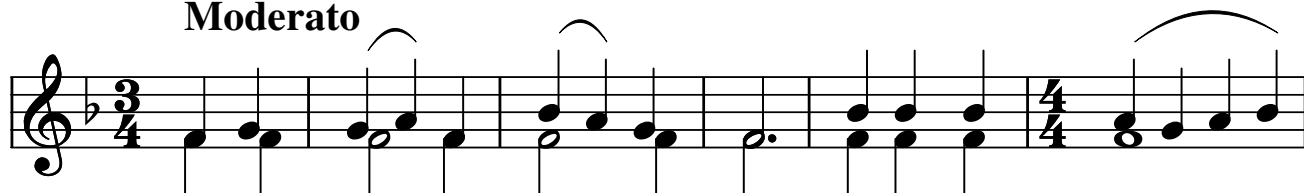
**KONTAKION OF ST. ANNA'S CONCEPTION OF THE THEOTOKOS
ΕΟΡΤΑΖΕΙ ΣΗΜΕΡΟΝ**

December 9

Ἦχος δ΄

Model Melody: "Ἐπιφάνις Σήμερον"

Moderato



Ε-ορ - τά - ζει σή - με - ρον, η οι-κου - μέ-
E-or - ta - zi si - me - ron, i i-kou - me-



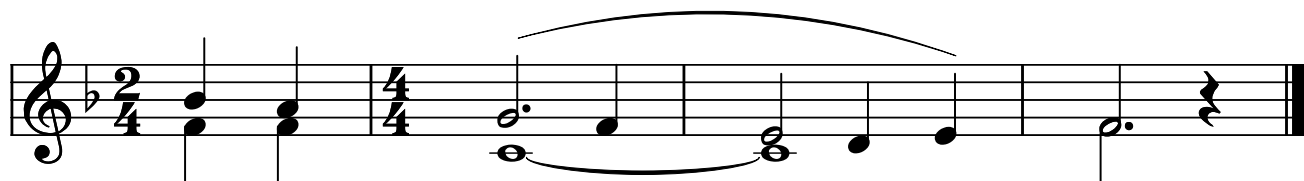
- νη, τήν τής Ἄν - νης σύλ - λη - ψιν, γε - γε - νη-
- ni, tin tis An - nis sil - li - psin, ghe-ghe-ni-



- μέ-νην εν Θε - ώ, καί γάρ αυ - τή α-πε - κύ-η-σε,
- me-nin en The - o, ke ghar af - ti a-pe - ki-i - se,



τήν υ - πέρ λό - γον, τόν Λό - γον κυ-
tin i - per lo - ghon, ton Lo - ghon ki-



- ή - σα - σαν.
- i - sa - san.

**KONTAKION OF ST. ANNA'S CONCEPTION OF THE THEOTOKOS
ALL THE WORLD TODAY BREAKS FORTH**

December 9

Fourth Tone

N. Takis

Moderato

All the world to - day breaks forth in cel - e -
- bra - - tion, for St. An - na bore a child
that was con - ceived in her by God and is the Moth - er who
bore the Word in such a man - ner be -
- yond that which words can tell.

APOLYTIKION OF STS. MINAS, HERMOGENIS, AND EFGRAPHOS

ΔΙ' ΕΓΚΡΑΤΕΙΑΣ

December 10

Ἦχος πλ. δ'

Model Melody: Τὸ προσταχθὲν

Moderato

Δι' εγ-κρα - τεί - ας, τών πα - θών τάς πυ - ρι - φλέ - κτους,
Dhi' en - gra - ti - as, ton pa - thon tas pi - ri - fle - ktous,

α-πο-νε - κρώ-σαν-τες ορ - μάς καί τάς κι - νή - σεις, τού Χρι-
a-ro-ne - kro - san - des or - mas ke tas ki - ni - sis, tou Chri-

- στού οι Μάρτυ-ρες, έ-λα-βον τήν χά - ριν, τάς νό-σους α-πο-δι-
- stou i Mar - ti - res, e - la - von tin cha - rin, tas vo - sous a-po-dhi-

- ώ - κειν τών α-σθε - νών, καί ζών - τες καί με - τά τέ - λος
- o - kin ton a - sthe - non, ke zon - des ke me - ta te - los

θαυ - μα-τουρ - γείν, όν-τως θαύ-μα πα - ρά-δο-ξον ό-τι Ο - στέ-α γυ-μνά, εκ-
thav-ma-tour - ghin, on-dos thav-ma pa - ra-dho-xon o-ti O - ste - a ghi-mna, ek-

- βλύ-ζου-σιν ι - ά - μα - τα. Δό - ξα τώ μό - νω Θε - ώ η - μών.
- vli-zou-sin i - a - ma - ta. Dho-xa to mo - no The - o i - mon.

**APOLYTIKION OF STS. MINAS, HERMOGENIS, AND EFGRAPHOS
BY THEIR ABSTAINING**

December 10

Plagal Fourth Tone

S. Takis

Moderato



By their ab - stain - ing from the flam - ing urge of pas - sion
and all its stir - rings, it be - fell mor - ti - fi - ca - tion; thus Christ's
mar - tyrs did re - ceive all their grace and pow - er to chase a - way all the
ill - ness - es of the sick, and mir - a - cles were per - formed while
liv - ing and e - ven af - ter death, such a par - a - dox and won - der
most strange that na - ked bones can gush forth heal - ing cures.
Glo - ry to our on - ly God.

**ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ ΤΩΝ ἉΓΙΩΝ ΠΑΤΕΡΩΝ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ
 EN PISTEI TOUS PROPTORAS**

December 11-17

Ἦχος β΄

Melody arr. S. Takis

Moderato

En pí - στει τούς Προ - πά - το - ρας ε - δι - καί - ω -
 En pi - sti tous Pro - pa - to - ras e - dhi - ke - o -

- σας, τήν εξ Ε - θνών δι' αυ - τών προ - μνη - στευ - σά - με - νος Εκ - κλη -
 - sas, tin ex E - thnon dhi' af - ton pro - mni - stev - sa - me - nos Ek - kli -

- σί - αν, Καυ - χών - ται εν δό - ξη οι Ἄ - γι - οι, οἱ εκ
 - si - an, Kav - chon - de en dho - xi i A - ghi - i, i ek

σπέρ - μα - τος αυ - τών, υ - πάρ - χει καρ - πός ευ - κλε - ής, η α -
 sper - ma - tos af - ton, i - par - chi kar - pos ev - kle - is, i a -

- σπό - ρως τε - κού - σα σε, ταίς αυ - τών ι - κε - σί - αις, Χρι -
 - stro - ros te - kou - sa se, tes af - ton i - ke - si - es, Chr -

- στέ ό Θε - ός, σώ - σον τάς ψυ - χάς η - μών.
 - ste o The - os, so - son tas psi - chas i - mon.

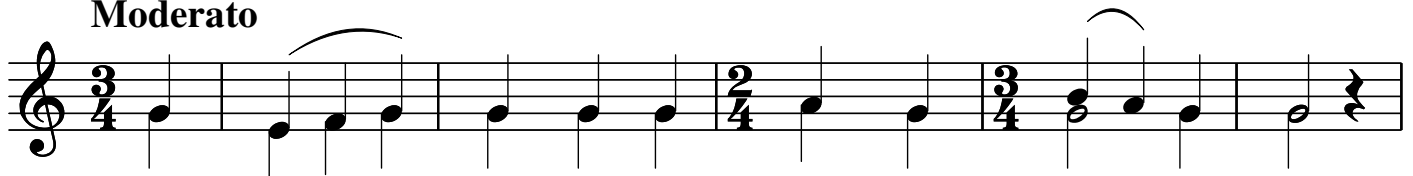
APOLYTIKION OF THE HOLY FOREFATHERS OF CHRIST SUNDAY
THE FOREFATHERS, BY FAITH

December 11-17

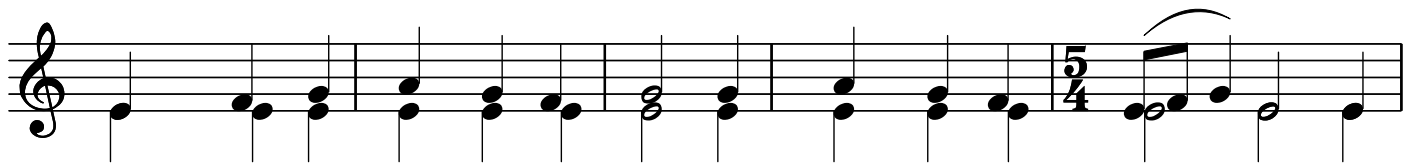
Second Tone

S. Takis

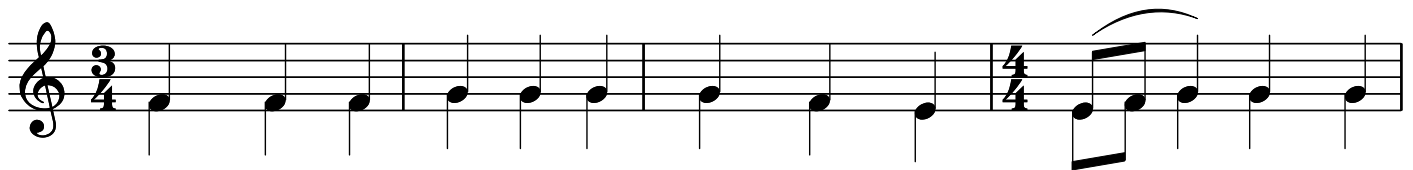
Moderato



The Fore - fath - ers, by faith, You just - i - fied,



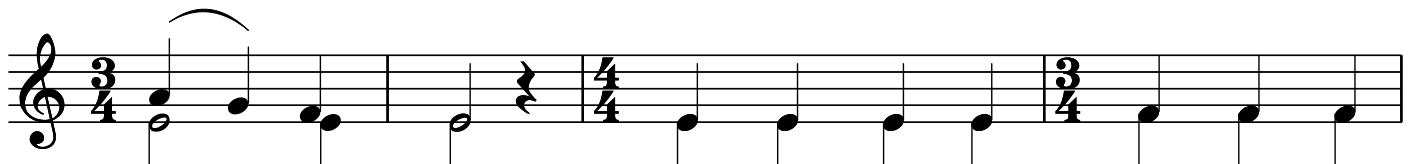
through them be - troth - ing to You the Church of the Gen - tiles. The



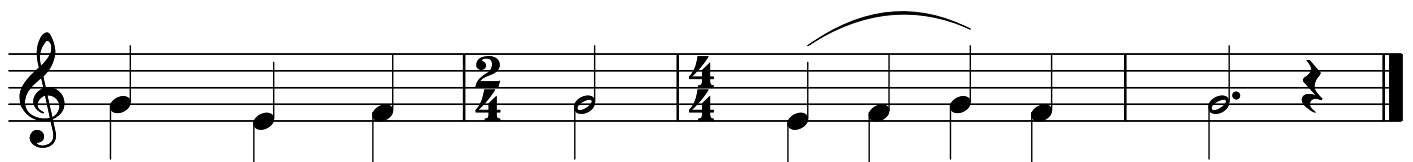
Saints boast in glo - ry, be - cause from their seed sprout - ed



forth a glo - ri - ous fruit: she who with - out seed gave



birth to You. By their sup - pli - ca - tions, O



Christ Who are God, save our souls.

APOLYTIKION OF ST. SPYRIDON
ΤΗΣ ΣΥΝΟΔΟΥ ΤΗΣ ΠΡΩΤΗΣ

December 12

Ἦχος α΄

Model Melody: Τοῦ λίθου σφραγισθέντος

Moderato

Τῆς Συ - νό - δου τῆς πρώ - τῆς α - νε - δει - χθῆς υ - πέρ - μα - χος, καί θαυ - μα - τουρ -
 Tis Sy - no - dhou tis pro - tis a - ne - dhi - chthis i - per - ma - chos, ke thav - ma - tour -

- γός θε - ο - φό - ρε, Σπυ - ρί - δων Πατ - ἥρ η - μών, δι - ό νε - κρά σύ εν
 - ghos the - o - fo - re, Spy - ri - dhon Pa - tir i - mon, dhi - o ne - kra si en

τά - φω προ - σφω - νείς, καί ό - φιν εἰς χρυ - σούν με - τέ - βα - λες,
 ta - fo pro - sfo - nis, ke o - fin is chri - soun me - te - va - les,

καί εν τώ μέλ - πειν τάς α - γί - ας σου ευ - χάς, Αγ - γέ - λους
 ke en to mel - pin tas a - ghi - as sou ev - chas, An - ge - lous

έ - σχες συλ - λει - τουρ - γούν - τάς σοι Ι - ε - ρώ - τα - τε, Δό - ξα τώ σέ δο -
 e - sches sil - li - tour - ghoun - das si I - e - ro - ta - te, Dho - xa to se dho -

- ξά - σαν - τι, δό - ξα τώ σέ στε - φα - νό - σαν - τι, δό - ξα τώ ε - νερ -
 - xa - san - di, dho - xa to se ste - fa - no - san - di, dho - xa to e - ner -

- γού - ντι δι - ά σου πά - σιν ι - ά - μα - τα.
 - ghou - ndi dhi - a sou po - sin i - a - ma - ta.

**APOLYTIKION OF ST. SPYRIDON
YOU APPEARED AT THE FIRST COUNCIL**

December 12

First Tone

N. Takis

Moderato

The musical score is written in a single system with seven staves. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The tempo is marked 'Moderato'. The lyrics are: 'You ap - peared at the First Coun - cil as a de - fend - er and work - er of mir - a - cles, O God - man - tled fa - ther Spy - ri - don. You spoke to the maid - en in the tomb, and turned the ser - pent in - to gold. And when you chant - ed the ho - ly prayers, the an - gels sang them with you, O Most Ho - ly One! Glo - ry to Him who glo - ri - fied you! Glo - ry to Him who crowned you! Glo - ry to Him who has worked heal - ing for all through you!' The score includes various musical notations such as rests, beams, and dynamic markings.

You ap - peared at the First Coun - cil as a de - fend - er and
work - er of mir - a - cles, O God - man - tled fa - ther Spy - ri - don. You
spoke to the maid - en in the tomb, and turned the ser - pent in - to gold.
And when you chant - ed the ho - ly prayers, the
an - gels sang them with you, O Most Ho - ly One! Glo - ry to Him who
glo - ri - fied you! Glo - ry to Him who crowned you! Glo - ry to
Him who has worked heal - ing for all through you!

**ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ ΓΙΑ ΤΟΝ ΣΤ. ΕΛΕΦΘΕΡΙΟΝ
ΙΕΡΕΩΝ ΠΟΔΗΡΕΙ ΚΑΤΑΚΟΣΜΟΥΜΕΝΟΣ**

December 15

Ἦχος πλ. α΄

Model Melody: Τόν συνάναρχον

Moderato

The musical score is written in a single system with six staves. Each staff contains a line of music in a treble clef with a 4/4 time signature. The music is primarily homophonic, consisting of chords and simple melodic lines. There are several changes in time signature: 6/4, 2/4, 3/4, and 3/4. The lyrics are written in Greek and English below the music.

I - ε - ρέ - ων πο - δη - ρει κα - τα - κο - σμού - με - νος, καί αι -
I - e - re - on po - dhi - ri ka - ta - ko - smou - me - nos, ke e -
- μά - των τοίς ρεί - θροις ε - πι - στα - ζό - με - νος, τώ Δε -
- ma - ton tis ri - thris e - pi - sta - zo - me - nos, to Dhe -
- σπό - τη σου Χρι - στώ μά - καρ α - νέ - δρα - μες, Ε - λευ -
- spo - ti sou Chri - sto ma - kar a - ne - dhra - mes, E - lef -
- θέ - ρι - ε σο - φέ, κα - θαι - ρέ - τα του Σα - τάν, δι -
- the - ri - e so - fe, ka - the - re - ta to Sa - tan, dhi -
- ό μή παύ - ση πρε - σβεύ - ων, υ - πέρ των πί - στει τι -
- o mi pan - si pre - sven - on, i - per ton pi - sti ti -
- μών - των, τήν μα - κα - ρί - αν σου ά - θλη - σιν.
- mon - don, tin ma - ka - ri - an sou a - thli - sin.

**APOLYTIKION FOR ST. ELEFThERIOS
WITH THE LONG AND ORNATELY EMBELLISHED ROBE**

December 15

Plagal First Tone

S. Takis

Moderato

With the long and or - nate - ly em - bel - lished robe of
priests, and with the streams of your blood drip - ping in your
mar - tyr - dom, O bles - sed one, you has - tened to your
mas - ter, Christ, E - lef - ther - i - os the wise, o - ver -
- throw - er of the Foe. There - fore, do not cease your in - ter -
- ces - sions for those who hon - or with
true faith your bles - sed en - dur - ance of strife.

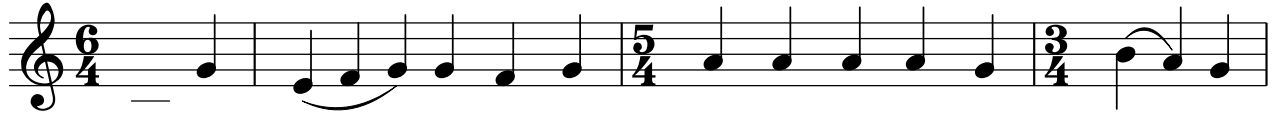
APOLYTIKION OF THE SUNDAY BEFORE THE NATIVITY OF CHRIST
ΜΕΓΑΛΑ ΤΗΣ ΠΙΣΤΕΩΣ

December 18-24

Ἦχος β΄

Melody from Musikos Pandektis

Moderato



Me - γά - λα τά τής Πί - στε - ως κα - τωρ - θώ - μα -
 Me - gha - la ta tis Pi - ste - os ka - tor - tho - ma -



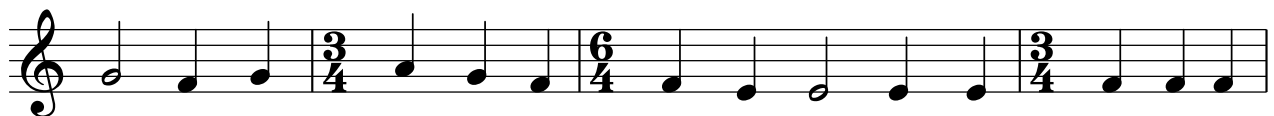
- τα! εν τή πη - γή τής φλο - γός, ως ε - πί ύ - δα - τος α - να -
 - ta! en ti pi - ghi tis flo - ghos, os e - pi i - dha - tos a - na -



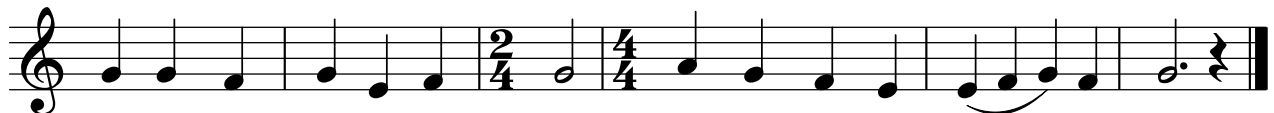
- παύ - σε - ως, οι Ἄ - γι - οι τρεῖς Παί - δες η - γάλ - λων -
 - paf - se - os, i A - ghi - i tris Pe - dhes i - ghal - lon -



- το, καί ο Προ - φή - της Δα - νι - ήλ, λε - όν - των ποι -
 - do, ke o Pro - fi - tis Da - ni - il, le - on - don pi -



- μήν, ως προ - βά - των ε - δεί - κνω - το. Ταίς αυ - τών ι - κε -
 - min, os pro - va - ton e - dhi - kni - to. Tes af - ton i - ke -



- σί - αις Χρι - στέ ο Θε - ός, σώ - σον τάς ψυ - χάς η - μών.
 - si - es Chri - ste o The - os, so - son tas psi - chas i - mon.

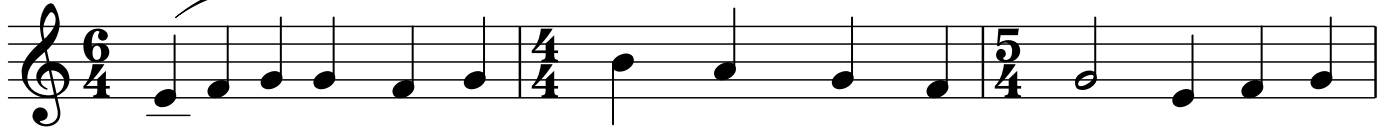
**APOLYTIKION OF THE SUNDAY BEFORE THE NATIVITY OF CHRIST
GREAT ARE THE ACCOMPLISHMENTS OF FAITH**

December 18-24

Second Tone

S. Takis

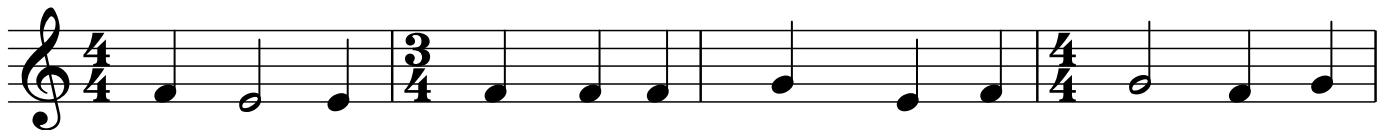
Moderato



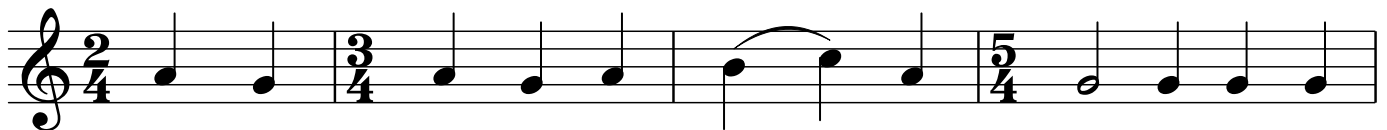
Great are the ac - com-plish-ments of faith! for in the



foun-tain of flame, as if they were ly-ing on rest-ful



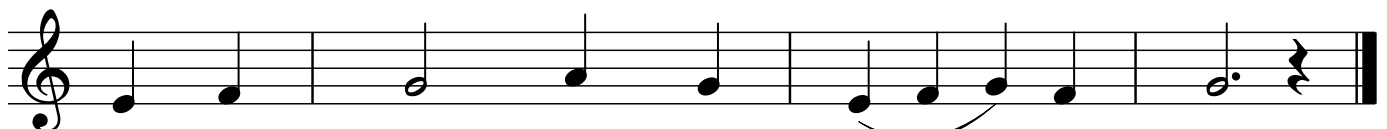
wa-ters, the three Ho-ly Youths took de - light, and the



pro - phet Dan - iel has shown him - self to be the



shep - herd of the li - ons, as if they were sheep.



By their prayers, Christ God, save our souls.

**APOLYTIKION OF THE FOREFEAST OF THE NATIVITY OF CHRIST
ΕΤΟΙΜΑΖΟΥ ΒΗΘΛΕΕΜ**

December 20 to 23

Ἦχος δ' (Hard Chromatic)

Model melody: Κατεπλάγη Ἰωσήφ

Moderato

Ε-τοι - μά-ζου Βη-θλε - έμ, ή - νοι-κται πά-σιν η Ε - δέμ, Ευ-τρε-
E - ti - ma-zou Vi-thle - em, i - ni - kte pa-sin i E - dhem, Ef-tre-
- πί-ζου Ε - φρα - θά, ό-τι τό ξύ-λον τής ζω - ής, εν τώ Σπη-
- ri-zou Ε - fra - tha, ο-ti to xy-lon tis zo - is, en to spi-
- λαί-ω ε - ξήν-θη-σεν εκ τής Παρ - θέ - νου, Πα - ρά-δει-
- le - o e - xin-thi-sen ek tis Par - the - nou; Pa - ra-dhi-
- σος και γάρ, η ε - κεί-νης γα - στήρ, ε - δει-χθη νο - η - τός, εν ώ τό
- sos ke ghar i e - ki - nis gha - stir, e - dhi-chthi no - i - tos, en o to
θεί - ον φυ - τόν, εξ ού φα - γόν - τες ζή - σο - μεν, ου-
thi - on fi - ton, ex ou fa - ghon-des zi - so - men, ου-
- χί δε ως ο Α - δάμ τε - θνη - ξό - με - θα. Χρι - στός γεν - νά-
- chi de os o A - dham te - thni - xo - me - tha. Chri - stos gen - na-
- ται, τήν πρίν πε - σου - σαν, α-να - στή-σων ει - κό - να.
- te, tin prin pe - sou - san a-na - sti-son i - ko - na.

**APOLYTIKION OF THE FOREFEAST OF THE NATIVITY OF CHRIST
O BETHLEHEM PREPARE**

December 20 to 23

Fourth Tone (Hard Chromatic)

N. Takis

Moderato

O Beth-le - hem pre - pare, E - den is o - pened up for all; and Eph - ra -
- tha, take heed, make your - selves read - y and pre - pare; the Tree of
Life has bloomed forth from the Ho - ly Vir - gin; and from her
ho - ly womb, spir - i - tual Par - a - dise, where - in is found to
grow the di - vine, res - cu - ing Tree, and as we eat there - of we shall all
live, and shall not die as did Ad - am. For Christ is born
now to raise the im - age that had fall - en be - fore - hand.

KONTAKION OF THE FOREFEAST OF THE NATIVITY OF CHRIST

Η ΠΑΡΘΕΝΟΣ ΣΗΜΕΡΟΝ ΤΟΝ ΠΡΟΑΙΩΝΙΟΝ ΛΟΓΟΝ

November 26 to December 24

Ἦχος γ'

Model Melody

Moderato

Η Παρ - θέ - vos σή - με - ρον τον προ-αι - ώ-νι-ον Λό-
I Par - the-nos si - me - ron ton pro-e - o-ni-on Lo-
- γον εν σπη - λαί - ω έρ - χε - ται α-πο-τε - κείν α-πορ-
- ghon en spi - le - o er - che - te a-po-te - kin a-por-
- ρή - τως. Χό-ρευ - ε η οι-κου - μέ - νη α-κου-τι-
- ri - tos. Ho-rev - e i i-kou - me - ni a-kou-tis-
- σθεί - σα. Δό-ξα - σον με-τά αγ - γέ - λων και των ποι-
- thi - sa. Dho-xa - son me-ta an - ghe-lon ke ton pi-
- μέ - νων βου-λη - θέν-τα ε-πο - φθή-ναι παι-δί-ον
- me - non vou-li - then-da e-po - fthi-ne pe-dhi-on
νέ - ον τον προ αι - ώ-νων Θε - όν.
ne - on ton pro e - o-non The - on.

**KONTAKION OF THE FOREFEAST OF THE NATIVITY OF CHRIST
ON THIS DAY THE VIRGIN COMES UNTO THE CAVE**

November 26 to December 24

Third Tone

N. Takis

Moderato

On this day the Vir-gin comes un-to the cave to give
birth there to the Word be-fore all time:
be-yond all words is this won-der! Dance with joy,
all of cre-a-tion, hea-ring these ti-dings.
Glo-ri-fy, a-long with an-gels and with the shep-
-herds, him who wil-ling-ly ap-pears as a new-born
ba-by, yet he is God be-fore time.

ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ ΤΗΣ ΕΒΔΟΜΗΣ ΤΗΣ ΓΕΝΝΗΣΗΣ ΤΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ


ΑΠΕΓΡΑΦΕΤΟ ΠΟΤΕ

December 24

Ἦχος δ' (Hard Chromatic)

Model melody: Κατεπλάγη Ἰωσήφ


Moderato




 Α - πε - γρά - φε - το πο - τέ, σύν τώ πρε - σβύ - τη Ι - ω - σήφ, ως εκ
 A - pe - ghra - fe - to po - te, sin to pre - svi - ti I - o - sif, os ek




 σπέρ - μα - τος Δα - υίδ, εν Βη - θλε - έμ η Μα - ρι - άμ, κυ - ο - φο - ρού - σα τήν
 sper - ma - tos Dha - vid, en Vi - thle - em i Ma - ri - am, ki - o - fo - rou - sa tin



 ά - σπο - ρον κυ - ο - φο - ρί - αν, Ε - πέ - στη δέ και - ρός ο τής
 a - spro - ron ki - o - fo - ri - an, E - pe - sti dhe ke - ros o tis




 Γεν - νή - σε - ως, και τό - πος ήν ου - δείς τό κα - τα - λύ - μα -
 Ghen - ni - se - os, ke to - pos in ou - dhis to ka - ta - li - ma -



 - τι, αλλ' ως τερ - πνόν πα - λά - τι - ον τό Σπή - λαι - ον, τή Βα - σι -
 - ti, all' os ter - pnon pa - la - ti - on to Spi - le - on, ti Ba - si -



 - λί - δι ε - δεί - κνυ - το, Χρι - στός γεν - νά - ται
 - li - dhi e - dhi - kni - to, Chri - stos ghen - na - tai



 τήν πρίν πε - σού - σαν, α - να - στή - σων ει - κό - να.
 tin prin pe - sou - san, a - na - sti - son i - ko - na.

**APOLYTIKION OF THE EVE OF THE NATIVITY OF CHRIST
HAVING BEEN FROM DAVID'S SEED**

December 24

Fourth Tone (Hard Chromatic)

S. Takis

Moderato



Hav-ing been from Da-vid's seed, Jo-seph and Mar-y were re-
- called to the town of Beth-le-hem, where for the cen-sus they en-rolled.
As she was seed-less-ly with child, they sought the inn for lodg-
- ings, but since the inn was full, there was a cave they might use, the
cave that proved to be a most be - fit - ting place, a love-ly
pal-ace of de - light for her the most pure La-dy and
Queen of all. For Christ is born now, to raise the
Im - age that had fal - len be - fore - hand.

ANTIPHONS FOR THE NATIVITY OF CHRIST

December 25

(Chant Antiphons on Sundays from December 25 to 31)

First Antiphon (Psalm 110, LLX)

Verses (Intone in Second Tone):

1. Ἐξομολογήσομαί σοι, Κύριε, ἐν ὅλῃ καρδίᾳ μου, διηγῆσομαι πάντα τὰ θαυμάσιά σου.
2. Ἐν βουλήνῃ εὐθέων καὶ συναγωγῇ, μεγάλα τὰ ἔργα Κυρίου, ἐξεζητημένα εἰς πάντα τὰ θελήματα αὐτοῦ.
3. Ἐξομολόγησις καὶ μεγαλοπρέπεια τὸ ἔργον αὐτοῦ, καὶ ἡ δικαιοσύνη αὐτοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος.

Refrain: Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου...

Verses (Intone in Second Tone):

1. I will praise You, O Lord, with my whole heart; I will tell of all Your marvelous works.
2. The works of the Lord are great, studied by all who have pleasure in them.
3. His work is honorable and glorious, and His righteousness endures forever.

Refrain: Through the intercessions of the Theotokos...

Second Antiphon (Psalm 111, LXX)

Verses (Intone in Second Tone):

1. Μακάριος ἀνὴρ ὁ φοβούμενος τὸν Κύριον, ἐν ταῖς ἐντολαῖς αὐτοῦ θελήσει σφόδρα.
2. Δυνατὸν ἐν τῇ γῆ ἔσται τὸ σπέρμα αὐτοῦ, γενεὰ εὐθέων εὐλογηθήσεται.
3. Δόξα καὶ πλοῦτος ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ, καὶ ἡ δικαιοσύνη αὐτοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος.

Refrain:

Moderato



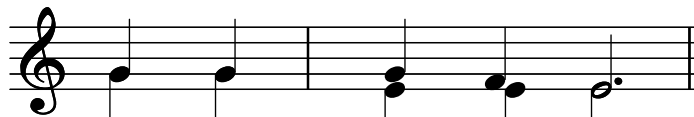
Σώ - σον ἡ - μάς Υἱ - ἐ Θε -
So - son i - mas I - e The -



- ού, ο εκ Παρ - θέ - νου τεχ -
- ou, o ek Par - the - nou tech -



- θείς, ψάλ - λον - τας σοι:
- this, psal - lon - das si:



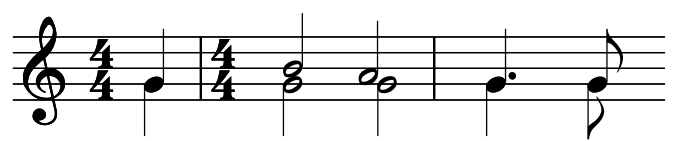
Αλ - λη - λού - ι - α.
Al - li - lou - i - a.

Verses (Intone in Second Tone):

1. Blessed is the man who fears the Lord, who delights greatly in His commandments.
2. His descendants will be mighty on earth; the generation of the upright will be blessed.
3. Wealth and riches will be in his house, and his righteousness endures forever.

Refrain:

Moderato



O Son of God, Who



of the Vir - gin are born,



save us who sing to You:



Al - le - lu - ia.

Third Antiphon (Psalm 109, LXX)

Verse (Intone in Fourth Tone):

Εἶπεν ὁ Κύριος τῷ Κυρίῳ μου· κάθου ἐκ δεξιῶν μου, ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου.
The Lord said to my Lord, “Sit at My right hand, until I make Your enemies Your footstool.”

Chant the Apolytikion of the Nativity of Christ. Then...

SMALL ENTRANCE HYMN FOR THE NATIVITY OF CHRIST

Replaces the regular small entrance hymn on December 25 and 26 and the leave-taking of the feast (Dec. 31).

Moderato

Εκ γα - στρός πρό Ε - ω - σφό - ρου ε - γέν - νη - σά σε,
Ek gha - stros pro E - o - sfo - rou e - ghen - ni - sa se,
ώ - μο - σε Κύ - ρι - ος, καί ου με - τα - με - λη - θή - σε - ται. Σύ Ι - ε -
o - mo - se Ky - ri - os, ke ou me - ta - me - li - thi - se - te. Si I - e -
- ρεύς εις τόν αι - ώ - να, κα - τά τήν τά - ξιν Μελ - χι - σε - δέκ.
- refs is ton e - o - na, ka - ta tin ta - xin Mel - chi - se - dhek.

*On December 25 or 26, segue immediately to the 2nd antiphon refrain on the reverse side of this page,
“Soson imas, Ie Theou, o ek Parthenou techthis...,” or...*

*On the leave-taking, segue immediately to the standard 2nd antiphon refrain,
“Soson imas...o anastas ek nekron...”*

Moderato

From the womb before the morn - ing star, I be - got you, the
Lord swore and will not change His pur - pose. You are a priest for -
- ev - er ac - cord - ing to the or - der of Mel - chi - sed - ek.

*On December 25 or 26, segue immediately to the 2nd antiphon refrain on the reverse side of this page,
“O Son of God, Who of the Virgin are born...,” or...*

*On the leave-taking, segue immediately to the standard 2nd antiphon refrain,
“O Son of God, Who arose from the dead...”*

Repeat the Apolytikion of the Nativity of Christ and other apolytikia, if any.

APOLYTIKION OF THE NATIVITY OF CHRIST
Η ΓΕΝΝΗΣΙΣ ΣΟΥ ΧΡΙΣΤΕ

December 25

Ἦχος δ΄

Melody from Sakellarides

Moderato

Η γεν-νη - σίς σου Χρι - στέ ο Θε - ός η - μών α-
I yen - ni - sis sou Chri - ste o The - os i - mon a-

- νέ - τει-λε τω κό-σμο το φως το της γνώ - σε - ως, εν αυ-
- ne - ti - le to kos - mo to fos to tis gno - se - os, en af-

- τή γαρ οι τοις ά - στροις λα - τρεύ-ον - τες υ - πό α-
- ti ghar i tis a - stris la - trev - on - des i - po a-

- στέ-ρος ε - δι - δά - σκον - το. Σε προ-σκυ - νείν τον
- ste - ros e - dhi - dha - skon - do. Se pro - ski - nin ton

ή-λι - ον της δι-και-ο - σύ - νης και σε γι - νώ-σκειν εξ
i - li - on tis dhi - ke - o - si - nis ke se yi - no - skin ex

ύ - ψους α - νά - το - λην Κύ - ρι - ε δό - ξα σοι.
i - psous a - na - to - lin Ky - ri - e dho - xa si.

**APOLYTIKIONION OF THE NATIVITY OF CHRIST
YOUR BIRTH, O CHRIST**

December 25

Fourth Tone

N. Takis

Moderato

The musical score is written on a single treble clef staff in 3/4 time. It consists of six lines of music. The first line begins with a 3/4 time signature and contains the lyrics 'Your birth, O Christ, our God, ri-ses up - on the world and'. The second line starts with a 4/4 time signature, changes to 3/4 in the middle, and contains 'makes the light of wis - dom to shine o - ver all the'. The third line is in 4/4 time and contains 'earth. Those who bowed in a - do - ra - tion be - fore the stars have by a'. The fourth line is in 4/4 time, changes to 3/4, and contains 'star been led to wor - ship you. You are the Sun of right-teous-ness'. The fifth line is in 4/4 time, changes to 6/4, and contains 'and they bow be - fore you, who are known as the'. The sixth line is in 4/4 time, changes to 3/4, and contains 'Dawn ri - sing from on high. Glo - ry to you, O Lord.' The score includes various musical notations such as beams, slurs, and rests.

Your birth, O Christ, our God, ri-ses up - on the world and
makes the light of wis - dom to shine o - ver all the
earth. Those who bowed in a - do - ra - tion be - fore the stars have by a
star been led to wor - ship you. You are the Sun of right-teous-ness
and they bow be - fore you, who are known as the
Dawn ri - sing from on high. Glo - ry to you, O Lord.

KONTAKION OF THE NATIVITY OF CHRIST
Η ΠΑΡΘΕΝΟΣ ΣΗΜΕΡΟΝ ΤΟΝ ΥΠΕΡΟΥΣΙΟΝ ΤΙΚΤΕΙ

December 25 to 31

Ἦχος γ'

Model Melody

Moderato

Η Παρ - θέ - νος σή - με - ρον τον υ - πε - ρού - σι - ον τί -
 I Par - the - nos si - me - ron ton i - pe - ru - si - on ti -
 - κτει και η γη το σπή - λαι - ον τω α - προ - σί - τω προ -
 - kti kai i yi to spi - le - on to a - po - si - to pro -
 - σά - γει. Ἄγ - γε - λοι με - τά ποι - μέ - νων δο - ξο - λο -
 - sa - yi. An - ge - li me - ta pi - me - non dho - xo - lo -
 - γού - σι, Μά - γοι δε με - τά α - στέ - ρος ο - δοι - πο -
 - ghu - si, Ma - yi dhe me - ta a - ste - ros o - dhi - po -
 - ρού - σιν. Δι' η - μάς γαρ ε - γεν - νή - θη παι - δί - ον
 - ru - sin. Di i - mas ghar e - yen - ni - thi pe - dhi - on
 νέ - ον ο προ αι - ώ - νων Θε - ός.
 ne - on o pro e - o - non The - os.

KONTAKION OF THE NATIVITY OF CHRIST
ON THIS DAY THE VIRGIN BEARS HIM WHO SURPASSES ALL ESSENCE

December 25 to 31

Third Tone

N. Takis

Moderato

On this day the Vir - gin bears Him who sur - pas-ses all
es - sence, and the earth holds forth a cave
to One be - yond our ap - proa - ching! An - gels sing
a-long with shep - herds prai-sing his glo - ry.
Wise men come; led by a star, they jour-ney to find
him who for us is now brought forth as a new-born
ba - by, yet he is God be-fore time.

MEGALYNARION OF THE NATIVITY OF CHRIST
ΜΕΦΑΛΥΝΟΝ ΨΥΧΗ ΜΟΥ...ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΞΕΝΟΝ

December 25 and 26

Ἦχος α΄

Melody arr. N. Takis

Moderato

Με - γά-λυ-νον ψυ - χή μου τήν τι-μι - ω - τέ - ραν και ευ-δο-ξο-
 Me - gha-li - non psi - chi mou tin ti-mi - o - te - ran ke ev-dho-xo-

- τέ-ραν των ά-νω στρα-τευ - μά-των. Μυ - στή-ρι-ον ξέ-νον ο-
 - te-ran ton a-no stra-tev - ma-ton. My - sti-ri-on xe-non o-

- ρώ και πα - ρά-δο-ξον, ου-ρα - νόν το σπή-λαι-ον Θρό-νον
 - ro ke pa - ra-dho-xon, ou-ra - non to spi - le - on Thro-non

Χε-ρου-βι - κόν την Παρ - θέ-νον, την φά-τηνν χω - ρί - ον, εν
 Che-rou-vi - kon tin Par - the-non, tin fa - tinn cho - ri - on, en

ω α-νε - κλή-θη ο α - χώ-ρη-τος Χρι - στός ο Θε-
 o a-ne - kli - thi o a - cho-ri - tos Chri - stos o The-

- ός, ον α-νυ - μνούν-τες με-γα - λύ-νο-μεν.
 - os, on a-hi - mnoun-des me-gha - li-no-men.

**MEGALYNARION OF THE NATIVITY OF CHRIST
O MAGNIFY, MY SOUL...A MYSTERY MOST STRANGE**

December 25 and 26

First Tone

N. Takis

Moderato

O mag-ni-fy, my soul, her high-er in ho-nor, great-er still in
glo-ry than all the hosts of hea-ven! A my-ste-ry most strange, this
won-der my eyes be-hold: for a cave ap - pears now as hea-ven; the
throne of the Che - ru - bim, the Vir - gin; the man - ger a
cham - ber where Christ, who is God the Un - con-
- tain - a - ble, is laid down con - tained; whom we now
praise with hymns and mag - ni - fy.

The musical score is written in a single system with seven staves. It begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 4/4 time signature. The tempo is marked 'Moderato'. The melody is primarily composed of quarter and eighth notes, often beamed together. There are several instances of multi-measure rests and changes in time signature: 6/4, 3/4, 2/4, and 3/4. The lyrics are printed below the notes, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes. The piece concludes with a final cadence in 4/4 time.

COMMUNION HYMN OF THE NATIVITY OF CHRIST

ΛΥΤΡΩΣΙΝ ΑΠΕΣΤΕΙΛΕ

December 25 and 26

Ἦχος πλ. δ΄

Psalm 110:9, LLX, Melody from Sakellarides

Lento

Λύ - τρω - σιν α - πέ - στει - λε Κύ - ρι - ος
Li - tro - sin a - pe - sti - le Ky - ri - os

τω λα - ω αυ - τού.
to la - o af - tou.

Antiphonal Verses from Psalm 110

1. Μεγάλα τὰ ἔργα Κυρίου.
2. Ἐξομολόγησις καὶ μεγαλοπρέπεια τὸ ἔργον αὐτοῦ.
3. Ἡ δικαιοσύνη αὐτοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος.
4. Μνεῖαν ἐποίησατο τῶν θαυμασίων αὐτοῦ.
5. Ἐλεήμων καὶ οἰκτίρμων ὁ Κύριος.

Repeat hymn after each intoned verse.

Lento

Αλ - λη - λού - ῖ - α. Αλ - λη - λού - ῖ - α.
Al - li - lou - i - a. Al - li - lou - i - a.

Αλ - λη - λού - ῖ - α.
Al - li - lou - i - a.

COMMUNION HYMN OF THE NATIVITY OF CHRIST
THE LORD HAS SENT REDEMPTION

December 25 and 26

Plagal Fourth Tone

Psalm 110:9, LLX, arr. N. Takis

Lento

The Lord has sent re - demp - tion
to his peo - ple.

Antiphonal Verses from Psalm 110

1. The works of the Lord are great.
2. His work is honorable and glorious.
3. His righteousness endures forever.
4. He has made his wonderful works to be remembered.
5. The Lord is gracious and full of compassion.

Repeat hymn after each intoned verse.

Lento

Al-le - lu - ia. Al-le - lu - ia. Al-le - lu - ia.

APOLYTIKION OF THE SUNDAY AFTER THE NATIVITY OF CHRIST
ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΥ ΙΩΣΙΦ

December 26-31

Ἦχος β΄

Melody from Mousiki Kipseli

Moderato



Ευ - αγ - γε - λί - ζου Ι - ω - σήφ, τώ Δαυ - ιδ τά
Ev - an - ge - li - zou I - o - sif, to Dhav - idh ta



θαύ - μα - τα τώ Θε - ο - πά - το - ρι, Παρ - θέ - νον
thav - ma - ta to The - o - pa - to - ri, Par - the - non



εί - δες κυ - ο - φο - ρή - σα - σαν, με - τά Μά - γων προ - σε -
i - dhes ki - o - fo - ri - sa - san, me - ta Ma - ghon pro - se -



- κύ - νη - σας, με - τά Ποι - μέ - νων ε - δο - ξο - λό - γη - σας, δι' Αγ -
- ki - ni - sas, me - ta Pi - me - non e - dho - xo - lo - ghi - sas, di' An -



- γέ - λου χρι - μα - τι - σθεις, Ι - κέ - τευ - ε Χρι - στόν τόν Θε -
- ge - lou chri - ma - ti - sthis, I - ke - te - ve Chri - ston ton The -



- όν, σω - θή - ναι τάς ψυ - χάς η - μών.
- on, so - thi - ne tas psi - chas i - mon.

**APOLYTIKION OF THE SUNDAY AFTER THE NATIVITY OF CHRIST
PROCLAIM, O JOSEPH**

December 26-31

Second Tone

N. Takis

Moderato



Pro-claim, O Jo - seph, un-to Da-vid, the fore-fa-ther of



God, that you have seen these mir - a - cles: you be-



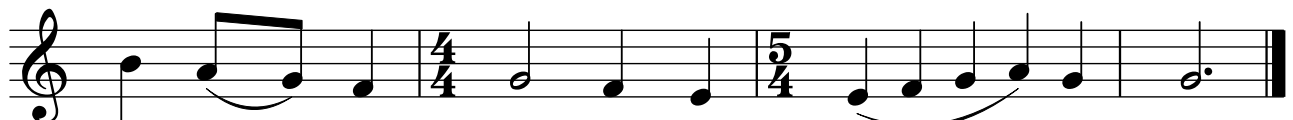
- held the Vir-gin great with child; with the Ma-gi you



wor - shiped Him; with the shep-herds you glo-ri-fied



Him; by the an - gel you were fore - warned. En-



- treat Christ our God that our souls be saved.

APOLYTIKION OF ST. STEPHEN THE FIRST MARTYR

ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ ΔΙΑΔΗΜΑ

December 27 and August 2

Ἦχος δ΄

Model Melody: Ταχύ προκατάλαβε

Moderato

Ba - σί - λει - ον δι - ά - δη - μα, ε - στέ - φθη σή κο - ρυ - φή, έξ
Va - si - li - on dhi - a - dhi - ma, e - ste - fthi si ko - ri - fi, ex

ά - θλων ών υ - πέ - μει - νας, υ - πέρ Χρι - στού του Θε -
a - thlon on i - re - mi - nas, i - per Chri - stou tou The -

- ού, μαρ - τύ - ρων Πρω - τό - α - θλε, σύ γάρ τήν Ι - ου -
- ou, mar - ti - ron Pro - to - a - thle, si ghar tin I - ou -

- δαί - ων α - πε - λέγ - ξας μα - νί - αν, εί - δές σου τόν Σω -
- dhe - on a - pe - legh - xas ma - ni - an, i - dhes sou ton So -

- τή - ρα, του Πα - τρός δε - ξι - ό - θεν, Αυ - τόν ούν εκ - δυ -
- ti - ra, tou Pa - tros dhe - xi - o - then, Af - ton oun ek - dhi -

- σώ - πει α - εί, υ - πέρ τόν ψυ - χών η - μών.
- so - pi a - i, i - per ton psi - chon i - mon.

**APOLYTIKION OF ST. STEPHEN THE FIRST MARTYR
AN IMPERIAL DIADEM**

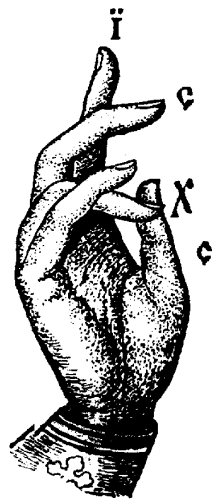
December 27 and August 2

Fourth Tone

S. Takis

Moderato

An im - pe - ri - al di - a - dem was placed on your head as a
crown from the strug - gles you were forced to en - dure for the
sake of Christ God, O you, the first con - tes - tant a -
- mong the mar - tyrs, for you ad - mon - ished the fren - zy that had
seized the Ju - de - ans. You then be - held your
Sa - vior at the right hand of the Fa - ther, there - fore may you
al - ways plead with Him on be - half of our souls.



New Byzantium Publications

Williamston, Michigan

www.newbyz.org